

15 millions de plus pour le tourisme au Canada

d'après Presse Canadienne

Le gouvernement fédéral injecte 15 millions supplémentaires dans une grande campagne de promotion touristique au Canada.

Sur l'enveloppe totale de 20 millions visant à promouvoir le tourisme au Canada, 8 millions seront dépensés au Canada afin de stimuler le tourisme intérieur et 12 millions serviront à courtiser la clientèle des voyageurs américains.

C'est sur le thème « On est vraiment bien chez nous » que les messages seront diffusés.

On espère ainsi convaincre les Canadiens de voyager et soutenir l'industrie du tourisme chez eux.

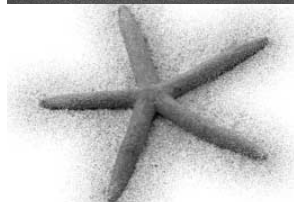
Étalée du 15 novembre 2001 jusqu'au mois d'avril 2002, cette campagne présentera, entre autres, une série d'annonces dans la presse écrite et à la télévision où on entendra les voix des chanteuses Julie Massicotte et Jann Arden.

Selon une étude récente commandée par la Commission canadienne du tourisme (CCT), l'intérêt pour les voyages au Canada est élevé tant chez nous que chez les Américains, dans des proportions respectives de 71 % et de 55 %.

Les Canadiens en voyage dans leur pays dépensent autant que les Européens en visite au Canada.



Le ministre de l'Industrie Brian Tobin a lancé cette semaine la nouvelle campagne nationale de promotion du tourisme en présence des chanteuses Jann Arden et Julie Massicotte.



2964820A

Présence locale, puissance mondiale

- MONTRÉAL**
Voy. Alcyon-Olympia Express (514) 276-8537
(Métro du Parc)
Voy. Calèche (514) 489-2994
Carlson Wagonlit Travel Place Ville-Marie
(Métro McGill) (514) 871-8330
Voy. Destinations ETC (514) 849-0707
(Métro Peel)
Voy. Fleur de Lys (514) 939-9999
(Métro Berri)
Voy. Mony Tours (514) 733-5396
(Métro Côte-de-Neiges)
Voy. Quorum (514) 848-1784
(Métro Peel)
Voy. Yvon Dupuis (514) 523-2143
(Métro Frontenac)
POINTE-CLAIRE
Carlson Wagonlit Travel (514) 697-5272
VERDUN
Voy. Verdun (514) 761-5561
WESTMOUNT
Carlson Wagonlit Travel (Métro Atwater) (514) 931-3843
- BANLIEUES ET RÉGIONS**
ALMA
Voy. Michel Barrette (418) 668-3078
AMOS
Voy. Abitibi (819) 732-8261
BELLEFEUILLE
Voy. Plaisirs Vacances (450) 565-9797
BOUCHERVILLE
Voy. Performa (450) 655-2055
CANDIAC / LA PRAIRIE
Voy. Millénaire (450) 444-8191
CHARLESBOURG
Voy. Paradis (418) 627-0911
CHIBOUGAU
Voy. Soleil D'Or (418) 748-6421
COWANSVILLE
Carlson Wagonlit Travel (450) 263-9990
DRUMMONDVILLE
Voy. Carl Adam (819) 472-3323
GRANBY
Voy. Granby (450) 372-3624
HULL
Voy. El Air (819) 771-5331
GREENFIELD PARK/BROSSARD
Voy. Champplain (450) 465-2820
JONQUIÈRE
Voy. Paradis-Saguenay (418) 547-6645
JOLIETTE
Voy. A.V.S. (450) 752-2148
Voy. Aux Cinq Continents (450) 756-4511
LAVAL
Voy. Aller-Retour (450) 682-1888
Carlson Wagonlit Travel (450) 682-1493
LÉVIS
Voy. Paradis (418) 833-6823
LONGUEUIL
Voy. Maxima (450) 679-3777
MASSON-ANGERS
Voy. Eclair (819) 986-8709
REPENTIGNY
Voy. Robillard (450) 585-2854
ROUYN-NORANDA
Voy. Ricard (819) 762-0922
SHERBROOKE
Voy. Orford (12^e ave.) (819) 564-4433
SAINT-BRUNO
Voy. LM (450) 653-3658
SAINT-EUSTACHE
Voy. Super Club Vacances (450) 974-0333
SAINT-FÉLICIEN
Voy. Nuevo (418) 630-3003
SAINT-HYACINTHE
Voy. Boisland Poirier (450) 774-6436
SAINT-JÉRÔME
Voy. Super Club Vacances (450) 436-8655
SAINT-LAMBERT
Voy. Sportvac (450) 465-4900
SAINT-THÉRÈSE
Voy. Gaby (450) 430-2151
SILLERY
Carlson Wagonlit Travel (418) 527-9944
SOREL
Voy. Transatlantiques (450) 743-1216
STE-FOY
Voy. Paradis (418) 659-6650
VAL D'OR
Voy. Brunet (819) 825-7077
VALLEYFIELD
Voy. Lapointe (450) 373-1475
OUTRE-MER
ST-PIERRE & MIQUELON
Voy. Atlas 508.41.76.76

1 800 CARLSON
2 2 7 - 5 7 6 6

Réservez votre prochain voyage dans une agence
Carlson Wagonlit Travel
et recevez *gratuitement* une trousse santé-voyage*
JEAN COUTU
La trousse peut différer de la photographie. * Jusqu'à épuisement des stocks
D'une valeur approximative de 50 \$

Partez la tête tranquille !

DÉPARTS EN JANVIER 2002

CANCUN RIVIERA MAYA

AKUMAL BEACH RESORT	
Formule Club	1 SEM 2 SEM
Vol vendredi 4 au 25 janvier	1358\$ 1908\$

OASIS PUERTO AVENTURAS	
Formule Club	1 SEM 2 SEM
Vol vendredi 4 au 25 janvier	1318\$ 1828\$

PUERTO VALLARTA

ROYAL DECAMERON	
Formule Club	1 SEM 2 SEM
lundi/jeudi 3 au 24 janvier	1358\$ 1898\$

MELIA VALLARTA	
Formule Club	1 SEM 2 SEM
lundi/jeudi 3 au 17 janvier	1448\$ 2088\$

HUATULCO

MAGNI HOTEL	
Formule Club	1 SEM 2 SEM
Vol lundi 7 au 21 janvier	1318\$ 1818\$

BARCELO HUATULCO	
Formule Club	1 SEM 2 SEM
Vol lundi 14 janvier	1408\$ 1988\$

IXTAPA **GOLF INCLUS**

CONTINENTAL PLAZA	
Formule Club	1 SEM 2 SEM
Vol jeudi 3 au 17 janvier	1428\$ 2028\$

MANZANILLO

SIERRA MANZANILLO	
Formule Club	1 SEM 2 SEM
Vol vendredi 4 au 18 janvier	1498\$ 2168\$

Obtenez des points



Chez les agences participantes

PUERTO PLATA

PARADISE BEACH RESORT éco	
Formule Club	1 SEM 2 SEM
Vol lundi 7 au 21 janvier	1158\$ 1548\$

CASA MARINA REEF	
Formule Club	1 SEM 2 SEM
Vol lundi 7 au 21 janvier	1178\$ 1578\$

BAYAHIBE

CLUB DOMINICUS ROH	
Formule Club	1 SEM 2 SEM
Vol vendredi 4 au 18 janvier	1318\$ 1868\$

CASA DEL MAR JARDIN	
Formule Club	1 SEM 2 SEM
Vol vendredi 4 au 18 janvier	1408\$ 2048\$

PUNTA CANA

FIESTA LOOKÉA	
Formule Club	1 SEM 2 SEM
Vol vendredi 4 au 25 janvier	1278\$ 1798\$

FIESTA PALACE	
Formule Club	1 SEM 2 SEM
Vol vendredi 4 au 18 janvier	1448\$ 2128\$

SAN ANDRÈS

DECAMERON SAN LUIS	
Formule Club	1 SEM 2 SEM
Vol lundi 7 au 28 janvier	1178\$ 1588\$

MARGARITA

PALM BEACH	
Formule Club	1 SEM 2 SEM
Vol dimanche 13 au 27 janvier	1078\$ 1388\$

Carlson Wagonlit Travel

RUNAWAY BAY **NOUVEAU !**

ROYAL DECAMERON	
CHAMBRE STANDARD SECTION JARDIN	
Formule Club	1 SEM 2 SEM
Vol vendredi 4 au 18 janvier	1418\$ 2058\$



PANAMA

CONTADORA BEACH RESORT	
Formule Club	1 SEM 2 SEM
Vol lundi 7 au 28 janvier	1278\$ 1598\$

DECAMERON COSTA BLANCA	
Formule Club	1 SEM 2 SEM
Vol lundi 7 au 28 janvier	1308\$ 1808\$

VARADERO

SUN BEACH	
Formule Club	1 SEM 2 SEM
Vol samedi 5 janvier	1078\$ 1518\$

HOLGUIN

COVARRUBIAS	
Formule Club	1 SEM 2 SEM
Vol samedi 12 janvier	1028\$ 1428\$

CAYO COCO

TRYP CAYO COCO CH. STANDARD	
Formule Club	1 SEM 2 SEM
Vol samedi 5 et 12 janvier	1278\$ 1898\$

SANTO DOMINGO

OCCIDENTAL PLAYA REAL	
Formule Club	1 SEM 2 SEM
Vol dimanche 6 au 27 janvier	1168\$ 1538\$

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT ET PROCUREZ-VOUS NOTRE GARANTIE DE REMBOURSEMENT avec notre nouvelle politique d'annulation*

NOLITOUR VACANCES

Départs de Montréal. Les prix sont par personne en base double pour les dates de départs mentionnées. Taxes incluses. Places limitées. Prix en vigueur pour des nouvelles réservations entre le 17 et le 23 novembre 2001. Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. * La garantie de remboursement peut être achetée au coût de 40\$ par personne. Pour tous les détails de nos conditions, veuillez vous référer à la brochure Sud 2001-2002 de Nolitur Nolitur Vacances et Carlson Wagonlit sont détenteurs d'un permis du Québec.

| LOURDES |

À l'heure de la grand-messe

PIERRE VINCENT

CE MATIN-LÀ, 40 000 fidèles assistent à la messe de la fête de l'Assomption célébrée en plein air. Les dignitaires prennent place sur des chaises droites. Les grands malades, allongés sur leurs civières ou en fauteuils roulants, forment un demi-cercle autour de l'autel. La plupart se mettent en rang sur la pelouse, derrière des bannières représentant qui les Assomptionnistes, qui les Mille Cyclistes, qui l'Ordre de Malte, qui l'association Lourdes Cancer Espérance, qui les Amis de Notre-Dame de Lourdes... Tous prient avec ferveur. Chantent haut et fort.

Lourdes, petite ville de 15 300 habitants adossée sur les contreforts des Pyrénées dans le sud-ouest de la France, accueille six millions de visiteurs par année. De ce nombre, près d'un million viennent en pèlerinages organisés. Ils partent des autres régions de France, d'Italie, d'Irlande, de Pologne, de Croatie et d'aussi loin que les Seychelles. Les pèlerins d'Amérique du Nord comptent pour moins de 10 %.

Le service des inscriptions des Sanctuaires a compté 78 906 malades au cours de l'année dernière. Du cas bénin au cas grave, voire en phase terminale. Ils viennent en ambulance, par trains spéciaux et par avion. Le petit aéroport tout neuf de Lourdes-Tarbes offre gratuitement aux voyageurs handicapés des services spéciaux, dont un car transbordeur permettant un accès direct aux avions et à l'aérogare.

Tous espèrent une guérison. Un miracle. Le dernier remonte à 1984.

PÈLERINS

Suite de la page H1

Nous nous rendions ensuite à Lisieux et à Lourdes. Après quoi, nous nous envolions pour Rome, où nous passions quatre jours : visite du Vatican, audience papale du mercredi... » Un pèlerinage de 10 jours et de 2800 \$. Organisé par l'agence de voyages Inter-Mission, de Montréal : « Nous en ferons un quatrième pour *Évangélisation 2000* le mois prochain, dit Françoise Millette. Les pèlerins n'iront pas à Rome parce qu'ils veulent demeurer plus longtemps à Lourdes et visiter, en plus de Paris, Rocamadour et Ars. »

Au total, Inter-Mission, l'agence de voyages qui organise les pèlerinages de *Évangélisation 2000*, aura organisé six pèlerinages au cours de cette année. Le cinquième, c'était un circuit uniquement en Italie. Et l'autre comprenait Rome et Medjougirie.

En hiver, les pèlerins mettent le cap plein sud. « Nous emmènerons entre 150 et 200 personnes au Mexique, pendant une quinzaine de jours, en janvier prochain, précise Sylvain Charron. Nous irons dans des stations balnéaires comme Manzanillo et Puerto Vallarta, les gens vont à la plage comme tout le monde pendant le jour et, en fin d'après-midi, nous nous retrouvons pour la messe et une heure d'enseignement religieux. Nous ajouterons, cette année, une visite du site des apparitions de Notre-Dame-de-la-Guadeloupe à Mexico, c'est un lieu de pèlerinage deux fois plus visité que Lourdes. Le pape y est déjà allé quatre fois. »



Photo PIERRE VINCENT, La Presse ©

Lourdes, la ville, compte une église paroissiale fort peu fréquentée comme la plupart des églises de France. En cela, les Lourdais ne se distinguent guère de leurs concitoyens.

Il fut homologué par les médecins et par l'Église à la fin des années 1990 : le Comité médical international de Lourdes (CMIL) a, alors, conclu que Jean-Pierre Bély, souffrant de sclérose en plaques depuis 1972, a bel et bien « retrouvé ses fonctions normales, de façon soudaine, inattendue et subite, le vendredi 9 octobre, lors d'un pèlerinage au sanctuaire de Lourdes ».

La grotte de Bernadette

En bordure de la rivière (le gave, comme on la nomme là-bas) qui traverse le lieu de pèlerinage, des milliers d'autres fidèles suivent la cérémonie retransmise par haut-parleurs et attendent leur tour pour pénétrer dans la fameuse grotte où, selon la croyance chrétienne, une « belle Dame » est apparue 18 fois à la jeune Bernadette Soubirous au cours de l'hiver de 1858. Cette cavité creusée par la nature à la base d'un rocher représente le lieu le plus vénéré de tout le site. Une messe y est célébrée tous les matins. L'endroit reste ouvert jour et nuit. Pendant que des croyants font leurs dévotions dehors, des familles entières défilent, en silence, devant la statue de l'Immaculée Conception au fond de la grotte. Presque tout le monde pose la main sur la paroi rocheuse.

Piscines et fontaines

Pas bien loin de la grotte, de longues files s'étirent de plus en plus aux entrées des « piscines ».

hommes d'un bord, les femmes de l'autre. Ils attendent leur tour pour s'immerger dans l'une des 17 baignoires creusées, en 1954, de main d'homme, dans le roc. Après qu'ils se soient dévêtus dans le vestiaire attenant à la pièce d'eau et parés d'un pagne, deux hospitaliers ou hospitalières, selon leur sexe, les aideront à s'immerger et les assisteront dans le rituel des prières. L'eau reste fraîche, même en été : 15 degrés au maximum.

Ailleurs, des gens font la queue pour emplir leurs bidons de plastique d'eau... de Lourdes à même une trentaine de « fontaines ». Plus exactement, des robinets alignés le long du rocher. « L'eau de la source de Massabielle, soulignent des documents officiels de l'Office de tourisme, n'est pas une eau magique. Les analyses décrivent une eau potable ordinaire, sans propriétés particulières, qui connaît des variations de débit, selon les saisons, comme toute source de montagne. »

« Piscines » et « fontaines » consomment 8500 mètres cubes d'eau par année.

Tout à côté, d'autres dévots circulent devant un train de chariots dans lesquels ils poseront leurs cierges : 750 tonnes de cierges y brûlent bon an mal an. À raison de deux ou trois tonnes par jour. Des « feutiers » voient au bon déroulement des affaires : comme il est virtuellement impossible de brûler, en même temps, tous les cierges ache-

tés chaque jour pendant la haute saison, d'avril à octobre, les feutiers éteindront le cierge sitôt la prière terminée et le mettront de côté pour le faire brûler pendant la nuit ou au cours de l'hiver.

Les grands cierges de 70 kilos prennent une semaine à se consumer. Ils coûtent plus de 500 \$. Les modèles réduits reviennent à trois ou quatre dollars.

100 messes par jour

Le domaine comprend trois basiliques : celle de l'Immaculée Conception, au-dessus du rocher de la grotte, compte 21 autels ; la basilique du Rosaire peut contenir 1500 personnes ; la basilique souterraine, baptisée Saint-Pie X, fait 201 mètres de long sur 81 mètres de large et peut accueillir jusqu'à 20 000 pèlerins. Le plus vaste sanctuaire du monde, dit-on. Il y a aussi l'église Sainte-Bernadette près de la grotte, avec une capacité d'accueil de 6000 personnes. Et deux chapelles, de l'Adoration et de la Réconciliation.

Il se dit une bonne centaine de messes par jour, en plusieurs langues, dans les 22 sites éparpillés sur l'ensemble du territoire. Nombre d'hosties distribuées au cours d'une année: près de 2 561 900, pour la période comprise entre le 1^{er} novembre 1999 et le 31 octobre 2000.

Le domaine comprend également un chemin de croix, aménagé sur 1530 mètres à flanc de colline. Les

personnages de chaque station font au bas mot deux mètres de hauteur.

Tous les soirs, à partir de Pâques jusqu'à la Toussaint, une procession aux flambeaux débute au chant de l'*Ave Maria* à partir de la grotte jusqu'à la statue de la Vierge couronnée (haute de 2,50 mètres, placée au milieu d'un jardin et entourée d'une clôture sur laquelle les pèlerins déposent des gerbes de fleurs dès le matin) à l'entrée de l'esplanade. Impressionnant spectacle que celui-là, avec ses milliers de marcheurs munis de chandelles protégées du vent par un carré en carton.

Les marchands du temple

Pour accéder aux lieux saints, à partir des hôtels et des stationnements, il faut obligatoirement emprunter au moins une des deux grandes rues commerçantes dans lesquelles se concentrent les « marchands du temple ». Les hôtels se nomment Vatican, Angélus, Bon Pasteur, Saint-Jude, Golgotha et Christ-Roi.

À l'affiche du cinéma Bernadette, vous l'aurez deviné, un seul film : *Bernadette*, qui raconte pendant deux heures l'histoire des apparitions.

Les boutiques s'appellent Paul VI, À l'Ange Gardien, À la grâce de Dieu, Au chapelet de la Vierge, Au Pèlerin (une bijouterie), Jean-Paul 1^{er} (un dépanneur), Au berceau de Bernadette (un bazar), La Providence (boutique de lainage)... Un grand bazar d'objets kitsch, de la madone en plastique aux plus affreuses quêtaineries. Rien de trop cher, en général.

« Les pèlerins dépensent, en moyenne 60 \$ par jour à Lourdes, souligne Franck Delahaye de l'Office de tourisme de la ville. Lourdes possède le deuxième parc hôtelier après Paris : 16 000 chambres, 40 000 lits.

« Nous avons une des hôtelleries les moins chères de toute la France. Les prix oscillent entre 15 et 20 \$, par personne, dans les pensions familiales, et ne dépassent guère les 125 \$ à 175 \$ dans les hôtels quatre étoiles (il n'y en a que quatre). La majorité de nos hôtels sont de deux et trois étoiles, où vous paierez entre une quarantaine et une soixantaine de dollars, en demi-pension. » Durée de séjour moyen des pèlerins : 3,6 jours.

Lourdes compte, par ailleurs, deux grands centres d'hébergement pour les malades à proximité des sanctuaires : l'Accueil Notre-Dame (904 lits répartis en 290 chambres) et l'Accueil Marie-Saint-Frai (400 lits répartis en 111 chambres). Tarif en pension complète à l'Accueil Notre-Dame : autour de 35 \$.

Reportage effectué dans le cadre d'un voyage organisé pour La Presse par le Comité régional du tourisme Sud-Ouest France. Transport assuré par Air Transat.

À deux pas de votre bureau!

DES PRIX POUR PARTIR

TOUT INCLUS ESPACE LIMITE

PUERTO VALLARTA 24 NOV.

Pelicanos **1098\$**

Costa Club Punta Arena **1128\$**

Continental Plaza **1198\$**

RIVIERA MAYA 23 NOV.

Bahia Principe Tulum **1148\$**

Copacabana Riviera Maya **1248\$**

Iberostar Paraiso Beach **1348\$**

CANCUN 23 NOV.

Oasis Cancun **1198\$**

Oasis Grand **1398\$**

PUERTO PLATA 24 NOV.

Dorado Club Resort **898\$**

Casa Marina Reef **968\$**

Bahia Principe San Juan **978\$**

Occ. Flamenco Beach **1048\$**

PUNTA CANA 25 NOV.

Barcelo Villas Bavaro **1038\$**

Hodelpa Caribe Club **1128\$**

Catalonia Bavaro Resort **1248\$**

Barcelo Bavaro Beach **1248\$**

VARADERO 23-25 NOV.

Mar del Sur **698\$**

Coralia Cuatro Palmas **838\$**

Breezes Jibacoa **898\$**

Sol Club Coral **948\$**

Arenas Blancas **948\$**

LTI-Bella Costa **948\$**

Iberostar Tainos **1048\$**

SANTA MARIA DEL MAR 24 NOV.

Sea Club Arenal **868\$**

CAYO COCO 24 NOV.

Sol Tryp Cayo Coco **998\$**

Sol Club Cayo Coco **998\$**

El Senador **1098\$**

CAYO GUILLERMO 24 NOV.

Sol Club Cayo Guillermo **948\$**

Iberostar Daiquiri **998\$**

VOLS FLORIDE

FORT LAUDERDALE 24 nov. au 2 déc. **299\$**

ORLANDO 25 nov. au 2 déc. **199\$**

AUTOS EN FLORIDE 1 sem. 189\$

LE COSTA RICA

À SON MEILLEUR!

GROUPE EXCLUSIF

8 JOURS - 7 NUITS HÉBERGEMENT

*Vol

*3 repas par jour

*Guide

*accompagnateur

*transport

Départ 25 janvier **1799\$**

Occ. dbl.

VOLS SUD

VARADERO 558\$

CANCUN 598\$

LA HAVANE 638\$

PUERTO PLATA 648\$

PUERTO VALLARTA 698\$

871-5103

DISTRIBUTEUR ASSURANCE LA CROIX BLEUE

1 semaine • prix à partir de...

Réservez vos vacances sans inquiétude avec la formule «Option Annulation».

VACANCES

Rabais hôtels, passes de train, location de voiture et achat rachat.

SOLEIL 24

Même hôtel, même vol ? Pourquoi payer plus ? Nous avons les prix les plus bas.

CANCUN Oasis Cancun Oasis Playa

Dép. 21 déc. **1 329 \$**

Dép. 28 déc. **1 419 \$**

PUNTA CANA Barcelo Villas Bavaro

Dép. 21 déc. **1 239 \$**

Dép. 28 déc. **1 409 \$**

PUERTO PLATA Casa Reef

Dép. 22 déc. **1 329 \$**

Dép. 29 déc. **1 249 \$**

PUERTO VALLARTA Continental Plaza

Dép. 21 déc. **1 329 \$**

IXTAPA Barcelo

Dép. 20 déc. **1 349 \$**

Dép. 27 déc. **1 659 \$**

RIVIERA MAYA Copacabana

Dép. 21 déc. **1 199 \$**

Dép. 28 déc. **1 249 \$**

LA ROMANA Santana beach

Dép. 22, 29 déc. **1 499 \$**

HUATULCO Barcelo

Dép. 21 déc. **1 759 \$**

Dép. 28 déc. **1 539 \$**

PUNTA CANA Barcelo Villas Bavaro

Dép. 21 déc. **1 239 \$**

Dép. 28 déc. **1 409 \$**

PUERTO PLATA Casa Reef

Dép. 22 déc. **1 329 \$**

Dép. 29 déc. **1 249 \$**

CAYO GUILLERMO Iberostar Daiquiri

Dép. 22 déc. **1 249 \$**

Dép. 29 déc. **1 329 \$**

Sol Club Cayo Guillermo

Dép. 22 déc. **1 199 \$**

Dép. 29 déc. **1 249 \$**

VARADERO Sol Club Coral

Dép. 23 déc. **1 329 \$**

Beaches Varadero

Dép. 23, 30 déc. **1 499 \$**

Brisas del caribe

Dép. 23 déc. **1 379 \$**

Dép. 30 déc. **1 399 \$**

HOLQUIN Rio de Mares

Dép. 22 déc. **1 149 \$**

Dép. 29 déc. **1 339 \$**

Breezes Costa Verde

Dép. 22, 29 déc. **1 359 \$**

MARGARITA Hesperia Playa El Agua

Dép. 23 déc. **1 319 \$**

Dép. 30 déc. **1 289 \$**

Portofino / Portobelo

Dép. 23, 30 déc. **1 279 \$**

APPELZ-NOUS POUR DES PRIX DERNIÈRES DERNIÈRES MINUTES!

OUVERT 7 JOURS SUR 7

CAYO LARGO Sol Club Cayo Largo

Dép. 23 déc. **1 329 \$**

Dép. 30 déc. **1 529 \$**

JAMAÏQUE Wyndham Rose Hall

Dép. 22 déc. **1 759 \$**

Dép. 29 déc. **1 719 \$**

COSTA RICA Allegro

Dép. 21 déc. **1 549 \$**

Barcelo Amapola

Dép. 28 déc. **1 429 \$**

SANTIAGO DE CUBA Brisas Sierra Mar

Dép. 22, 29 déc. **1 289 \$**

CAYO SANTA MARIA Sol Cayo Santa Maria

Dép. 22, 29 déc. **1 249 \$**

ACAPULCO Copacabana

Dép. 21 déc. **1 499 \$**

Playa Caleta

Dép. 21 déc. **1 169 \$**

Dép. 28 déc. **1 249 \$**

SANTO DOMINGO Don Juan Beach

Dép. 23, 30 déc. **1 499 \$**

Centre-ville (514) 878-0003 • 1 888 878-6764 • Lasalle (514) 368-9958 • 1 877 316-8351

Longueuil (450) 670-6010 • 1 866 285-3120 • Laval (450) 688-8446 • 1 866 543-5112

Repentigny (450) 581-5052 / 1 877 786-3786 • Ste-Foy 418-656-6760 • 1 877 656-6760

GRAND/GOLDEN PRINCESS

05, 06, 12, 13, 19, 20, 26, 27 janvier 2002

à partir de **1299\$**

SUPER SPÉCIAUX

avant et après Noël

Appelz-nous !

SS NORWAY

Noël et Jour de l'An

à partir de **1399\$**

TRIUMPH VICTORY

05, 06, 12, 13, 19, 20, 26, 27 janvier 2002

à partir de **1299\$**

SENSATION

06, 13, 20, 27 janvier 2002

à partir de **1049\$**

Le vol est inclus pour toutes les croisières.

www.voyagesaeroclub.com

AERO 505, de Maisonneuve Est, Montréal

CLUB Renseignements (514) **284-0044**

et réservations : **284-0044**

VOYAGES YVON DUPUIS INC.

(514) 523-2143 • 1 800 470-5446

www.voyagesyvondupuis.com

Ça ne coûte pas plus cher de consulter des experts.

Carlson Wagonlit Travel

Frontenac

(514) 523-2143 • 1 800 470-5446

SPÉCIAL PRAGUE

À partir de **749\$**

Avion - 4 nuits hôtel transferts - tour de ville

Aussi Budapest et/ou Vienne et/ou Varsovie

EN VENTE DANS TOUTES LES BONNES AGENCES

LE BRÉSIL - CULTURE ET NATURE

12 jours accompagnés en mars et nov. 2002

LE GRAND TOUR DU VIETNAM

Circuit accompagné en fév., mars et nov. 2002

Réunion d'information, 4 décembre, 19 h, veuillez réserver.

SÉJOUR COSTA DEL SOL

Mars 2002 - appartements et accompagnateur

SÉJOUR CANNES MARS 2002

Accompagné par Pierrette St-Aubin

Réunion d'information, 5 décembre, 14 h, veuillez réserver.

CIRCUITS Plaisirs d'Europe

AGENCE DE VOYAGES CAA vacances air transat TRAFALGAR

Paris, Côte d'Azur 4 mars 9 jrs **1299 \$**

(Paris - Beaune - Lyon - Nice - Aix-en-Provence - Avignon - Monte Carlo)

Dolce Vita 11 fév. 12 jrs **1999 \$**

(Rome - Sienna - Florence - Vérone - Venise - Sorrente - Capri)

Trésors Ibériques 15 fév. 15 jrs **2199 \$**

(Madrid - Tolède - Grenade - Costa del Sol - Gibraltar - Séville - Lisbonne)

PROMOTION CAA

par couple applicable sur les excursions optionnelles pour tous les circuits

Vacances Air Transat / Trafalgar

100 \$ de BONI

Prix à partir de et sujet à certaines conditions

Brossard (450) 465-0620 Montréal (514) 861-5111

Greenfield Park (450) 926-1333 Montréal (514) 426-2760

Laval (St-Martin) (450) 668-2240 Saint-Léonard (514) 255-3560

Laval (Bld des Laurentides) (450) 975-2713

Permis du Québec

Club Med à partir de **1149\$**

Expert no 1 au Canada

Economisez jusqu'à 1 862\$ par couple

Escapade familiale 1 149\$ Carte atout 1 247\$

Vous choisissez votre semaine et le club choisit la destination.

Départs entre le 17 novembre et le 15 décembre 2001

à partir de **1 739\$** Varadero

à partir de **1 795\$** Cancun

à partir de **1 795\$** Ixtapa

à partir de **1 834\$** Punta Cana

FORFAIT DE SKI Chamoniex à partir de **2 090\$** et Val Thorens à partir de **2 065\$**

Départs entre le 5 janvier et le 9 février 2002

Les prix sont par personne pour une chambre standard en occ. double. Les non-membres Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 \$. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis. Les tarifs sont valides jusqu'au 20 novembre 2001.

Destinations soleil tout, tout, inclus

Tryp Cayo Coco **898\$**

Royal Decameron (Nuevo Vallarta) **998\$**

Sol de Plata (Punta Cana) **1 023\$**

Tryp Peninsula (Varadero) **968\$**

Bahia Principe (Puerto Plata) **1 017\$**

Bahia Principe Akumal **1 148\$**

Départs entre le 24 novembre et le 10 décembre 2001

Les prix sont par personne pour une chambre standard en occ. double. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis. Les tarifs sont valides jusqu'au 20 novembre 2001.

Paris Economisez jusqu'à **50\$** par couple. à partir de **615\$**

Départs entre le 17 novembre et le 31 mars **615\$** jusqu'à **899\$**

Noël : vols réguliers à partir de **819\$**

ET L'EUROPE EN VOLS RÉGULIERS : Départ entre le 17 novembre et le 31 mars

à partir de **544\$** à Londres

à partir de **661\$** à Bruxelles

à partir de **689\$** à Prague

à partir de **641\$** à Amsterdam

à partir de **568\$** à Zurich

à partir de **622\$** de Francfort

Les prix des billets d'avion sont pour une personne. Tous les prix s'entendent "à partir de" et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis. Les tarifs sont valides jusqu'au 20 novembre.

****NOUVEAU** Hiver au Québec**

Auberge du Lac-à-l'eau-claire (Saint-Alexis-des-Monts) 2 nuits à partir de **194 \$pers.**

Le prix comprend : hébergement pour 2 nuits en occ. double, 2 soupers et 2 petits-déjeuners, motoneige pour une journée (avec l'habillement complet), équipement de ski de fond, raquettes et patins à glace.

Cinquième Saison

30 avenue de l'Épée (angle Laurier) Outremont (Québec) H2V 3S9

T.: 514.270.1237 Sans frais: 1.800.5.SAISON

Permis du Québec 873 8106-700 429

PRÊT-À-PARTIR

Être sur son 31

POUR DÉFROISSER

À défaut de savoir repasser convenablement, le défroisseur à vapeur de Philips est une option fort valable. Il suffit de remplir le réservoir d'eau et d'attendre qu'elle parvienne à ébullition. Ensuite, on asperge les vêtements de vapeur et ils se défroissent comme par magie. (Boutik Électrik à 32,99\$)



POIDS PLUME

Ce petit fer à repasser signé Samsonite ne pèse que quelques plumes et répond aux normes de voltage européennes et américaines grâce à un adaptateur intégré. En vente chez Destinations ETC à 39,99\$.

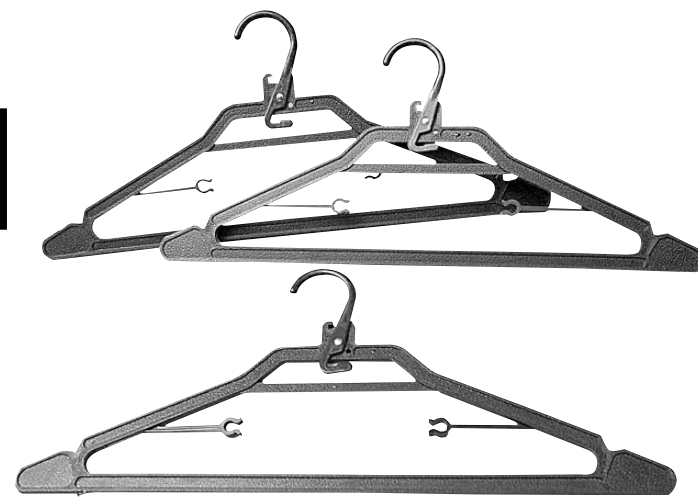
Être constamment tiré à quatre épingles est indispensable aux hommes et aux femmes en voyages d'affaires qui aspirent à la prospérité. Le client jugeant souvent la compétence de son interlocuteur à son habillement, un faux pli et le contrat convoité pourrait s'envoler. À moins d'être équipé en conséquence, nul voyageur n'est à l'abri d'un tel inconvénient quand ses vêtements restent plusieurs heures durant pliés au fond d'une valise. Voilà pourquoi nombre de manufacturiers ont mis au point des accessoires pour que chacun soit toujours sur son 31.

Où tout trouver :

Jet-Setter: 66, avenue Laurier Ouest, Montréal, tél. : (514) 271-5058

Destinations ETC: 1474, rue Peel, Montréal, tél. : (514) 849-0707

Boutik Électrik: 705, rue Sainte-Catherine Ouest, Montréal, tél.: (514) 847-0303



BIEN ACCROCHÉS

Contrairement aux cintres conventionnels, ces cintres faits d'un plastique ultrarésistant sont munis de crochets qui permettent de fixer simultanément jupes, cravates, chemises et pantalons sans les froisser. En vente par paquet de trois chez Jet-Setter à 14,99\$.



PLIS LÉGERS

Ce petit vaporisateur fait un travail remarquable pour défroisser les plis légers des vêtements qui sortent de la valise. En vente chez Destinations ETC à 6,25\$.



PINCES PLIANTES

Ces quatre pinces à linge pliantes retiendront bas et tissus délicats pour égouttement. Elles s'accrochent facilement sur la barre du rideau de douche. En vente chez Jet-Setter à 6,99\$.

AUSSI À LA VERTICALE

Le fer à repasser Latitude 30 de T-Fal ne pèse que 545g et son design épuré permet de lui trouver facilement une place dans la valise. De puissants jets de vapeur pulsés et une semelle à revêtement antiadhésif facilitent le repassage. Mieux encore, son jet de vapeur à la verticale permet de défroisser les vêtements quand il n'y a pas de surface plane à l'horizon. Alimentation bitension (120 ou 240 volts) et prix raisonnable: 49,99\$.



Photos PIERRE CÔTÉ, La Presse©

VACANCES
Tour Mont-Royal

À votre service
depuis 1969
www.nf-tmr.com

**NOUVELLES
FRONTIÈRES**

OPTION ANNULATION: Informez-vous sur notre nouvelle formule «Option Annulation» et réservez vos vacances en toute sécurité.

Plongez DANS VOS VACANCES
FORMULE **TOUT COMPRIS**
Départs de **NOËL**

OBTENEZ ce sac de voyages **GRATUIT**
en réservant au moins 3 semaines avant le départ.

BAYAHIBE

Départ 22 décembre

Santana Beach ****
aucun sup. simple! **1699\$**
Casa del Mar
★★★★1/2 **1849\$**

PUNTA CANA

Départ 21 décembre

Barcelo Villas
Bavaro ★★★1/2 **1399\$**
Hodelpa Caribe Club
★★★★1/2 **1799\$**
Mac Bavaro Grand
★★★★ **1799\$**

PUERTO PLATA

Départ 22 décembre

Casa Marina Reef
★★★ **1499\$**
Playa Naco Golf Tennis
★★★1/2 **1599\$**

SANTO DOMINGO

Départ 23 décembre

Dominican Bay
★★★ **1499\$**
Barcelo Talanquera
★★★ **1559\$**

Santana Beach ★★★1/2
aucun sup. simple! **1699\$**

IXTAPA

Départ 20 décembre

Fontan Beach ★★★ **1599\$**
Barcelo Ixtapa
★★★★ **1699\$**

ACAPULCO

Départ 21 décembre

Bali-Hai
★★ AUCUN REPAS **999\$**
Paraiso Acapulco
★★★ 3 REPAS/JR+BOIS. **1649\$**

PUERTO VALLARTA

Départ 24 décembre 2 SEMAINES!

Club Meza del Mar
★★ 3 REPAS/JR+BOIS. **1699\$**

CANCUN

Départ 21 décembre

Oasis Cancun
★★★★ **1499\$**
Oasis Playa
★★★★ **1499\$**

RIVIERA MAYA

Départ 21 décembre

Oasis Akumal
★★★1/2 **1449\$**
Bahia Principe
Tulum ★★★1/2 **2199\$**

CAYO GUILLERMO

Départ 22 décembre

Iberostar Daiquiri
★★★★ **1399\$**

Nouvelle destination!

CAYO SANTA MARIA

Départ 22 décembre

Sol Cayo Santa Maria
★★★★ **1399\$**

CAYO LARGO

Départ 23 décembre

Sol Club Cayo Largo
★★★★ **1549\$**

GUARDALAVACA

Départ 22 décembre

Brisas Guardalavaca
★★★★ **1399\$**

SANTIAGO DE CUBA

Départ 22 décembre 2 SEMAINES!

Costa Morena ★★ **1199\$**

VARADERO

Départ 23 décembre

Sunbeach Varadero
★★★ **1349\$**
Barcelo Solymar ★★★★★
aucun sup. simple! **1549\$**
Brisas del Caribe
★★★★ **1549\$**
Coralia Cuatro Palmas (hôtel)
★★★★ 3 REPAS/JR **1549\$**

CAYO COCO

Départ 22 décembre, 1 semaine

SUPER PROMO DE NOËL

Sol Tryp
Cayo Coco
★★★★

1449\$
STANDARD

DU LUXE À PRIX ABORDABLE

EL SENADOR
COMPLEJO HOTELERO • CAYO COCO • CUBA
★★★★

1499\$
STANDARD

Vols Floride à partir de...

FORT LAUDERDALE
Du 24 nov. au 2 déc.
299\$

ORLANDO
Du 25 nov. au 2 déc.
199\$

LOCATION DE VOITURES ALAMO 1 semaine **189\$**

Walt Disney World® Resort

Passe 7 jours ADULTES **449\$**

Passe 7 jours ENFANTS **369\$**

2^e BILLET
RABAIS **50%**

Les conditions générales de la brochure s'appliquent. Prix par personne en occupation double. Prix applicables sur nouvelles réservations en date du 17 novembre 2001. Détenteur d'un permis du Québec. Espace limité. Prix à partir de: peut varier selon les dates de départs. Supplément de vol applicable.

**AGENCE DE
VOYAGES** CAA
QUÉBEC

Réservations EN LIGNE

Billets d'avions, forfaits-voyages, hôtels et autos

www.caaquebec.com

EXCLUSIF • 3 SEMAINES

PUERTO VALLARTA

Pelicanos

★★★1/2 TOUT COMPRIS

2229\$

12 janv. au 2 fév. 2002

2399\$

16 mars au 6 avril 2002

Valide pour les réservations effectuées avant le 20 décembre 2001.
Prix par personne en occ. dbl, incluant les taxes.

Alma
Brossard
Charlesbourg
Chicoutimi
Greenfield Park
Hull
îles-de-la-Madeleine
Laval (St-Martin O.)
Laval (des Laurentides)
Montréal

(418) 669-0880
(450) 465-0620
(418) 622-2527
(418) 545-8686
(450) 926-1333
(819) 778-2225
(418) 986-6565
(450) 668-2240
(450) 975-2713
(514) 861-5111

Pointe-Claire
Québec
Saint-Félicien
Sainte-Foy (Place de la Cité)
Sainte-Foy (Centre Innovation)
Saint-Léonard
Sept-Îles
Sherbrooke
Trois Rivières
Ailleurs au Québec: 1 877 861-8222

(514) 426-2760
(418) 624-8222
(418) 679-8242
(418) 653-9200
(418) 657-7030
(514) 255-3560
(418) 968-1350
(819) 566-5132
(819) 376-9394

Offre exclusive «Promotion Sud»
Réservez votre forfait et obtenez

100\$
de crédit par couple!

Applicable sur une adhésion régulière ou renouvellement à CAA-Québec. Certaines conditions s'appliquent.

EN BREF

Quel temps fait-il en Gaspésie ?

L'ASSOCIATION TOURISTIQUE de la Gaspésie vient de lancer la brochure *La Gaspésie l'hiver*. La brochure vaut le coup d'oeil. Disponible entre autres dans les centres Infotouristes et les agences de voyages.

Logés, nourris...

AMENEZ VOS enfants en voyage et vous n'aurez qu'à payer leur billet d'avion ! Vacances Air Transat et son partenaire Occidental/Allegro Hotels & Resorts font cette offre aux parents qui réservent maintenant pour un séjour du 22 décembre 2001 au 6 janvier 2002. Les enfants doivent être âgés de moins de 12 ans et partager une chambre avec un ou deux adultes payant le prix régulier. Vous aurez le choix entre une dizaine d'hôtels et cinq destinations... Cancun, Puerto Vallarta, Puerto Plata, Punta Cana et St-Kitts-et-Nevis. Informez-vous auprès de votre agent de voyages.

Crêches et nativité

PARTOUT AU QUÉBEC, on organise des manifestations autour de la crèche de Noël. En voici deux. Du 24 novembre au 13 janvier, 150 crèches seront installées devant les maisons du village de Rivière-Éternité, sur la rive-sud de la rivière Saguenay. À l'église de l'endroit, 175 crèches seront en exposition, certaines avec des personnages grandeur nature. Au Musée de l'oratoire Saint-Joseph, du 4 novembre au 18 février, venez assister à la magistrale exposition de 300 crèches provenant de 110 pays.

PRUDENCE À L'ÉTRANGER

Mois sacré de l'Islam

LE RAMADAN vient de commencer et durera 30 jours. Hors du Moyen-Orient, on trouve de nombreux musulmans en Afrique, en Asie centrale, en Chine, en Inde, en Indonésie, en Malaysia, en Mongolie, au Myanmar (Birmanie), au Pakistan, en Russie et en Turquie. Il est conseillé aux Canadiens de respecter les coutumes musulmanes, de se conformer aux lois ayant trait au jeûne du ramadan dans le pays où ils séjournent, de se montrer prudents et d'éviter les foules nombreuses.

Algérie : pluies torrentielles

DES PLUIES torrentielles et des orages ont causé de graves inondations dans plusieurs régions côtières, et ont fait de nombreuses victimes et provoqué d'importants dégâts dans les infrastructures. Alger est le secteur le plus durement touché, en particulier les quartiers de Bab-el-Oued et de Bouzareah. Les opérations de sauvetage sont en cours. On conseille aux voyageurs qui se trouvent dans la région de suivre les prévisions météorologiques, de se conformer aux consignes des autorités locales et de planifier leurs activités en conséquence.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, veuillez composer le 1 800 267-6788 ; par Internet : www.voyage.gc.ca, ou par courrier électronique : voyage@dfait-maeci.gc.ca.

DE TOUTES LES COULEURS!



Chaque samedi dans

La Presse

MONTAIT

**OUVERT À TOUS**

Séjour d'immersion linguistique

en famille • en groupe • seul

Réunions d'information à Montréal et à Québec les 7 et 8 décembre 2001

Veuillez téléphoner pour réserver.

À partir de 1 786 \$ (avion, logement, repas, cours et activités)

En espagnol

• Espagne

• Mexique

• Cuba

En anglais

• Canada (Vancouver)

• Angleterre (Londres)



Information : Hélène Lefebvre Sans frais : 1 877 511-6655

Site Web: <http://www.cdummond.qc.ca/sejlin>

Courriel : lefebvrh@drummond.qc.ca

Organisé en collaboration avec Club Voyages, Agathe Leclerc et Voyages Culturels Cuba, détenteurs d'un permis

3005466

**exit.ca**

« Libre comme l'air »

« Forfaits d'automne »

prix exit	regulier	économiser	quand?	où?	hôtel
797\$	1189\$	784\$ / couple	7 décembre	San Andres (Colombie)	Decameron San Luis • 7 nuits • formule club tout inclus
805\$	999\$	388\$ / couple	24 novembre	Holguin (Cuba)	Club Amigo Guardalavaca • 7 nuits • formule club tout inclus
865\$	1129\$	528\$ / couple	15 décembre	Puerto Plata (Rép. Dom.)	Barcelo Punta Goleta • 7 nuits • formule club tout inclus
898\$	1299\$	802\$ / couple	25 nov. & 1, 2, 8, 9 déc.	Cayo Coco (Cuba)	Hotel Tryp Cayo Coco • 7 nuits • formule club tout inclus
947\$	1319\$	744\$ / couple	25 nov. & 2 déc.	Punta Cana (Rép. Dom.)	Barcelo Ocean Village • 7 nuits • formule club tout inclus
998\$	1349\$	702\$ / couple	1 & 8 décembre	Puerto Plata (Rép. Dom.)	Bahia Principe San Juan • 7 nuits • formule club tout inclus
1028\$	1459\$	862\$ / couple	30 nov. & 7 déc.	Varadero (Cuba)	Hotel Tryp Peninsula • 7 nuits • formule club tout inclus
1097\$	1319\$	444\$ / couple	24 nov. & 1 déc.	Puerto Vallarta (Mexique)	Decameron Complex • 7 nuits • formule club tout inclus
1098\$	1489\$	782\$ / couple	24 novembre	Puerto Vallarta (Mexique)	Club Viva Vallarta • 7 nuits • formule club tout inclus
1148\$	1699\$	1102\$ / couple	23, 24, 25 novembre	Cancun (Mexique)	Bahia Principe Club Akumal (suite jr) • 7 nuits • formule club tout inclus

« Forfaits Noël, nouvel an & janvier »

prix exit	regulier	économiser	quand?	où?	hôtel
1077\$	1459\$	764\$ / couple	7 au 28 janvier	Panama	Contadora Beach Resort • 7 nuits • formule club tout inclus
1290\$	1489\$	398\$ / couple	6 janvier	Puerto Plata (Rép. Dom.)	Hacienda Tropical • 7 nuits • formule club tout inclus
1699\$	1979\$	560\$ / couple	21 décembre	Punta Cana (Rép. Dom.)	Sol de Plata • 7 nuits • formule club tout inclus
1779\$	2359\$	1160\$ / couple	22 décembre	Puerto Plata (Rép. Dom.)	Allegro Playa Dorada • 7 nuits • formule club tout inclus
1779\$	1999\$	440\$ / couple	27 décembre	Puerto Vallarta (Mexique)	Royal Decameron • 7 nuits • formule club tout inclus
1787\$	2289\$	1004\$ / couple	27 décembre	Ixtapa (Mexique)	Presidente (chambre jardin) • 7 nuits • formule club tout inclus
1899\$	2199\$	600\$ / couple	31 décembre	Huatulco (Mexique)	Barcelo Huatulco • 7 nuits • formule club tout inclus

visitez www.exit.ca ou téléphonez 1 877 655-3948

Départs de Montréal. Les tarifs sont par personne et s'appliquent à des chambres en occupation double et comprennent les taxes et frais de service, ainsi que les réductions réservées-tôt si applicables. Les prix proposés ne sont pas valables pour toutes les dates de départs, sont applicables aux nouvelles réservations seulement et sont sujets à changements sans préavis. Certaines restrictions (surcharges pour les départs de fin de semaine, durée de séjour minimum, délai de réservation à l'avance, etc.) peuvent être applicables. Les forfaits et les vols aller-retours sont disponibles au moment de mettre sous presse et la disponibilité peut être limitée. Les prix réguliers correspondent à ceux indiqués dans les brochures des voyageurs. Pour connaître les modalités du contrat, tapez www.exit.ca. Qc. Reg. #702222

Mc. Ce symbole est une marque de commerce de Voyages Exit Inc.

**vacances air transat**
www.vacancesairtransat.com

**CLUB VOYAGES**
VOUS DONNE TOUS LES MOYENS

D CROUVREZ NOTRE SAISON

PLEIN SUD

DÉPARTS de NOVEMBRE et DECEMBRE

Séjour en 1 semaine

ORLANDO
LARSON INN FAMILY STE 2^{me} ★
Ch. std. • Vol, hôtel, auto.
25 nov **498\$**

CAYO COCO
CLUB TRYP CAYO COCO 4 ★
Ch. std. • Tout inclus
25 nov, 01, 02, 08 et 09 déc **898\$**

PUERTO VALLARTA
ROYAL DECAMERON 3 ★
Ch. std. • Tout inclus
08 déc **998\$**

PUNTA CANA
SOL DE PLATA 4 ★
Ch. vue mer • Tout inclus
02 et 09 déc **1068\$**

RIVIERA MAYA
BAHIA PRINCIPE AKUMAL 4^{me} ★
Ch. std. • Tout inclus
23, 24, 25 nov **1148\$**

GUARDALAVACA
LAS BRISAS CLUB 4 ★
Ch. std. • Tout inclus
01 et 08 déc **878\$**

VARADERO
TRYP PENINSULA 4^{me} ★
Ch. std. • Tout inclus
30 nov. et 07 déc. ... **1028\$**

RIVIERA MAYA
CAMELEON MARIVAL 4 ★
Ch. std. • Tout inclus
23, 24, 25, 30 nov et 01, 02, 07 déc **998\$**

VENTE de JANVIER

Départs entre le 04 et le 21 janvier 2002

VARADERO
Horizontes Club Tropical
Ch. std. • Tout inclus
Départs 05 et 12 jan. 1 semaine
1099\$

CAYO COCO
Club TRYP Cayo Coco
Ch. std. • Tout inclus
Départs 05 et 12 jan. 1 semaine
1179\$

PUNTA CANA
Hodelpa Tropical
Ch. std. • Tout inclus
Départs 04, 11 et 18 jan. 1 semaine
1439\$

PUERTO VALLARTA
Royal Decameron
Ch. std. • Tout inclus
Départs 07, 14 et 21 jan. 1 semaine
1399\$

RIVIERA MAYA
Cameleon Marival
Ch. std. • Tout inclus
Départs 04, 11 et 18 jan. 1 semaine
1599\$

PUERTO PLATA
Bahia Principe San Juan
Ch. std. • Tout inclus
Départs 04, 11 et 18 jan. 1 semaine
1289\$

PARIS...
la ville lumière !
Forfaits vol & hôtel
Départs 7 et 14 janvier 2002
Hôtel Grenelle 2★
Ch. std. 7 nts / 8 jrs **829\$**
Hôtel Doré 2+★
Ch. std. 7 nts / 8 jrs **899\$**

Forfait divertissement Gratuit
Obtenez les écouteurs, une boisson gratuite, une robe de 105 à la boutique hors taxe de Air Transat et une croisière sur la Seine. Valable à l'achat d'une forfait Vol & Hôtel à Paris.

PROTECTION ANNULATION DE VACANCES AIR TRANSAT

Voyagez en toute tranquillité avec notre nouveau droit d'annulation.
Disponible jusqu'au 30 nov.
Renseignez-vous auprès de votre agent de voyages pour tous les détails.

**AIR MILES**
Des voyages et bien davantage

**ASSURANCES RBC**
des solutions brillantes®
Membre du Groupe Financier Banque Royale ©

Cette semaine: **LE CHIAPAS**
Un docu Web unique sur les Amériques
www.clubvoyages.com
Diffusion télé, 17 février 2002: **TV5**

**CLUB VOYAGES**
Une présentation de

Appelons-nous dès aujourd'hui !

Montréal et régions • Club Voyages

Ahuntsic/ Jean-Talon	Josée Lajeunesse Langellier PLM	(514) 270-4105 (514) 381-5365 (514) 252-7093 (514) 388-9241
Beaubien/Rosemont	Rosemont	(514) 376-5910
Centre-est	Versailles	(514) 253-0123
Centre-Ville	Berri Canaglobe Voyabec	(514) 288-8688 (514) 871-0209 (514) 288-2322
Côte-des-Neiges	Côte-des-Neiges	(514) 341-4420
Île des Soeurs	International	(514) 769-3838
Lachine/West Island	Imagine	(514) 637-1183
Lasalle/ Carrefour Angrignon	Expert	(514) 367-1511
Outremont	Outremont	(514) 274-4464
Plateau Mont-Royal	Atlas du Plateau	(514) 527-8881 (514) 521-3320
Pointe-aux-Trembles	Pointe-aux-Trembles	(514) 642-3440
Saint-Laurent	Duvernay	(514) 331-1136

Banlieues et régions • Club Voyages

Amos	Plamondon	(819) 732-6533
Boucherville/Ste-Julie	Claudelle	(450) 641-1657
Brossard/St-Lambert	Louise Proulx-Cartier	(450) 672-1272
Cap-de-la-Madeleine	Super Soleil	(819) 379-7661
Chambly/Marieville	Daniel	(450) 658-0654
Coaticook	Escapade 2000	(819) 849-2715
Cowansville	Transatlantiques	(450) 263-7100
Drummondville	Agathe Leclerc	(819) 477-8383
Gatineau	Guerin	(819) 561-2220
Granby	Princesse	(450) 372-4444
Hull	Guerin Outaouais	(819) 777-1651 (819) 776-0602
Joliette	Albatros	(450) 759-5551
Lasalle	Excellence	(819) 333-2323
Laval	Champfleur Mer & Monde	(450) 622-0865 (450) 661-6003
Magog	Estrie	(819) 843-2894
Repentigny	Repentigny	(450) 582-6065
Rouyn-Noranda	Hélène Lagrange	(819) 762-3503
Sainte-Adèle	Sainte-Adèle	(450) 229-6611
Saint-Hubert/Saint-Bruno	J.M.	(450) 676-0258
Longueuil	Saint-Jovite/ Mont-Tremblant	(819) 425-3766
Saint-Jovite/ Mont-Tremblant	Agéna	(450) 773-5557
Saint-Hyacinthe	Eden	(450) 348-9291
Saint-Jean-sur-Richelieu	Invitation Jaro	(450) 436-3520
Saint-Jérôme	Marinair	(450) 437-2324
Sainte-Thérèse	Durocher	(819) 539-6943
Shawinigan	Escapade 2000	(819) 563-5344
Sherbrooke Est	Escapade 2000	(819) 566-7603
Sherbrooke Ouest	Air-mer	(450) 742-0426
Sorel	Univers	(450) 471-7000
Terrebonne	Super soleil	(819) 374-1050
Trois-Rivières	Lavoie	(819) 825-8460
Val-d'Or	Atou	(450) 373-5452
Valleyfield	Sainte-Anne	(450) 652-0605
Varennes	Mérisol	(819) 758-8225
Victoriaville		

PLEIN SUD
Le grand voyage

**RÉGINALD FLEURY**
JANIE SÉRIEUSE DU JOURNALETTISME DE PLEIN SUD
MADELINE POULIN

ESCAPADES > MYRTLE BEACH

La capitale du golf en Amérique du Nord

ANDRÉ CÉDILOT

Avec 118 terrains de golf, Myrtle Beach porte bien son surnom de capitale du golf en Amérique du Nord. Les joueurs viennent des États-Unis surtout, et de l'est du Canada. Pour vous donner une petite idée, on y joue 4,2 millions de parties par année !

Tous les mordus de golf qui ont voyagé s'entendent : Myrtle Beach se distingue non seulement par l'incroyable choix de terrains de golf, mais aussi par la qualité et la diversité de ses parcours.

Autre avantage indéniable par rapport à la Floride et l'Arizona : les terrains sont alignés en parallèle à la mer, sur une centaine de kilomètres, à cheval sur la frontière des Caroline du Nord et du Sud.

« Avec tous ces terrains, on peut jouer chaque jour un parcours différent pendant près de quatre mois », note Ken Tison, agent d'information de la chambre de commerce de la municipalité de Myrtle Beach Nord.

Bon an mal an, Myrtle Beach attire 350 000 golfeurs. « Ils viennent de partout, d'Europe et du Japon. Mais la majorité est composée d'Américains. On est à distance de voiture d'une trentaine de grandes villes des États-Unis », affirme M. Tison. La voiture reste le principal moyen de transport pour 70 % d'entre eux, les autres prennent l'avion.

C'est ce qui laisse croire que l'affluence ne devrait pas trop fléchir en dépit des événements qui frappent le pays depuis le 11 septembre. « Cependant, on s'attend à une baisse, puisqu'il y a neuf vols aériens en moins par jour. Et c'est surtout la morosité des citoyens qui inquiète. On espère que le climat se rétablira au début de la prochaine année », relate un porte-parole du Centre des congrès de Myrtle Beach.

Des milliers de Québécois et d'Ontariens choisissent cette ville pour le golf. « Bon nombre y sont déjà allés l'été avec leur famille pour le soleil et la plage. Ils y retournent, seuls ou en couples, pour jouer au golf », confirme Bernard Larose, président de Golf Évasion Escape, associé à l'agence de voyages Fantastique.

« À n'en pas douter, Myrtle Beach est l'endroit préféré des golfeurs québécois. Il y a plein de beaux terrains, le rapport qualité/prix est excellent, et surtout on



Photo ANDRÉ CÉDILOT, La Presse

À la retraite depuis deux ans, Yvon Gagnon est devenu un mordu de Myrtle Beach. « À cause du beau temps et de la splendeur des parcours », explique-t-il.

peut s'y rendre en voiture », ajoute-t-il. Chaque année, depuis quatre ans, il y envoie quelque 200 golfeurs. Ses clients sont principalement des hommes de 40 à 65 ans.

« La plupart y vont le printemps pour se mettre en forme en vue de la saison de golf, ou l'automne

pour la prolonger un peu », affirme Yvon Gagnon, assidu de Myrtle Beach depuis cinq ans. Ses terrains coups de coeur ? Arrowhead, Héritage, Oyster Bay et Brick Landing.

Chose certaine, ce n'est ni l'architecture, ni la culture, ni la cuisine (la restauration rapide est très

populaire, mais il y a aussi de bonnes tables) qui incitent à mettre le cap sur le Grand Strand peuplé d'à peine 235 000 personnes.

Comme bien des centres de villégiature, la rue principale formée par la nationale 17, large à souhait, est bordée de chaque côté par des stations-service, des boutiques, des restaurants, des centres commerciaux et des... mini-golfs. Ce n'est pas tellement attrayant, mais bon, on est là pour jouer au golf et profiter du temps, généralement assez fiable.

Surtout avec Internet, il est facile de préparer des vacances de golf : soit on s'organise soi-même en appelant un hôtel ou un courtier de

Myrtle Beach, soit on fait affaire avec un agent de voyages ou un représentant indépendant comme M. Larose. Il existe des forfaits pour tous les goûts, tous les calibres de joueurs et toutes les bourses.

Les forfaits comprennent habituellement l'hébergement, le déjeuner et, bien sûr, le golf. Avant de réserver, il faut tenir compte d'une foule d'éléments : temps de l'année — haute ou basse saison — le type d'hôtel ou de condo, les heures de départ et, surtout, la qualité des terrains et leur emplacement. Selon l'endroit où vous logez, il faudra peut-être rouler plus d'une heure pour vous rendre au terrain de golf.

Il importe aussi de vérifier si les taxes et le prix des voiturettes de golf, en général obligatoires, sont inclus dans le forfait. Ces petits véhicules coûtent de 20 à 25 \$ US par personne. C'est plus de 100 \$ pour la semaine, quoi ! Prévoir également des frais additionnels de 30, 40 et parfois même de 100 \$ US pour évoluer sur les plus beaux parcours...

Bref, comme le dit M. Larose, « il faut comparer des pommes avec des pommes ». Par expérience, je sais qu'on peut s'en tirer très facilement, tout compris (forfait six jours de golf, bouffe, location d'un véhicule et petites dépenses), pour moins de 1400 \$ en devises canadiennes.

« On a l'impression de jouer dans la cour des pros », a commenté Patrice Beaudoin. Originaire de Québec, il en était à son premier voyage de golf à Myrtle Beach. Il s'est dit impressionné par les terrains. « Ils sont fantastiques. C'est pas le même jeu, les verts sont immenses, surélevés et très rapides », jubilait Denis Cantin, après avoir joué le match de sa vie.

Myrtle Beach est situé à quelque 1600 km de Montréal, et il faut à peu près 17 heures pour s'y rendre en auto.

Le golf à Myrtle Beach est une belle histoire qui remonte à 1927. Des hommes d'affaires ont alors aménagé le tout premier parcours, Ocean Forest, devenu aujourd'hui Pine Lake International Country Club. Les fidèles l'appellent aussi « The Granddaddy ». Ces 18 trous visaient à satisfaire les riches touristes qui séjournaient dans un hôtel ouvert quelques années plus tôt sur le bord de l'océan Atlantique.

En compétition avec la Virginie et Atlantic City, les autorités de Myrtle Beach ont vraiment décidé d'axer leur développement touristique sur le golf après la Seconde Guerre mondiale. Le nombre de terrains n'a cessé de croître. Le vrai boom s'est produit au cours des 20 dernières années, alors qu'on a construit plus de la moitié des terrains d'aujourd'hui. Trois autres sont aussi prévus. Cette seule industrie rapporte 700 millions par année, selon la chambre de commerce.

Adresses électroniques utiles pour un voyage de golfs à Myrtle Beach : www.golfsholiday.com www.evasiongolfscape.com

Paradise Carnival
Dép. 13 janv. 2002 1119\$ **1097\$***

Paradise Carnival
Dép. 27 janv. 2002 1119\$ **1097\$***

Victory Carnival
Dép. 06 janv. 2002 1154\$ **1129\$***

Victory Carnival
Dép. 13 janv. 2002 1154\$ **1129\$***

Triumph Carnival
Dép. 19 janv. 2002 1154\$ **1129\$***

Triumph Carnival
Dép. 26 janv. 2002 1154\$ **1129\$***

*Croisière, taxes et vol
Port d'attache: Miami

Carnival
A chacun son plaisir !

1 888 628-2726
40 agences pour vous servir

Membre du groupe **VASCO**
L'Union de la Croisière

Franchises disponibles 1 800 708-8868

www.voyagevasco.com

LES VOYAGES FLEUR DE LYS

Croisières

Encore

HOLLAND AMERICA
Antilles de l'est, 7 jours
Départs nov. et déc. à partir de **699 \$ CAN**

Canal de Panama,
10 jours 23 nov., 13 déc. à partir de **1 160 \$ CAN**

Antilles, 14 jours
20 jan., 3 et 17 fév. à partir de **1 595 \$ CAN**

Carnival

FASCINATION
Antilles de l'ouest, 4 jours
Départs nov. et déc. à partir de **385 \$ CAN**

Prix par personne en occ. double, taxes portuaires incl., vol en sus
Prix sujet à la disponibilité et à changement sans préavis.

1259, rue Berri, bureau 630
Berri-UQAM
Tél. : (514) 939-9999
1 888 713-3311

*Permis du Québec

DE TOUTES LES COULEURS!

Chaque samedi dans **La Presse**

MONTOIT

exotik *courses*

Membre du groupe **Intair**

CÔTE D'AZUR

CANNES
CANNES BEACH RESIDENCE (appartement)
22 JOURS à partir de **\$1049**
29 JOURS à partir de **\$1219**

CANNES LA BOCA
LES AGAPANTHES (appartement) ou LE MASSENA (appartement)
22 JOURS à partir de **\$1099**

PARIS
vols/hôtel/transferts (incl. petits-déjeuners)
8 JOURS à partir de **\$929**

ESPAGNE

TORREMOLINOS
HOTEL FLAMINGO 10 jours/14 repas à partir de **\$999**
HOTEL CERVANTES 10 jours/14 repas à partir de **\$1049**
HOTEL BEACH CLUB 10 jours/20 repas à partir de **\$1099**

CIRCUIT ANDALOU
et séjour à Fuengirola
17 JOURS 28 REPAS à partir de **\$1849**

TOUJOURS PLUS... OFFRES SPÉCIALES

THAÏLANDE

PLAGE - CHA AM
14 jours/19 repas à partir de **\$1859**

PLAGE - PATTAYA
14 jours/19 repas à partir de **\$1999**

LONG SÉJOUR
CHA AM - PATTAYA 21 jours/33 repas à partir de **\$2249**

FANTAISIE THAÏLANDAISE
18 JOURS 22 ou 27 REPAS* à partir de **\$2249**
*voir brochure Asie

PROMO PARIS
2 NUITS À PARIS POUR SEULEMENT \$99
INCLUANT HÉBERGEMENT, TRANSFERTS et PETITS-DEJEUNERS

PROMO ESPAGNE
***4 SEMAINES POUR LE PRIX DE 3 BENAL BEACH ET JUPITER MINERVA**
APPLICABLE POUR CERTAINES DATES EN NOVEMBRE 2001 ET JANVIER 2002

PROMO HONG KONG
2 NUITS À HONG KONG POUR SEULEMENT \$199
INCLUANT HÉBERGEMENT ET TRANSFERTS

CONSULTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES

VOYAGES N.T. AIR • Pointe-aux-Trembles (514) 645-0057

VOYAGES EQUINOX • Plateau Mont-Royal (514) 277-1097 • 1-800-581-1097

VOYAGES FRANAIK • Montréal (514) 849-7711 • 1-800-361-7334

VOYAGES ALTITUDE • Cartierville (514) 332-1970

CLUB VOYAGES JOSÉE • Ahuntsic (514) 270-4105 • 1-800-640-2383

VOYAGES EN DIRECT ROSEMONT • Montréal (514) 593-6082

VOYAGES EN DIRECT ANJOU • Ville D'Anjou (514) 356-3156

VAC. TOURBEC CENTRE-VILLE • Montréal (514) 842-1400

VOYAGES VASCO CHOMÉDEY • Laval (450) 687-6800 • 1-888-340-4241

VOYAGES GABY-CARLSON WAGONLIT • Ste-Thérèse (450) 430-2151

VOYAGES EXODUS • Laval (450) 629-8055

VAC. TOURBEC • Longueuil (450) 679-3721 • 1-866-679-3721

VOYAGES SYNERGIE • Montréal Centre-Ville (514) 874-1616

VOYAGES EXPRESS • Montréal (514) 526-2877 • www.voyagesexpress.com

VACANCES TOURBEC • West Island (514) 620-7777 • acceptons les frais virés

N
O E
S

Croix-Rouge canadienne
Division du Québec

En tout lieu.
En tout temps.

1 800 592-7649
www.croixrouge.ca

48 jours pour seulement 6 025 \$Can! Incluant le vol de Montréal!

11 avril 2002 • Regal Princess de Bangkok à San Francisco

Cette nouvelle croisière de 48 jours entre Bangkok et San Francisco est idéale pour les voyageurs qui préfèrent les grandes aventures outre-mer. La première partie de la croisière comprend le Sud-Est asiatique ainsi qu'une visite complète du Japon avec escales à Tokyo, Nagasaki, Hiroshima, Okinawa et Iwo Jima. Ensuite, la portion trans-pacifique vous permettra de découvrir les endroits clés du Pacifique au cours de la Deuxième Guerre Mondiale dont les îles Midway, Guadalcanal et Pearl Harbor. Un voyage à ne pas manquer à bord du Regal Princess.

www.croisiere.ca Permis du Québec

PRINCESS

En Exclusivité au Centre de Croisières!
Départ Accompagné en français!

Réservez avant le 15 décembre & recevez 150 \$US par personne en crédits à bord!

Centre-ville 848-9791 • St. Laurent 337-0868 • Beaconsfield 630-9600 • V. de Québec 529-2003



Une des innombrables photos exposées au festival Visa pour l'Image de Perpignan.

La ville des photographes

VÉRONIQUE COUZINOU
collaboration spéciale

À PERPIGNAN, les photographes se sentent chez eux. C'est Roger Théron, fondateur de *Paris Match* et auteur de la célèbre phrase «le poids des mots, le choc des photos», qui a créé le festival Visa pour l'Image, en 1989. Décédé en juin dernier, il est considéré comme le père du photojournalisme à la française.

À Perpignan, au début du mois de septembre, les plus grands photographes comme les plus anonymes se retrouvent pour exposer leurs travaux, se rencontrer et surtout rencontrer les directeurs artistiques des grands journaux et magazines de la planète. Parallèlement à cette grande foire professionnelle, le public peut voir des expositions dans divers endroits de la ville souvent historiques, assister à des soirées de projection et discuter de sujets d'actualité avec les photojournalistes. Visa a reçu 35 000 visiteurs en 1989 et

est maintenant courru par plus de 150 000 personnes.

Le festival récompense aussi les travaux de plusieurs photoreporters et, cette année, c'est vers un photographe canadien de 31 ans que tous les regards se sont tournés. Chris Anderson a non seulement raflé le prix Kodak du jeune reporter pour son sujet sur les enfants lanceurs de pierre à Gaza (réalisé en octobre 2000 pour le *New York Times Magazine*), mais il a également reçu le Visa d'or, catégorie News, pour son reportage sur les réfugiés afghans au Pakistan. La remise du prix a eu lieu quelques jours avant les attentats aux États-Unis.

Festival international de photojournalisme Visa pour l'Image: chaque année, les deux premières semaines de septembre. www.visapourlimage.com
Pour voir le portfolio de Chris Anderson: www.aurophotos.com/portfolio/ChrisAnderson/fs.html

VOYAGEZ EN GROUPE

L'AMÉRIQUE ET LES ANTILLES

CUBA (VARADERO), 9 au 23 février (formule tout compris) si réservé avant le 30 nov.2 069 \$
FLORIDE EN AUTOCAR, 26 février au 17 mars (hôtel Monaco Miami Beach)1 799 \$
SÉJOUR EN FLORIDE, (1 à 4 sem.), 28 fév., 7 et 14 mars (hôtel Monaco) à partir de1 179 \$

ÎLOTS QUÉBÉCOIS AVEC DENYSE P. BERNARD

ÎLES CANARIES, 22 janvier au 14 février, 2 repas/jour, hôtel bien situé2 189 \$
LE COMBINÉ, ÎLES CANARIES ET COSTA DEL SOL, 29 janvier au 28 février2 839 \$

LES BEAUX VOYAGES DE MARIE ET CHANTAL

CROISIÈRE CARAIBES sur " L'Horizon " navire 5* de " Celebrity Cruises " (Miami, Key West, Grand Caiman, Cozumel, Chichen Itza), du 8 au 15 février à partir de1 449 \$
CROISIÈRE ALASKA sur " L'Infinity " navire 5* de " Celebrity Cruises " accompagnée (passage intérieur + glacier Hubbard), 14 au 21 juin à partir de2 549 \$
THAÏLANDE, 19 janvier au 5 février, tour guidé en français (visites + 39 repas)2 298 \$
SORRENTO, (18 jours, 3 repas/jour) + ROME (3 jrs + visites), 6 au 27 mars2 198 \$
LONG SÉJOUR À NICE, 4 au 26 mars, hôtel bien situé, 2 repas/jour (vin inclus)2 199 \$
LONG SÉJOUR ALGARVE, 14 mars au 14 avril, studio au coeur d'Albufeira1 699 \$
SPLENDEURS DU VIETNAM, 7 au 26 février (circuit + visites + tous les repas)3 299 \$
PRAGUE AUBAINE, 2 au 9 mars, hôtel 3*centre-ville (7 repas + tour de ville)1 129 \$
ITALIE AUBAINE, 2 au 9 mars (2 repas/jour, visites et excursions)1 699 \$

GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.

Composez sans frais: 1-800-463-1598
ou 1-800-667-6070

Détenteur des permis du Québec

Club Med

Réservez en toute quiétude !

Réservez un séjour au Club Med avant le 31 décembre 2001 et obtenez sans frais le droit de changer vos plans de voyages – sans aucune question posée... Vous recevrez un crédit complet pour un prochain voyage au Club Med valide jusqu'au 31 octobre 2002.**

carte Atout

Vous choisissez la semaine de départ, Club Med choisit le village.

1299\$

Départs week-ends du 8 et 15 décembre
Épargnez 100\$ par personne

Vous pourriez passer une semaine de vacances à...
Cancun – Mexique • Paradise Island – Bahamas
Varadero – Cuba • Turkoise – Turks et Caicos

Escapade Familiale

Vous choisissez la semaine de départ, Club Med choisit le village.

1199\$

Départ week-end du 8 décembre

Vous pourriez passer une semaine de vacances à...
La Caravelle – Guadeloupe • Ixtapa – Mexique
Punta Cana – République Dominicaine

Conditions générales : Départs de Montréal. Pour les nouvelles réservations seulement; ne peut être combinée avec aucune autre promotion. Les prix sont par personne pour une semaine en chambre standard, occupation double et comprennent les taxes et la surcharge de carburant. Frais d'adhésion non inclus. Les départs de la Carte Atout et de l'Escapade Familiale peuvent être du jeudi au lundi dans un des villages mentionnés. Les places sont limitées et sont sujettes à la disponibilité au moment de la réservation. La Carte Atout est un programme pour adultes 18 ans et plus mais inclut aussi des villages pour tous. D'autres restrictions s'appliquent. Les conditions générales de la brochure Club Med Automne-Hiver 2001-2002 s'appliquent. **Pour être admissible au programme de crédit voyage, tous les changements ou annulations doivent être effectués à plus de 7 jours du départ. Ce programme est valide seulement pour les réservations individuelles (et non de groupes) effectuées au Canada entre le 1 novembre 2001 et le 31 décembre 2001 pour un voyage complété avant le 30 avril 2002. Le crédit sera basé sur la valeur de la portion terrestre et aérienne réservées auprès de Club Med. Lors de la nouvelle réservation avec le crédit, le voyageur sera responsable de la différence de prix entre la réservation originale et cette dernière. Aucun remboursement pour un crédit non utilisé. L'offre peut être retirée à tout moment.

4? Et re-re!

Cinquième Saison vous offre un rabais de 100\$/par personne sur les forfaits réguliers.

CINQUIÈME SAISON

30 avenue de l'Épée (angle Laurier) Outremont (Québec) H2V 3S9
T.: 514.270.1237 Sans frais: 1.800.5.SAISON

100 ANS DE MAGIE

Un billet magique pour une fête merveilleuse !

Achetez un billet Park Hopper PLUS de 7 jours et économisez 50 % sur un second billet.

Vivez un rêve merveilleux avec votre famille durant la fête «100 ans de magie» de Walt Disney World. Nous avons remué ciel et terre pour créer cet événement spectaculaire d'une année entière, afin de rendre hommage à Walt Disney, celui par qui tout a commencé. Soyez vous aussi de la fête et découvrez de nouveaux divertissements et des défilés à couper le souffle dans tous nos parcs thématiques. Dès maintenant, et jusqu'au 20 avril 2002, à l'achat d'un billet Parc Hopper PLUS de 7 jours à prix régulier, vous pouvez obtenir un second billet à 50 % de rabais. Vous profiterez de l'admission illimitée** à Epcot, au parc Magic Kingdom, aux Studios Disney-MGM et au parc thématique Disney's Animal Kingdom, sans oublier les trois extraordinaires parcs aquatiques de Disney et plus encore ! Ne tardez pas, appelez votre agence de voyages dès aujourd'hui. Pour plus de renseignements, visitez www.disneyworld.ca.

Offre d'une durée limitée. Appelez votre agence de voyages.

Walt Disney World Resort EN FLORIDE

Offre réservée aux Canadiens

50 % de rabais sur le second billet*

* Les billets peuvent être achetés par des résidents canadiens seulement. Si l'une des deux personnes qui voyagent ensemble est un enfant, le rabais de 50 % sera accordé sur le prix du billet pour enfant. Les billets vendus dans le cadre de l'offre spéciale Park Hopper PLUS de 7 jours ne sont pas remboursables, ni échangeables contre un produit de valeur supérieure. Cette offre n'est pas disponible à l'extérieur du Canada. Période d'achat : du 22 octobre 2001 au 20 avril 2002. Les billets doivent être achetés par groupes de deux ou moins. Les billets sont valables du 15 novembre 2001 au 30 avril 2002. Les droits sur les billets doivent être utilisés avant le 13 mai 2002, sur tous les billets achetés dans le cadre de cette offre. Les billets Park Hopper PLUS de 7 jours à prix régulier vendus aux États-Unis n'ont pas de date d'expiration.
** On pourrait fixer des prix différents pour certaines activités ou certains événements.



**ESCALADE. PARAVOILE.
NAGE AVEC LES RAIES.
LE TOUT SANS GREVER VOTRE BUDGET...
ET POURTANT, C'EST UNE CROISIÈRE!**

3 & 4 NUITS DANS LES BAHAMAS	4 & 5 NUITS DANS LES ANTILLES	7 NUITS DANS LES ANTILLES	10 & 11 NUITS DANS LES ANTILLES
289\$	289\$	724\$	1014\$

Les croisières de Royal Caribbean ont tout pour être exceptionnelles. Mais à ces prix, elles sont carrément uniques!



Faites l'expérience d'une croisière virtuelle! Cliquez royalcaribbean.com et...évacuez-vous!

* Tarifs en devises canadiennes, par personne, sur la base d'une occupation double; pour la croisière seulement; pour des dates de départ sélectionnées. Les taxes gouvernementales, les frais douaniers et autres taxes de service sont en sus. Certaines conditions s'appliquent. © 2001, RCLL. Navires battant pavillon norvégien et libérien.



Faites affaire avec les spécialistes
Place de la Croisière

tél: (514) 270-6222 fax: (514) 495-3335
sans frais: 1-800-461-2411 courriel: cruispl@total.net
7118 St-Laurent, Montréal, Québec, Canada, H2S-3E2



Photo ANNE-MARIE PARENT, collaboration spéciale

Ici, on emmène les touristes vers leur pavillon avec un petit train sur rails tiré par un âne.

MEXIQUE

Le Yucatan ouvre ses haciendas

ANNE-MARIE PARENT
collaboration spéciale

PRESQU'ÎLE mexicaine située à l'ouest de l'État de Quintana Roo (comprenant Cancun), le Yucatan regorge de richesses archéologiques et historiques provenant à la fois de la civilisation maya et des conquistadores espagnols. On y trouve aussi plus de 400 haciendas, soit de vastes domaines agricoles, qui ont fait les beaux jours de leurs riches propriétaires à partir du XVII^e siècle.

De nos jours, ces immenses propriétés ont délaissé l'industrie bovine et la culture du maïs ou du sisal (plante dont la fibre s'apparente au nylon). Certaines se sont recyclées dans le tourisme. Un peu à l'image des paradores espagnols, ces magnifiques domaines ont été transformés en auberges de luxe. Les tarifs s'échelonnent d'environ 100 \$US à 500 \$US la nuit, selon les haciendas et les catégories de services.

L'architecture coloniale des haciendas et la beauté de leurs jardins tropicaux sont autant d'attraits qui s'ajoutent au confort de l'hébergement et à la qualité des repas préparés avec des produits frais et naturels.

Faute de loger dans ces haciendas, il est possible de les visiter en allant y prendre un repas. Il existe aussi un circuit des haciendas où les touristes partent, à dos de cheval, toute une journée. On arrête petit-déjeuner, déjeuner et dîner dans trois différents domaines. Toutefois, si on peut s'offrir une gâterie, l'idéal est de rester à coucher...

Une nuit à l'hacienda Katanchel

Nous avons pris le chemin du paradis au domaine de l'hacienda Katanchel... À 26 kilomètres de Mérida, sur l'autoroute, en direction de Cancun, cette propriété était autrefois une ferme bovine, puis une plantation de sisal. Datant du XVII^e siècle, l'hacienda fut achetée il y a une dizaine d'années par un couple amoureux de la nature qui comptait en faire une plantation d'arbres aux essences rares.

Quand ils ont débroussaillé les 300 hectares de leur terrain, ils ont découvert non seu-

lement des ruines mayas, mais aussi 33 maisonnettes qu'habitaient les ouvriers de la ferme.

Les propriétaires ont donc décidé de tout restaurer et de transformer leur domaine en hôtel de villégiature (maintenant membre du réseau « Small Luxury Hotels of the World »).

Outre la trentaine de pavillons qui ont chacun leur bassin d'eau douce à l'arrière — mini-piscine privée où il fait bon s'asseoir pour se rafraîchir, tout en écoutant les oiseaux et le bruissement des feuilles —, l'endroit compte une suite présidentielle, annexée au bâtiment original de la ferme, une grande piscine non chlorée et un magnifique restaurant dans l'ancienne manufacture de sisal.

Les propriétaires écologistes utilisent une ancienne méthode maya pour filtrer et purifier l'eau, en plus d'entretenir des jardins de quatre types de plantes : décoratives, odorantes, comestibles et médicinales. Composés à partir des récoltes saisonnières, les repas sont évidemment sains et absolument délicieux !

L'hacienda Katanchel offre également des soins de massothérapie (très relaxants, dans ces lieux si paisibles) et diverses activités : observation d'oiseaux (jumelles offertes), excursions dans les environs (sites archéologiques, grottes avec eaux souterraines, villes coloniales...).

Tarifs pour l'hébergement : de 200 \$US à 500 \$US la nuit, par chambre, selon la date et le type de chambre. Plan repas optionnel : 40 \$US par personne ; déjeuner et un autre repas (dîner ou souper).

On peut se rendre à Mérida, puis louer une voiture pour sillonner l'État. Cancun peut également être l'aéroport d'arrivée, puisque cette station balnéaire est à 200 km de Chichen Itza et à 319 km de Mérida.

Renseignements :

Conseil de promotion touristique du Mexique, 1 800 44MEXICO ou www.mexico-travel.com/
www.hacienda-katanchel.com/
Courriel : hacienda@mda.com.mx

DU CARACTÈRE!

Tous les dimanches dans **La Presse**

LECTURES



air. content.

Floride.

Départs de janvier

Fort Lauderdale et Orlando

à partir de

479\$

Fort Lauderdale: départs les lundis, jeudis, vendredis et samedis
Orlando: départs les samedis

Contactez votre agence de voyages dès aujourd'hui !

Conditions : Départs de Montréal. Les prix sont par personne pour un billet d'avion aller-retour pour certaines dates entre le 01 et 30 janvier 2002. Taxes incluses. Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Applicables sur les nouvelles réservations seulement. Places limitées. En vigueur du 17 au 23 novembre 2001. Vacances Air Transat et Air Transat sont détenteurs d'un permis du Québec.

Vacances Air Transat est une division de Transat Tours Canada inc., un membre de Transat A.T. inc.

vacances air transat
www.vacancesairtransat.com



Air Transat est membre de Transat A.T. inc.

air transat
www.airtransat.com

air vacances



NEW YORK
3 JRS. Départ vendr. 23 nov. 6 h matin
Aussi 7 et 14 déc. et Jour de l'an
Incluant : autocar, 2 nuits d'hôtel, repas, visites, tour de ville, Empire statue de la Liberté, New York by night et les décorations de Noël
Occ. (2) : **299\$**
Occ. (3) : **269\$**
Occ. (4) : **229\$**
Voyages Pour info et réserv. : (514) 521-9910
POLTOURS 2436, Frontenac, Mtl
www.poltours.com

Spécial **THAILANDE** **Spécial**
(circuit) **18 jrs** **Bali + exc.** **15 jrs**
à partir de **2 299 \$** à partir de **1 599 \$**
Séjour plage Phuket **Vietnam**
+ Bangkok 14 jrs **20 jrs**
à partir de **1 699 \$** à partir de **3 599 \$**
Chine 15 jrs à partir de **22 déc. - 18 mars**
à partir de **2 899 \$** Rens. : Bernadette
VOYAGES LUNAIRES 598-7044

THA LANDE VOL BANGKOK 1 199 \$
• Bangkok : 3 nuits à l'hôtel Royal Bancha 3*
+ Transferts et tour de ville **169 \$**
• Chiang Mai : 3 jours à l'hôtel Chiang Mai Plaza 3*
+ Transferts et tour de ville **139 \$**
• Magie du triangle d'or - Hôtel 5* - Circuit 3 jrs **349 \$**
• Koh Samui : 4 jrs à l'hôtel Impérial Boat 4*
Chaweng Resort (bungalow) 3* **299 \$**
TOURBEC LAVAL
Demandez : (450) 662-7555 1 800 267-8786
Prix en occ. dble Permis du Québec 3001482

Séjours linguistiques **immersion**
L'ANGLAIS à Banff 1249\$
Comprends : 2 sem. de cours + hébergement + 42 repas
L'ESPAGNOL 1179\$
en Rép. Dom. (sosua)
Comprends : 2 sem. de cours + studio
AUTRES DESTINATIONS: Angleterre, Cuba, Mexique etc.
Réunion d'information à Montréal le 26 novembre RSVP
BROCHURE GRATUITE ou www.tourcar.com/si
(514) **874-9156** ou **1-800-463-2265**

MONTRÉAL • NEW YORK
3 JOURS + 2 NUITS
209\$ 168\$
à partir de **155\$** occ. dble
DÉP. CHAQUE FIN DE SEMAINE
TRANSPORT ET HÔTEL
(514) 376-9827 • 1578 rue Jean-Talon Est
Spécial Billet d'avion toute destination
VOYAGES BELMAR

GROUPES EXCLUSIFS ET GARANTIS
2970887A
THAÏLANDE
16 janvier au 6 février
Il reste 8 places. Circuit découverte et plage de Pattaya Accompagné par Céline Arel
THAÏLANDE
16 février au 6 mars
Circuit Mystère et plage de Phuket Accompagné par Alain Tousignant
THAÏLANDE
28 février au 18 mars
Circuit découverte et plage de Huat Tin. Accompagné par Jeannine Côté Pouliot Il reste 6 places.
CROISIÈRE SUR L'EURO VISION
10 février 2002 / 7 jours
Reste 10 places. Escales : Santo Domingo, Aruba, Curaçao, Margarita, Mayreau, Guadeloupe, St-Martin Envolee avec Air Transat / A partir de 1 769 \$
Accompagné par Nathalie Lebel
CLUB VOYAGES®
Joliette (450) 759-5551
Laval (800) 363-1764
Repentigny (450) 661-6003
Trois-Rivières (450) 582-0065
Drummondville (819) 477-8383
Granby (800) 361-5255
Trois-Rivières (819) 374-1050
Sorel (450) 742-0426
2970887

Cuba PLAGES
5059, rue Saint-Denis,
Laurier
Jeudi/vend. à 20 h, sam. 10 h à 17 h
(514) 982-3330 *CultureCuba.com

Rythmes du monde
Escapade à TAHITI!
Incluant : vols, hôtel et transferts en occ. double
à partir de **2499\$** par pers. ttc
Europe 549\$ vol seul ttc
Croisière au soleil
1 semaine Incluant : vols, croisière sur le Elaton et transferts
à partir de **1279\$** par pers. ttc
<http://www.rem.gc.ca> • 121 St-Hubert, bur. 100 Montréal • permis Québec
(514) 286-9014

vacances tourbec
"LAVAL CENTRE"
entre le 4 et le 26 janvier 2 sem.
SUPER SPÉCIAUX
Sesua/La Romana Courant **1 338 \$**
Casa Marina 3* **1 718 \$**
Coral Canoa 4 1/2*
Guardalavaca Brisas Guardalavaca 4* **1 498 \$**
Margarita Hesperia Playa el Agua 3 1/2* **1 268 \$**
Autres spéciaux D-7, jour de l'An, Noël, congé scolaire
Prix sujets à changements et selon disponibilité, par pers., en occ. dble.
Tél. : (450) 682-5453 • www.vacances-tourbec-laval.com

EXPÉDITIONS MONDE
LA VRAIE DÉCOUVERTE
PETITS GROUPES
Guide francophone • Départs garantis
VIETNAM - DÉC., JANV., FÉV., MARS
COSTA RICA - JANV., FÉV., MARS
ÉGYPTE - JANV., FÉV., MARS
KENYA - TANZANIE, JANV., FÉV.
TREK - EVEREST - MARS, AVRIL
GALAPAGOS - JANV., FÉV., MARS
Demandez notre Brochure.
Montréal : (514) 844-6364
En région : 1 800 567-2216
Courriel : expeditionmonde@videotron.ca
Visitez notre site Web
www.expeditionmonde.com

BILLETS D'AVION
D PART DU 1^{er} NOV. AU 23 MARS 2002
TAXES NON COMPRIS - \$ JOURS DE 3 JOURS, 1 MOIS
ZURICH, GENEVE, 525 \$
LONDRES 640 \$
BERLIN, COLOGNE, 540 \$
DUSSELDORF 540 \$
FRANCFORT, HAMBURG, 540 \$
HANOVRE 540 \$
LINZ, MUNSTER, 540 \$
MUNICH 540 \$
NUREMBERG, STUTTGART, 540 \$
PARIS 540 \$
AMSTERDAM, BRUXELLES, 560 \$
LUXEMBOURG 560 \$
COPENHAGUE, STOCKHOLM, 570 \$
GRANZ 570 \$
NICE, VIENNE, 570 \$
OSLO, SALZBOURG 570 \$
ROME, MILAN, 580 \$
VENISE 580 \$
AUSI DISPONIBLES PRIX SP. CIEUX POUR NO L
Cotonou-Lomé 1 785 \$
Abidjan - Niamey 1 550 \$
Bamako - Conakry 1 510 \$
Dakar 1 610 \$
Douala - Yaoundé 1 240 \$
Dakar 1 290 \$
Nouakchott 1 840 \$
Libreville 1 840 \$
Harare - Dar-es-Salaam 1 725 \$
Kano - Kinshasa 1 650 \$
Lilongwe - Entebbe 1 750 \$
Bujumbura - Kigali 1 855 \$
Accra - Lagos 1 645 \$
Capetown 1 885 \$
Seychelles - Zanzibar 1 255 \$
Addis-Ababa 1 495 \$
Nairobi 1 495 \$
Aussi disponibles aller simple pour Europe, Afrique
prix sp. cieux Afrique Montr. al
VOYAGES FRANÇAIS
2705, NOTRE-DAME Q. 989-7711
1455, PEELE, BUR. 106 849-7711
LES PROMENADES DE LA CATHÉDRALE
845-4800
omarali@voyagesfrancais.com 3001573

CLINIQUE DU VOYAGEUR
Un voyage de planifié ?
Besoin d'information sur les
VACCINS REQUIS ?
www.cliniqueduvoyageur.com
Appelez-nous
3200 Boul. Taschereau, Greenfield Park, (450) 672-6728
1374, av. Mont-Royal Est, Montréal, (514) 521-0630
40, Place du Commerce, Île-des-Sœurs, (514) 769-1099

CLUB VOYAGES®
Ile des Sœurs : (514) 769-3838
Rosemont : (866) 769-3838
Versailles : (514) 376-5910
RIVE-SUD DE MONTRÉAL
St-Hyacinthe : (450) 773-5557
Chambly : (877) 902-0597
Saint-Jean-sur-Richelieu : (450) 348-9291
Yarvonn : (800) 785-9291
OUTAOUAIS : (450) 652-0605
Gatineau : (819) 561-2220
RIVE-NORD DE MONTRÉAL
Joliette : (450) 759-5551
Laval : (800) 363-1764
Repentigny : (450) 661-6003
PROVINCE
Drummondville : (819) 477-8383
Granby : (800) 361-5255
Trois-Rivières : (819) 374-1050
Sorel : (450) 742-0426
2970887

NOUVEAU - MEXIQUE

Du western sauce piquante



Quand on pense au Nouveau-Mexique, on voit des cactus et du désert, des villages indiens en adobe et des latinos qui mangent des petits piments. Eh bien, c'est exactement cela!

Cet État du Sud-Ouest américain est une gigantesque carte postale vivante. Tous les poncifs qu'on a pu imaginer y prennent corps. On pourra même faire provision de nouveaux clichés pour nos vieux jours. Cela commence d'ailleurs avant d'atterrir, si on s'y rend en avion.

Du vol en provenance de Dallas, on commence en effet par voir de grandes fermes, puis peu à peu le désert s'installe avec ses immenses étendues brunes et ses lacs salés. Ce milieu inhospitalier change du tout au tout en arrivant à Albuquerque après avoir rasé une chaîne de montagnes, grâce au Rio Grande qui apporte un peu de verdure au paysage.

Pour dire vrai, le Rio Grande était plutôt petit à la mi-septembre et roulait avec parcimonie des eaux limoneuses. Qu'importe, à Albuquerque, la ville moderne s'est graduellement éloignée de la rivière et seul le vieux quartier, tout petit mais charmant avec sa place et son église Saint-Philippe de Néri, rappelle son importance ancienne.

Pour le reste, la métropole du Nouveau-Mexique, qui regroupe le tiers de la population de l'État, est une ville typiquement américaine avec ses autoroutes, ses boulevards commerciaux et la quasi-absence d'un véritable centre-ville. On passe son temps en auto dans cette ville d'un peu plus d'un demi-million d'habitants, qui n'a ni qualités ni défauts particuliers, mais la caractéristique de s'étirer interminablement dans toutes les directions.

On n'a guère le choix d'y passer, c'est ici que se trouve le plus grand aéroport de la région. Et tant qu'à y être, cela vaut le coup d'aller jeter un oeil aux «pétroglyphes» qu'on trouve par milliers — 15 000, dit-on —, en banlieue immédiate d'Albuquerque. Il s'agit de dessins d'animaux, de plantes, d'humains ou encore des symboles ésotériques gravés — grattés serait peut-être même plus précis — sur des pierres volcaniques.

Certains pétroglyphes auraient 3000 ans, mais la plupart datent de 1300 à 1680 de notre ère. Un parc leur est consacré, où on avertit les visiteurs de ne pas sortir des sentiers. Et ils écoutent, la petite affiche rappelant que les serpents à sonnettes sont chez eux ici et qu'il convient de ne pas trop les déranger étant extrêmement convaincante...

Une capitale courue

La véritable star du Nouveau-Mexique c'est sa capitale, Santa Fe, à une heure de route au nord d'Albuquerque. La plus vieille capitale d'un État américain, qui suscite depuis quelques années un véritable engouement. Tellement que sa population augmente en flèche et frôle maintenant les 70 000 habitants.

Résultat: le logement y est devenu inabordable. Wende Schwingendorf en sait quelque chose. Cette résidente d'Albuquerque fait la navette tous les jours entre les deux villes. «Santa Fe est devenue tellement populaire que la valeur des propriétés a explosé. De vieux résidents sont même obligés de partir, incapables d'acquitter leurs nouveaux comptes de taxes!»

Cette popularité se reflète évidemment dans le prix des chambres d'hôtel. Elle se comprend facilement: la ville est très typique, grâce à ses constructions en adobe, ce mélange de boue séchée et de paille qui traverse allègrement les siècles pour peu qu'on l'entretienne. Pas de publicités criardes, on y circule au pas entre de multiples restaurants, boutiques et galeries.

Ce n'est d'ailleurs pas d'hier que des artistes du monde entier s'y donnent rendez-vous, de même que le *jet set* international. Confiné dans le palais des gouverneurs, qu'on présente comme le plus ancien (1610) édifice aux États-Unis à avoir toujours été utilisé, c'est ici que Lew Wallace a écrit le fameux roman *Ben Hur*. Cette ancienne hacienda abrite aujourd'hui un intéressant musée, denrée dont Santa Fe est d'ailleurs très riche. Son portique sert de lieu d'exposition aux Indiens de la région.

Taos la paysanne

Encore deux autres petites heures de route vers le nord et on se retrouve à Taos, second petit bijou qui tente

pourtant de vous faire peur lors de votre arrivée. Le village s'étire en effet le long de la grand-route, et l'entrée sur cet autre repaire d'artistes ressemble à une sorte de boulevard Taschereau de campagne, avec ses terrains vagues, sa bouffe rapide et ses grandes chaînes de magasins. La découverte du centre, admirablement conservé et aménagé, n'en est que plus agréable.

Comme à Santa Fe, mais en plus petit, on a l'impression de remonter quatre siècles dans le temps et de sentir l'esprit qui régnait dans la région au temps des premiers Espagnols. La population d'origine hispanique et mexicaine est d'ailleurs très présente ici comme ailleurs dans tout l'État. On entend parler espagnol partout, la cuisine est très influencée par le Mexique.

Les Indiens aussi sont en nombre, eux qui sont installés dans la région depuis toujours. Le pueblo, ou village, de Taos, juste à la sortie de la ville, est probablement le plus célèbre de la vingtaine que compte le Nouveau-Mexique. Et pour cause: ses deux principaux groupes de bâtiments ont

mille ans et on y vit encore à l'ancienne. Au point où l'UNESCO a inscrit le pueblo de Taos sur sa liste du patrimoine mondial.

«Avant l'arrivée des Espagnols, les maisons n'avaient ni portes ni fenêtres extérieures. On y accédait par le toit grâce à une échelle qu'on retirait en cas de danger. Pour le reste, cela n'a pas changé ici. La cinquantaine de personnes qui habitent toujours le pueblo acceptent de respecter la tradition: il n'y a ni électricité ni plomberie, on prend l'eau dans le ruisseau qui coule dans le milieu du village. On tient à notre culture. Seul le gaz propane est toléré», explique Julio Chavez, membre de la tribu.

Ce qui n'empêche pas celle-ci d'exploiter un casino aux portes de la réserve. Un «casino sans fumée», précise toutefois la publicité. D'autres pueblos administrent aussi des maisons de jeu, annoncées à coup d'immenses affiches le long des principales routes. En revanche, certaines tribus sont extrêmement discrètes et accueillent les visiteurs au compte-gouttes,



Il n'y avait pas de porte autrefois dans les habitations. On y accédait par le toit grâce à une échelle.

selon des horaires à peu près imprévisibles.

Il est aussi des villages morts comme celui, creusé à même la falaise, de Bandelier, déclaré monument national. Un ensemble de maisons troglodytes construit dans un beau canyon à partir de 1050. «Le roc, constitué de cendre volcanique refroidie, se creuse facilement. On pense que 150 personnes vivaient dans le village et autant dans la falaise. On ignore pourquoi elles sont parties», dit la guide Dorien De Waele, une Montréalaise venue travailler quelques mois sur le site.



Les pueblos indiens du Nouveau-Mexique, pourtant construits en un mélange de terre, de paille et d'eau, peuvent durer plus de mille ans, comme celui ci-dessus.

jaibesoindevacances.com
jaibesoindevacances.com
jaibesoindevacances.com

Mexique circuits

Sources Maya

8 jours à partir de

1 499 \$

Cancun, Merida, Uxmal, Campeche, Chichen Itza

Archéologie et plage au Yucatan

8 jours à partir de

1 549 \$

Cancun, Tulum, Coba, Chichen Itza, Uxmal, Kabah, Sayil, Labna, Lotun, Merida, Telchac

Promotion Thaïlande

4 semaines

À partir de

2 289\$

Espagne Costa Del Sol

4 semaines

À partir de

1 237\$

incluant 2 nuits à Paris ou 1 nuit à Bruxelles

Hong Kong et Thaïlande

Présentation audio-visuelle

Le 21 nov. 2001 à 19 h

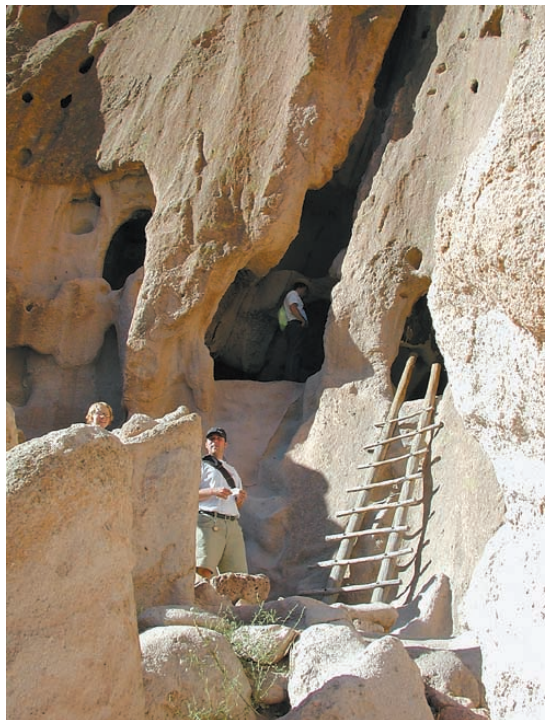
Veuillez réserver.

3000962

+



De belles perspectives s'ouvrent au regard dans les environs de Los Alamos.



Le monument national de Bandelier est notamment composé d'habitations troglodytes creusées à même la falaise.



Le centre de Los Alamos respire la quiétude... exactement là où la première bombe atomique fut conçue.

La ville de la bombe atomique

MARIO FONTAINE

LOS ALAMOS — Deux dames papotent sur un banc, devant l'étang municipal. Un gamin descend la rue principale avec sa planche à roulettes. Quelques autos circulent avec cette langueur propre au Sud, quand il est midi. Une petite ville américaine classique, qui respire le calme et la bonne conscience. On n'imaginerait pas une seconde que c'est ici que fut conçue la première bombe atomique. Bienvenue à Los Alamos!

L'histoire de cette ville est déconcertante. Son présent aussi, car les recherches sur l'atome se poursuivent et ont même débordé dans des secteurs annexes. En un mot: 14 000 personnes travaillent aux laboratoires, le principal employeur de cette ville de...18 000 habitants.

On dit que, par habitant, Los Alamos est la ville au monde qui compte le plus de doctorats et de post-doctorats. On y trouve un orchestre symphonique, une multitude d'organismes et de clubs sociaux, on sent les neurones se promener d'un trottoir à l'autre. Tout est peigné, ordonné. Un vrai paradis pour scientifiques qui, au plus fort de la Deuxième Guerre mondiale, ont été parqués ici avec le mandat de produire l'engin le plus destructeur jamais construit jusqu'alors.

Le «projet Manhattan» voyait ainsi le jour en 1942 dans le plus grand secret, entouré de mesures de sécurité extrêmes. Les milliers de personnes qui s'y sont installées ne savaient pas exactement elles-mêmes où elles se trouvaient: on les emmenait jusqu'à Santa Fe, puis vers cette destination inconnue 45 minutes à l'ouest.

Située loin de tout, entourée de hautes montagnes et quasiment inatteignable, Los Alamos était l'endroit idéal pour concevoir une bombe atomique sans se faire remarquer. Personne n'avait d'adresse, seulement une boîte postale, la même pour tous. «On raconte qu'un jour Sears envoya à une cliente une lettre très sèche qui disait: écoutez, ça fait 100 catalogues qu'on envoie au même endroit, maintenant c'est terminé!» raconte Hedy Dunn, la directrice du musée historique. Le courrier était ouvert, censuré.

Les nazis s'affairaient eux aussi à fabriquer la bombe, les Soviétiques y arrivèrent quatre ans plus tard. Ce sont néanmoins les Américains qui complétèrent leurs recherches les premiers. Le musée Bradbury, présenté comme

une fenêtre de ce qui se passe aux laboratoires, possède des répliques de Little Boy, la bombe larguée sur Hiroshima le 6 août 45, et de Fat Man, celle qui anéantit Nagasaki trois jours plus tard. Elles sont si petites et si bien astiquées qu'on conçoit mal leur capacité destructrice...

Fallait-il construire la bombe? La lâcher sur des populations civiles? Personne, à Los Alamos, n'élude la question. Et les certitudes éthiques ne sont pas si ancrées qu'on pourrait le croire.

Outre l'atome, les chercheurs de Los Alamos planchent également sur les armes chimiques et biologiques ainsi que sur la stratégie et le bon état du matériel.

D'expliquer John Rhoades, le directeur du très branché musée Bradbury, «la production d'armes nucléaires est interdite, les tests le sont aussi depuis 1992. Le défi, maintenant, c'est de s'assurer que l'arsenal est toujours efficace et fonctionnel sans pouvoir vérifier. C'est comme devoir garantir au président des États-Unis qu'on est en mesure de faire démarrer au quart de tour une voiture immobilisée depuis dix ans sans jamais avoir l'autorisation de tourner la clé de contact».



Photos MARIO FONTAINE, La Presse ©

Little Boy et Fat Man, deux bombes atomiques conçues à Los Alamos.



REPÈRES NOUVEAU-MEXIQUE

GÉOGRAPHIE ET HISTOIRE

Cet État du Sud-Ouest est le cinquième des États-Unis par sa taille, mais un des moins peuplés avec ses 1,8 million d'habitants. Il voisine le Colorado, l'Arizona, le Mexique, le Texas et un petit bout d'Oklahoma. Le Nouveau-Mexique, d'abord habité par les Indiens, a successivement porté les étendards de l'Espagne, du Mexique, des États-Unis, des troupes confédérées puis de nouveau des États-Unis. Santa Fe et Taos se trouvent à plus de 2100 mètres d'altitude, Albuquerque est à peine plus bas. Certaines personnes peuvent éprouver des étourdissements, perdre l'appétit.

DÉCALAGE Horaire

Quand il est midi à Montréal, il est 10 h à Santa Fe.

LES GENS, LA SÉCURITÉ

Blancs, Indiens et latinos se côtoient sans vraiment se mélanger. On ne sent toutefois pas de tension raciale comme à certains endroits ailleurs aux États-Unis. Certains secteurs d'Albuquerque peuvent se révéler risqués la nuit tombée. Ailleurs, on se sent en sécurité partout. Une curiosité: on trouve des rues (Charlevoix, Girard) et des gens aux noms français (Ledoux, Hamel, etc.), les descendants de Québécois embauchés jadis par la Compagnie de la baie d'Hudson, dont les activités s'étendaient jusque-là. «Mais si vous dites à un M. Ledoux qu'il est d'origine française, il le niera avec véhémence, certain que c'est un nom typiquement espagnol», de dire John Rhoades, directeur du musée Bradbury.

NOURRITURE

Très forte influence mexicaine. «Nouvelle cuisine mexicaine», précise-t-on sur les menus, sans que personne puisse exactement dire la différence. Peut-être un peu moins épicée et avec plus de légumes. Une cuisine qui tient au corps. On peut manger à compter de 7 \$ US le midi, le double le soir pour un plat principal. La bière est abordable, le vin relativement cher.



LES TRANSPORTS

Aucun vol direct depuis Montréal. American, Delta et US Air vous emmèneront à Albuquerque avec une escale. Les routes sont excellentes et la conduite facile: les gens se déplacent en gros 4X4 à une vitesse d'escargot. Louer une voiture de petite taille coûte 40 \$ US par jour, et presque autant si on prend toute la panoplie d'assurances. Vérifier si votre carte de crédit, votre club automobile ou votre assurance personnelle ne couvrent pas déjà certains risques.

CLIMAT

À cause de l'altitude, il fait chaud le jour, mais frais la nuit. On y dort donc confortablement. Les meilleures saisons sont le printemps et l'automne. Les journées d'été peuvent être chaudes dans le sud de l'État, il neige dans le nord en hiver où on trouvera plusieurs centres de ski.

HÉBERGEMENT

Si on peut se le permettre, car c'est évidemment plus cher, il vaut la peine de se loger au centre de Santa Fe, de Taos et de Los Alamos. Il s'agit de villes de taille restreinte et on peut alors tout faire à pied. Un avantage qui n'existe pas vraiment à Albuquerque, dépourvue de véritable centre-ville. Les motels de banlieue offrent des chambres à partir de 50 \$ (US, comme les autres prix ci-dessous). Dans un hôtel mieux situé ou dans un café-couette confortable (exemples: la Casa Benevides à Taos et l'Inn on the Alameda, à Santa Fe) les tarifs peuvent aller jusqu'à 250 \$ la nuit, mais souvent beaucoup moins hors saison. De petits mais nombreux campings sont aménagés dans les parcs nationaux, dans des décors souvent spectaculaires. Il n'y avait aucun problème d'affluence à la mi-septembre. Le Nouveau-Mexique peut constituer un arrêt intéressant pour qui se rend au Colorado, au Mexique ou en Arizona.

RENSEIGNEMENTS

New Mexico Department of Tourism, 491 Old Santa Fe Trail, Santa Fe, NM 87503. Tél: (505) 827-7400 ou, sans frais, 1-800-545-2040. Site Internet: www.newmexico.org



jaibesoindevacances.com • jaibesoindevacances.com • (514)858-0011 • 1 888 302-6221

Croisières sur le **MS HOLIDAY**

A partir de **1 366 \$** Prix courant 1 716 \$ • 7 jours - 7 îles accompagné en français Incluant : vol de Montréal, croisière et taxes

Fascination de Miami 4 jours à partir de **419 \$**

Carnival Triumph de Miami 7 jours à partir de **699 \$**

Tarifs par personne incluant taxes et frais portuaires. Vol en sus.

Americana

Vols À partir de

Paris	657 \$
Londres	669 \$
Las Vegas	549 \$
Amsterdam	649 \$
Madrid	739 \$
Marseille	799 \$
Nice	799 \$

Floride RÉSERVEZ-TÔT

Hollywood Beach Resort 2 1/2* à partir de **31 \$**

Larson Inn Family Suites 2 1/2* à partir de **23 \$**

Petit déjeuner continental inclus

multi-voyages la Méga agence

Ouvert le dimanche jusqu'à 20 h

Québec lance les Week-ends du loisir

REYNALDO MARQUEZ
collaboration spéciale

LE GOUVERNEMENT du Québec prévoit consacrer une fin de semaine par année à la promotion du tourisme dans les régions et à combattre le phénomène de sédentarité chez les jeunes grâce aux loisirs. Il s'agit d'un premier événement du genre.

L'idée des Week-ends du loisir, avancée lors du Sommet de la jeunesse de février 2000, a fait son chemin jusqu'à la table du secrétariat au Loisir et au Sport (SLS). L'organisme, chargé d'encourager l'activité physique auprès de la population, étudie le projet en compagnie de divers regroupements touristiques régionaux.

Les consultations pour la mise en place de l'événement se poursuivront l'hiver et le printemps prochain. Alors que le Québec encaisse 50 % de ces recettes touristiques durant la saison estivale, les organismes chargés du projet souhaitent le mettre en branle dès l'été 2002.

Déjà Noël

CHAQUE RÉGION du Québec se prépare à fêter Noël ! Le mois de décembre sera riche en événements. Si vous planifiez un séjour dans les Cantons-de-l'Est, Knowlton propose un Festival de sons et lumières (Renseignements : (450) 242-2982) tandis que Sutton vous invite à fêter Noël à la campagne. (Renseignements : 1 800 365-8455). Dans les deux cas, les activités s'échelonnent sur tout le mois. Du côté du Saguenay-Lac-Saint-Jean, le spectacle *Québec Issime chante Noël* plonge dans l'ambiance du temps des Fêtes. Même en hiver, allez défier la rivière Shipshaw dans une descente de rafting. Renseignements : 1800 463-9651.



AUBERGES ET GÎTES DU QUÉBEC > QUÉBEC

L'authentique demeure d'un... authentique curé



MARIE-CLAUDE MALBOEUF

Vous rêver de jouer dans un film d'époque ou d'être soudain transporté dans le temps ? Dans ce cas, si vous faites cap sur l'île d'Orléans, peut-être devriez-vous passer la nuit au Vieux Presbytère. On y découvre l'authentique demeure d'un authentique curé, qui dépassa un jour ses murs bicentennaires et son église de carte postale pour vivre dans un presbytère tout neuf, construit à côté d'une église toute neuve.

C'était dans les années 60. La vieille église fut transformée en musée tandis que la maison faillit disparaître, avalée par l'asphalte d'un énorme stationnement. Mais la petite histoire a une fin heureuse. Le ministère des Affaires culturelles s'en est mêlé, permettant à une première famille de restaurer les vieilles pierres, la galerie de bois blanc, les lucarnes et les planchers de pin destinés au pic des démolisseurs. Hugues L'Heureux et Louise Lapointe, deux anciens fonctionnaires natifs de la région, ont ensuite pris le relais, pour transformer bientôt le presbytère en gîte du passant (en 1988), puis en auberge / restaurant de huit chambres (en 1996).

Aujourd'hui, l'antique demeure semble bien un peu coincée entre les nouvelles constructions de Saint-Pierre, où aboutit le pont de l'île. Mais en quittant la rue, la perspective change. Derrière, un grand terrain vert avec, au loin, le fleuve, la côte de Beupré et le mont Saint-Anne.

Quant à la chambre du curé, elle existe toujours. Ses murs de pierres et ses belles fenêtres rappellent de lointaines époques. Malheureusement, le couvre-lit à grosses



L'auberge est un morceau préservé du patrimoine de Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans

fleurs et son mobilier évoquent davantage les années 1980 que 1880.

À l'étage, au bout d'un escalier en pente raide, la décoration du « cloître des nonnes » est plus fidèle au passé. En plus des poutres apparentes, des catalognes anciennes et colorées se marient aux vieux meubles. Il s'agit en fait d'une suite de deux chambres, chaleureuse, immense et aérée (25 pieds sur 36 pieds). Nous y avons dormi à poings fermés jusqu'au matin. Mais le réveil s'est avéré brutal : la porte du haut de l'escalier grinçait bruyamment, ce qui nous a permis d'entendre les occupants des quatre autres chambres de l'étage descendre un à un à la salle à manger.

Nos voisins occupaient pour leur part des chambres plus petites réparties des deux côtés d'un corridor. Toutes ces chambres sont percées d'une lucarne. Deux d'entre elles

disposent d'une salle de bains privée. Nous n'avons pas vu ces salles de bains, mais la nôtre, bien que propre, aurait mérité d'être rafraîchie et mieux ventilée.

Si vous aimez dormir à l'écart, nous vous suggérons de réserver plutôt l'un des deux nouveaux pavillons érigés sur le terrain arrière.

Tous les clients peuvent profiter du vovoir situé au rez-de-chaussée de l'édifice principal. La grande salle à manger champêtre s'y trouve aussi. Nous y avons mangé à une jolie table, avec vue sur le fleuve.

Le petit-déjeuner, correct, n'avait rien de renversant : oeufs, crêpe aux pommes ou pain doré. On ne vous apporte pas de pain rôti. Au souper cinq services, par contre, vous aurez l'occasion de tester toutes sortes de mets inusités et présentés avec soin. Comme la grande majorité des clients, mon

compagnon a opté pour la trilogie de gibiers — pintadine, caribou et autruche —, une assiette très copieuse et nappée de sauce. J'ai plutôt choisi la trilogie des mers. Le chef offre aussi du canard et du faisan.

En vous promenant avant le repas, il est possible que vous aperceviez bisons, wapiti et autruches sur le terrain voisin. Mais que les âmes sensibles se consolent, ce ne sont pas ces grosses bêtes qui se retrouveront dans votre assiette puisque le chef du Vieux Presbytère s'approvisionne ailleurs.

Aimable, le personnel nous a accueillis avec un grand sourire et s'est empressé de préparer la chambre en constatant que nous arrivions plus tôt que prévu. Même le vieux chat aveugle est venu nous saluer.

L'île étant courue par les cyclistes, qui se régalaient de paysages somptueux sur 67 km, l'auberge loue aussi des vélos (6 \$ pour une heure, 15 \$ pour trois heures ou 24 \$ pour la journée).

LE VIEUX PRESBYTÈRE

1247, avenue M^{re} D'Esgly
Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans
G0A 4E0
418-828-9723 ou 1-888-828-9723
fax 418-828-2189

courriel
info@presbytere.com
www.presbytere.com

Tarifs incluant le petit-déjeuner pour deux : de 60 \$ à 115 \$, selon la chambre.

Pour s'y rendre

De Montréal, prendre l'autoroute 20 jusqu'au pont Pierre-Laporte de Québec. Prendre l'autoroute 40 direction Sainte-Anne-de-Beaupré. Jusqu'à la sortie Pont de l'Île-d'Orléans. Après le pont, tourner à gauche au feu de circulation. Rouler encore deux kilomètres et tourner à gauche entre les deux églises de Saint-Pierre.

Auberges et petites pensions de campagne

CANTONS DE L'EST

AU 3 LUCARNES: Site panoramique, atmosphère calme et chaleureuse, accueil personnalisé. Chambres, suites, salon, tourbillon et foyer. Le tout décoré d'antiquités. Forfait à partir de 75 \$ p.p. p.j. min. 2 jrs. incluant 2 couchers, 2 soupers 6 services, 2 déj., vélo, sentier pédestre. Forfaits équitation et santé. 1 877 826-2971.

AUBERGE AU LION D'OR: Médaille d'Or de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec, finaliste Grand Prix du Tourisme Québécois. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles par Canada Sélect). À partir de 77,50 \$ p.p. occ. dbles incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 serv. Chambres de luxe, bain tourb. et foyer. Relais Santé sur place vous propose forfaits détente. Sans frais 1 877 843-6000. www.auliondor.com

AUBERGE AU RELAIS DE L'ABBAYE: Prélassiez-vous devant le feu de nos 5 chambres douillettes avec salle de bain privée. Possibilité de foyer, bain tourbillon. Un décor chaleureux. Piscine. À 3 km de Magog, vue imprenable sur le lac. Forfaits à partir de 65 \$ p. pers. p.j., occ. dbles. incluant coucher, déj., souper. (819) 847-3721. www.relaisdelabbaye.qc.ca

AUBERGE DU FENIL: *** Vraie auberge champêtre! À Eastman 19 acres de terres b. complète. Sentiers pédestres illuminés 4 saisons, salle de réunion, relais santé (Spécial Spa). Forfaits: ski, gastronomie, détente et affaires. Promo du dim. au jeudi, occ. simple sans majoration. Rabais 50%, 2 nuits et +. " Votre résidence secondaire dans les Cantons de l'Est: une tendre habitude ". Certificat cadeau. Info 450-297-3362 ou 1 888 530-3362. www.aubergedufenil.qc.ca

AUBERGE ESTRIMONT: Forfait ski Orford 2 nuits à partir de 230 \$ p.p. occ. dbles. incluant 2 déj., 1 souper et 2 jours de ski ; forfait romantique 2 nuits à partir de 250 \$ p.p. occ. dbles. Autres forfaits: détente, motoneige, gastronomie. Face au Mt Orford, piscines, sauna, bain tourbillon, relais santé, salles de sports et d'exercices et plus encore! Chambres régulières, supérieures et suites. Certificats cadeaux disponibles. 1 800 567-7320.

AUBERGE GEORGEVILLE 1889: Classée par la revue North American Inns parmi les 3 auberges les plus romantiques au Canada. Escapade de 2 jours à compter de 275 \$ pour 2, incluant fin de sem., repas gastronomique et activités. Prix CAA Quatre Diamants, Grand Prix Tourisme. " Excellent ". La Presse, Châtelaine, SRC, Gazette. Dépliant 1 888 843-8886. www.fortune1000.ca/georgeville Certificats-cadeaux pour Noël.

AUBERGE LE MADRIGAL: À Bromont, découvrez le calme d'un sous-bois, le charme des boisées de nos 11 chambres, les délices d'une bonne table, notre courtoisie et notre variété de forfaits. 1 877 534-3588. www.lemadrigal.ca

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: Classée 4 soleils. Un site exceptionnel à découvrir! Vue imprenable sur l'Abbaye St-Benoit, le Lac Memphrémagog et le Mont Owl's Head. Salles de bain privées. Cuisine raffinée. Apportez votre vin. À 12 km de Magog. (819) 847-1272. www.aubergepignonsverts.qc.ca

AUBERGE LE ST-AMOUR: *** À Sutton, Cachet, charme et une table sans pareille pour un séjour de détente ou pour faire le plein d'énergie, venez nous découvrir et voir nos forfaits au site www.innsutton.com 1 888 538-6188.

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: *** Magog. Face au lac Memphrémagog. Profitez de l'automne et de ses couleurs. Offrez-vous un forfait Détente dans l'une de nos 38 chambres (12 nouvelles avec bain thérapeutique, foyer). À compter de 71,83 \$ (standard), 90,45 \$ (de luxe), 95,44 \$ (de luxe plus). Prix par pers. occ. dbles incl. 1 nuit, 1 souper table d'hôte, 1 petit déjeuner, le service, plus taxes. Mini-spa. Cuisine renommée. www.etoile-sur-le-lac.com 1 800 567-2727.

AUBERGE QUILLIAMS: *** Auberge classifiée 4 étoiles face au lac Brome, 38 chambres et suites ensablées dont 22 avec foyer. Saunas et bain tourbillon. Salles de réunion et de réception de 10 à 100 pers. Cuisine française raffinée. Boutiques de mode " outlet " et antiques à Knowlton à 6 km, une des dix plus belles villes du Canada, selon le magazine Country Life. Centres de ski à proximité: Glen, Bromont, Sutton. Forfaits chambre et repas à partir de 175 \$ pour 2, service inclut. Rabais de 50% sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en p.a.m. sur semaine. Plusieurs forfaits disponibles dont forfait romantique et forfait ski. Souper concert Chantons Noël 2 et 16 déc. Certificats cadeaux. Membre CAA. 572 Lakeside, Lac Brome. Aut. 10, sortie 90, Route 243 sud, 5 km de la sortie, 55 minutes du Pont Champlain. 1 888 922-0404. www.aubergequilliams.com.

LA PENTE DOUCE: Joli motel avec vue sur les pentes de ski et Parc Mont Orford. Forfaits faits ski de fond et alpin. Accès direct aux sentiers de motoneige. Chambres chaleureuses avec cuisinette tout équipé. 4 jrs-3 nuits à 169\$/2 pers. Vos hôtes Brigitte et Guy, Magog Orford. 1 800 567-3530. www.moteldepentedouce.qbc.net

LA PETITE AUBERGE DE JOUVENCE: Renommée pour son ambiance chaleureuse et décontractée, la Petite Auberge vous donne l'occasion de profiter pleinement de l'hiver dans le cadre grandiose du Parc du Mont Orford. Nous vous proposons du ski de fond sur plus de 80 km de sentiers, de la raquette, un tourbillon extérieur, etc. où simplement un tout nouveau roman, Miles Davis en sourdine, sans oublier les délicieuses trouvailles de notre chef. Visitez notre site www.jouvence.com 1 800 567-3134.

LES VICTORINES DU LAC: *** Paradis au bord du Lac Mégantic, 15 ch., s. de b. Forfait de 70 \$ pp.occ. dbj, souper 5 ser. tx et pourb. inc. Foyer au salon, ski, ski de fond, traîneau à chien, massage. (819) 583-6904. www.victorines.qc.ca

L'HOTEL KING'S HALL: Une splendeur du 19ième siècle offrant calme, détente et confort. Faisits ski de fond et alpin. Accès direct aux sentiers de motoneige. Piscine intérieure, sauna, salles de réceptions ou de conférences pour 6 à 500 personnes. Ce mois de novembre venez vous gâter. Forfaits de 3, 4 ou 5 nuits, déj. continentals et soupers incl. à partir de 426 \$ /couple. Brunch tous les dimanches. Rés.: (819) 835-1010, 1 888 220-5464.

MANOIR LE TRICORNE: *** North Hatley. Petite auberge romantique, vue imprenable sur le lac Massawippi. Certaines ch. avec tourbillon, balcon, foyer. Havre de paix, idéal pour repos et détente: massage sur demande. Déj.-brunch incl. "Coup de coeur" du guide Gallimar. Spécial sem. (819) 842-4522. www.manoirletricorne.com

CENTRE-DU-QUÉBEC

AUBERGE DE SANTÉ CLAIRE LAMARCHE: Pour Noël, nous vous proposons des certificats cadeaux pour des forfaits d'une journée ou de quelques jours. Un cadeau sûrement apprécié! 819-848-2259. www.aubergeclaireramarche.qc.ca

CENTRE-DU-QUÉBEC

HÔTEL & SUITES LE DAUPHIN: **** Drummondville. Nous avons un forfait pour vous: Comprenant hébergement, repas, activités à partir de 51,95 \$ /pers. Spectacle, Magie de Noël (décembre), forfait Culturel, Forfait Tourbillon de rose, Familial, Escapade, Village Québécois d'Antan Illuminé (du 21 déc. au 6 janv.), Équitation, Forfait Santé Douce-Evasion, Motoneige, Ski de fond. Restaurant " Le Globe Trotter ", Bar d'ambiance. Nouveau: Piscine int., Spa, salle d'exercices et Centre de Santé Relais-Détente. Pour réservation et renseignements 1 800 567-0995 ou 1-819-478-4141. www.le-dauphin.com

CHARLEVOIX

AUBERGE, RESTAURANT, CENTRE SANTÉ GRANDE MAISON: Magie... Passion... Romance... Dans Charlevoix à Baie St-Paul. La Grande Maison: 1 800 361-5575. www.grandemaison.com

AUBERGE DES SABLONS: Au bord du fleuve, cette auberge romantique vous enchantera par son décor, sa cuisine et la qualité de son hébergement. Découvrez nos forfaits des fêtes et d'hiver. 1 800 267-3594.

AUBERGE DONOHUE: *** superbe B & B. Presqu'île au coeur de Pte-au-Pic: détente, repos. Vue fleuve, foyer, tourbillon, balcon, lit King. Près du casino. Divers forfaits disp. De 44,50 \$ à 94,50 \$ p.p. occ. d. 418-665-4377. www.aubergedonohue.com

AUBERGE ET CHALET MISCONTINE: Face aux Hautes-Gorges, Motoneige, traîneau à chiens, ski fond, alpin. À partir de 37,50 \$ p.p.o.d. incl. déj. N.D. des Monts. 1 888 801-0082. charlevoix.qc.ca/miscoutine

AUBERGE LE CORMORAN ET BELLE PLAGE: À Baie-St-Paul, côtoyez le fleuve et les montagnes. À 2 km du centre-ville et de ses boutiques. Salons avec foyer et service de bar. Souper disp. selon la période. Chambre avec vue sur le fleuve, certaines avec bain thérapeutique. Skiez 2 jours au Massif + 2 nuits + 2 déjeuners à partir de 59 \$ /pers. /nuit, forfait à 87,50 \$ p. pers. occ. dbles. inclus. Aussi disp. forfait détente sur place. 1 888 463-6030. www.cormoranbelleplage.com

MANOIR CHARLEVOIX: Un manoir de campagne avec en plongée sur le Fleuve St-Laurent. Une table gourmande de grande renommée, 60 chambres dont 32 pavillons avec foyer, à 5 min. du Casino. Forfaits disponible à partir de 62 \$ p.p. / nt, 2 repas (tx en sus), 1 800 363-4413

HAUTES-LAURENTIDES

HÔTEL LE HAVRE *** À Ferme-Neuve, village pittoresque, hôtel de 20 ch. entièrement rénovées, face à la rivière du Lièvre. Bonne table, cuisine de terroir. Ski de fond, raquette et motoneige à prox. Forfait à partir de 55\$ p.p. occ. d. 1 866-587-3988.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE: **** Forfait " coucher de soleil et fine cuisine " avec Québec. Noël à la pointe de l'île, c'est magique! Informez-vous! Forfait disponible à partir de 59,50 \$ /pers. 1 888 511-2248. www.goeliche.ca

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ: Laissez-vous séduire par notre forfait " Romance et Gastronomie " avec un séjour de charme dans l'une de nos 17 chambres dont certaines avec vue sur le fleuve, foyer, bain tourbillon et lit baldaquin. Service attentionné et cuisine régionale raffinée. À partir de 87,50 \$ p. pers. occ. dbles. souper gastronomique (5 services), coucher et petit déjeuner gourmet (taxes et serv. en sus). Informez-vous au 1 800 838-2292 ou www.canard-huppe.qc.ca

AUBERGE LE VIEUX PRESBYTÈRE: St-Pierre, Île d'Orléans, maison ancestrale. Maison familiale, pour 8 à 10 personnes. Réservé tôt, prix incroyable (formule club) Méga promo du 3 au 6 janvier 3n, 9r, 2 soirées spectacles à partir de 104\$ p.p.o.t. Souper spectacle avec Fernand Gignac à 44,99\$ p.p. Faites vite ! Janvier à mars à partir de 79\$ p.p.o.t. pour 2n, 6r, avec souper dansant " Hommage à Sweet People " Surveillez notre pub télé ! Dépliant sans frais. 1 800 567-6700. www.aubergelacaleche.com

LA MAISON DE PIERRES: Bi-centenaire de 4 ch., tout en pierres, âtre. 130 \$ /nuit, petit déj. Spécial 2 nuits, 245 \$ /couple. Apportez votre vin. (418) 829-1166, 1 877 829-1166.

LANAUDIÈRE

AUBERGE L'ARNOUCHE: À St-Zénon, venez vous reposer dans une ambiance chaleureuse et familiale au coeur des montagnes. 10 ch., s. de b. Repas table d'hôte. Accès direct aux sentiers de motoneige. 1 877 884-1441.

AUBERGE SUR LA FALAISE: **** Destination par excellence dans Lanaudière pour planifier vos vacances d'hiver. Différentes activités offertes pour le Temps des Fêtes. www.auberge-falaise.com Sans frais: 1 888 325-2473.

LAURENTIDES

À L'AUBERGE LA CALÈCHE: Wow ! Extra...Nouveauté pour le temps des Fêtes : prix incroyable (formule club) Méga promo du 3 au 6 janvier 3n, 9r, 2 soirées spectacles à partir de 104\$ p.p.o.t. Souper spectacle avec Fernand Gignac à 44,99\$ p.p. Faites vite ! Janvier à mars à partir de 79\$ p.p.o.t. pour 2n, 6r, avec souper dansant " Hommage à Sweet People " Surveillez notre pub télé ! Dépliant sans frais. 1 800 567-6700. www.aubergelacaleche.com

AUBERGE CARIBOU: Un inoubliable Noël ! Ski alpin, ski de fond, raquette, feu de foyer, souper délectable en compagnie des vôtres. À 5 km du Mt Tremblant et 8 km du parc du Mt Tremblant. Au rendez-vous paix et amour. Nouveau chalet en bois rond avec foyer en pierre pour location. Réservez tôt. 1 877 688-5201. www.cariboulodge.qc.ca

AUBERGE CHAMPÊTRE: Ste-Adèle...Evasion pour la période des fêtes et vacances d'hiver. Accueil chaleureux, à deux pas de tout, au coeur des activités d'hiver : 5 centres de ski, glissade, patinage, motoneige, boutiques. 18 chambres avec tourbillon et foyer, 14 cuisinettes, chambres avec foyer, incluant déjeuner et passeport rabais à partir de 37 \$ p.p. occ. dbles. Spécial réserver tôt. Appelez-nous au 1 800 363-2466 ou visitez notre site www.aubergechampetre.com

AUBERGE CLOS JOLI: *** (à 5 min. de St-Sauveur). Paisible entreprise familiale, "...cuisine hautement raffinée, pleine de trouvailles, d'un standing exceptionnel", Réal Pelletier, La Presse, 9 ch., 45 \$ avec déj., 80 \$ p.p. occ. dbles souper gastronomique et déj. Idéal pour réceptions. Morin Heights. 450-226-5401.

LAURENTIDES

AUBERGE COMPLEXE RUSTIQUE & SPA SANTÉ: Ste-Adèle. Centre de Villégiature de Villégiature 3 étoiles. Vue sur Mt Chantecler. Foyer, tourbillon, suite romantique. Piscine, spa, squash, sauna. Rесто cuisine internationale, musique tzigane fin de sem. Forfaits Spa santé: massages, bains flottants, algothérapie. À partir de 25 \$ p.p. o.d. Sans frais: 514-990-2732 www.rustique.vze.com

AUBERGE DE LA TOUR DU LAC: *** À Ste-Agathe. Tout le charme de la belle époque dans une auberge centenaire restaurée, face au Lac des Sables. Ambiance feutrée, superbe petit déjeuner. 12 ch. dont 8 avec foyer et tourbillon. Massage suédois sur place. Forfaits disp. À partir de 39 \$ p.p. occ. dbles. Réservez et offrez nos cert. cadeaux pour Noël. 1 800 622-1735. www.delatour.qc.ca

AUBERGE DU LAC DES SABLES: *** À Ste-Agathe, charme, confort doux! Couvrir le confort, une cuisine créative, française et belge (répiciendaire Table d'argent Gastronomie Laurentides), une gamme d'activités sportives et culturelles. Traineau à chiens, ski alpin à proximité, piste de ski de fond à partir de l'auberge. Vue sur les montagnes et les chevreuils. Chambre spacieuse à partir de 50 \$ /pers. occ. double incluant le petit déjeuner. Chambre avec bain thérapeutique double, foyer, balcon, sauna, tv. Différents forfaits disponibles. (819) 322-7800. www.ar-edelweiss.com

AUBERGE DU VIEUX FOYER: *** Val-David. Venez découvrir la magie de l'histoire à Val-David... Planifiez votre période des Fêtes ou vos vacances d'hiver. L'Auberge du Vieux Foyer avec ses 20 chambres et 4 chalets est prêt à vous recevoir en vous offrant des Forfaits incluant souper 4 services, petit déjeuner complet, service inclus. Nous offrons également des forfaits Détente, Douceur et Ski de fond. Pistes de ski de fond à la porte de l'Auberge, bain tourbillon thérapeutique multi-plages, salle de jeux intérieure. Brunch tous les dimanches à partir de 17,50 \$ /adulte, 8,75 \$ /enfant 10 ans et moins, taxes et service en sus. . Informez-vous sur nos forfaits Réunions d'affaires et Réceptions de tout genre. Pour recevoir notre brochure couleur contactez-nous au 1 800 567-8327.

AUBERGE EDELWEISS: *** À Val David, auberge au charme autrichien, venez découvrir le confort, une cuisine créative, française et belge (répiciendaire Table d'argent Gastronomie Laurentides), une gamme d'activités sportives et culturelles. Traineau à chiens, ski alpin à proximité, piste de ski de fond à partir de l'auberge. Vue sur les montagnes et les chevreuils. Chambre spacieuse à partir de 50 \$ /pers. occ. double incluant le petit déjeuner. Chambre avec bain thérapeutique double, foyer, balcon, sauna, tv. Différents forfaits disponibles. (819) 322-7800. www.ar-edelweiss.com

AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT: *** Près Parc Mt Tremblant, Rabais ski de fond et alpin, calme et relaxe, forfait partir 75 \$ /pers. occ. d. (aussi suite). 1 800 906-7686. www.havreduparc.qc.ca

AUBERGE LA PORTE ROUGE: Au coeur du village Mt Tremblant, l'Auberge offre des ch. standards au confort agréable, des ch. de luxe avec foyer et bain thérapeutique dll. Nos chalets spacieux feront le bonheur des groupes et familles. Notre cuisine française parmi les meilleures de la région. Forfait à partir de 120\$ p.p.occ.dbil. 2 nts, ch. standard, 2 soupers et 2 déj. 1 800 665-3505. www.aubergelaporterouge.com

AUBERGE WATEL: *** Ste-Agathe : Vue panoramique face au lac. Ch. avec tourb dbl. Offrez-vous un séjour de détente pour activités hivernales, réunions d'affaires et/ou party des fêtes. Cuisine régionale (imaginative) 1 800 363-6478 www.watel.ca

CENTRE DE PLEIN AIR EDPHY: Au coeur des Laurentides, à Val-Morin (80 km au nord de Montréal), l'Auberge Edphy vous offre un agréable séjour familial de Noël et du Jour de l'An 2001-02. Info: (819) 322-3011 ou cpa@al.qc.ca

HÔTEL ALPINE INN: Sainte-Adèle. Charmant petit hôtel de montagne, lauréat du premier prix dans la catégorie: petit hôtel. Suites romantiques pour une évasion amoureuse. Grandes chambres champêtres, villégiatures avec lit king, bain tourbillon double face à un foyer naturel. Chalets en bois rond munis d'une cuisine et foyer en pierre, certains avec bain tourbillon. Petit déj. copieux dans la salle à manger Queen-Anne. Forfait souper inoubliable "Aux Tourterelles" lauréat du premier prix fine cuisine. Forfait " 3 heures au paradis " incluant massage, sauna finlandais, vapeur, bain tourbillon au "Spa Ofuro". Service de limo gratuit. www.hotelalpine.com ou tél. sans frais 1 877 257-4630.

MAURICIE

AUBERGE LE FLORÈS: **** À la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait "fin de semaine détente" à 259 \$ /pers. occ. dbles incl. sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 déj., 1 dîner et 2 soupers. Forfait "galerie" à 188 \$ /2 pers., incl. souper gastronomique, coucher, déj. et moussoux. Forfait "golf " à partir de 225 \$ /2 pers. incl. 1 souper gastronomique, 1 coucher, 1 déj. et le 18 trous. Lauréat national du prix de l'entreprise touristique. 1 800 538-9340 www.leflores.com

OUTAOUAIS

RAMADA PLAZA MANOIR DU CASINO: **** À Hull, directement en face du Casino de Hull. Forfait " Plaisir et Divertissement " incluant 1 nuit (occupation double), petit déjeuner, souper-buffet au Casino, billet réservé pour un spectacle au tout nouveau Théâtre du Casino et 20 \$ de jetons de jeu par pers. Tarif: 154 \$ par pers. (+ taxes). Appelez RéserveOutaouais 1 800 265-7822.

QUÉBEC

AUBERGE DU QUARTIER: Charme européen et ambiance feutrée. À 2 pas du Vieux-Québec. Chambre avec s. de b. privée et petit déj., de 75 \$ à 100 \$. 170, Grande-Allée O. Stat. 1 800 782-9441 ou 1-418-525-9726.

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Charmante auberge style européen dans Vieux-Québec. Profitez de notre forfait gastronomique incluant chambre, petit déj., souper, 175 \$ /2 pers. 668, Grande-Allée est. Tél. (418) 525-7812. www.louishebert.com

AUBERGE MICHEL DOYON: *** www.aubergemicheldoyon.com - 1 888 433-6966, 418-527-4408. 1215, chemin Ste-Foy. (Adjacent au Parc Samuel Holland: Nautilus, restaurant, dépanneur, banque, etc.) À 10 minutes du Vieux Québec via autobus #7. Atmosphère familiale: petit déjeuner continental, internet. Chambres, suites, appartements. Meilleur rapport qualité/prix à Québec. Visa, Mastercard.

DAYS INN QUÉBEC OUEST: On voyage en paix. Days Inn Québec ouest, avec vue sur les Ponts, 10 min. Vieux-Québec, voisin des grands centres d'achats. Tarif 65 \$ pour 1 ou 2 pers. incluant: p. déj. buffet santé à volonté, cocktail de bienvenue, chèque resto de 5 \$, café/jus 24h, internet, appels locaux, stationnement. Enfant de 18 ans et moins sans frais. 77 \$ taxes incluses. 1 800 463-1867 ou contactez votre agent de voyage. dayssif@globetrotter.net - www.daysinn.com/canada

Si vous désirez annoncer dans les rubriques «Auberges et petites pensions de campagne», «Forfaits aventure», «Séjours choyés au Québec» et «Chalets et condos », communiquez avec Louise Mathieu au (514) 285-6950, du Québec 1 800 667-5961 et des États-Unis 1 800 663-3019.

Auberges et petites pensions de campagne

QUÉBEC

HÔTEL ROYAL WILLIAM: ★★★★★ Lauréat National "Hébergement" les Grands Prix du Tourisme Québécois 2000. Le Royal William vous offre 44 chambres et suites spacieuses, modernes et de grand confort avec ensemble d'accessoires des plus complets. Bistro-restaurant le Sainte-Victoire, cuisine française et régionale. Situé à 5 minutes du Vieux-Québec et du Vieux-Port. Facilité de stationnement. Forfaits disponibles. 1 888 541-0405. Tarif à partir de 89 \$/nuit avec petit déjeuner inclus. www.royalwilliam.com

LE RELAIS CHARLES-ALEXANDRE: Emplacement exceptionnel près de tous les services. Décor magnifique, ambiance chaleureuse. Unique à Québec, petit déj. servi dans galerie d'art. Tarif: ch. avec s. de bain partagée:77 \$, standard: 87 \$, suite: 97 \$ en occ. double. 91, Grande Allée est, Québec. Réservation: 1-418-523-1220. Meilleur rapport qualité/prix à Québec. http://www.quebecweb.com/rca

VIEUX QUÉBEC

AUBERGE LA RIPAILLE: 9 de Buade, Vieux-Québec, charmant petit hôtel, 7 chambres, salle de bain privée, certaines avec mur de pierre et foyer. Cuisine française, italienne et espagnole, salle à manger au rez-de-chaussée. Forfait à partir de 149 \$ /jr. /2 pers., déjeuner continental, souper, taxes et pourboire, stationnement disponible. Rés.: 1 800 267-0656, fax: (418) 692-2772. www.quebecweb.com/lacaravelle

VIEUX QUÉBEC

AUBERGE PLACE D'ARMES: Et le Restaurant au Café Suisse, en plein coeur du Vieux, face au Château Frontenac, vous offrent un forfait pour 2 pers., 2 nuits, 2 déj. continentaux, 1 souper avec apéro, 2 billets d'entrée à Québec Expérience. 210 \$ service inclus (taxes en sus). Sans frais: 1 877 694-9485, fax: 418-694-9899.

AUBERGE RESTAURANT LA CARAVELLE: Au coeur du Vieux-Québec, résidence construite en 1814, 22 chambres, salle de bain privée, certaines avec mur de pierre et foyer. Cuisine française, italienne et espagnole, salle à manger au rez-de-chaussée. Forfait à partir de 149 \$ /jr. /2 pers., déjeuner continental, souper, taxes et pourboire, stationnement disponible. Rés.: 1 800 267-0656, fax: (418) 694-0352, www.quebecweb.com/lacaravelle

CHÂTEAU DE LÉRY Charmante auberge, ch. avec s.bain, déj.cont. inclus. Profitez de notre forfait gastronomique incluant ch, s.bain, déj., souper, stat. & taxes à 145\$/jr pour 2 pers. Sur présentation de cette annonce, recevez 2 billets du Musée de la Civilisation. 1 800 363-0036. Excluant la période du 1er au 17 février 2002.

HÔTELLERIE FLEUR DE LYS: Venez découvrir le charme du Vieux-Québec. Forfait à 32\$/pers., occ. double, taxes et pourboire, stationnement disponible. Rés.: 1 800 567-2106. www.hotelifleurlys.com

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

MONTRÉAL INN: Venez passer l'hiver en Floride. Découvrez notre motel à Hollywood tenu par une famille française. Activités autour du motel: pêche, golf, jet-ski, tennis, casino, jacuzzi... A 30 mètres de la plage, piscine, chambres avec cuisinette, a/c, tv câble, tél./répondeur à partir de 348 \$ US /sem. + taxes. Tél: (954) 925-4443 ext. 0, fax: (954) 926-7487. info@montrealinn.com www.montrealinn.com

THE WINTERSET SUITES: Ft. Lauderdale à 300 m. de plage. Ch., studios et suites avec cuisine. Piscine chauffée, enjolivée par une collection de 40 palmiers, BBQ, tv câble. Tél. disp. internet: 1 800 888-2639 ou www.thewinterset.com

TROPI ROCK: Ft-Lauderdale. Un coin "Français" comme nulle part ailleurs! À 100 mètres de la mer, à proximité des curiosités à ne pas manquer, à 15 min. du Port et de l'Aéroport de Ft Lauderdale. Studios, chambres, appartements. Terrasse, tennis, salle gymnastique, jardin tropical. Réduction 10% membres CAA. Tarifs à partir de: 65 \$ US (basse saison) et 85 \$ US (haute saison). Tél: 1 800 987-9385 de 8h à 20h ou voir www.tropirock.com

NEW-YORK

NEW YORK B & B : 32.50 \$ /pers., occ. dble et dortoir 20 \$. Prix imbattables. Recommandé par plusieurs guides et télé québécoise. 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenu par québécoise. 212-666-0559.

Forfaits aventure

AVENTURE ASIATIQUE

THAÏLANDE-LAOS-CAMBODGE: Voyage exclusif au coeur des gens "style aventure sans misère ". Trois pays : en autocar, en bateau, à dos d'éléphant... Départs: 10 janvier et 8 février (21 ou 28 jrs). Informations: Frédéric Hurteau (450) 227-7070 Réservations: Voyages Contact Amérique, Annie (450) 227-7207. Permis du Québec.

AVENTURES CULTURELLES

GUATEMALA: Circuits touristiques - Séjours linguistiques. Visite au coeur du monde Maya, peuplades, jungle, pyramides, volcans, écotourisme, 1 ou 2 sem., cours d'espagol. Documentation: aventurestopicales.com Voyages Mira Mar, (514) 499-8537.

GUATEMALA: Noël en terre Maya. Circuit de 2 semaines. Possibilité de prolongation 10 pers. Max. Départ garanti le 22 déc. 2001. Autres départs en 2002. Demandez notre dépliant au 514-728-4553 ou le 1 800 300-0851. http://capvoyages.com Permis du Québec.

EXPÉDITION ÉCOLOGIQUE

LES ÎLES GALAPAGOS: Joignez-vous à nous pour une croisière avec guide francophone d'une durée de onze jours. Itinéraire exclusif où nous visitons 8 îles différentes ainsi que l'Institut Darwin. Départs: 19 février 2002. La Joie de Voyager en liberté. Tél.: 514-279-5317, sans frais 1 877 315-5505. Autres départs disponibles avec guide anglophone. Vente de billets d'avion partout dans le monde. Permis du Québec.

PLEIN AIR

DÉTOUR NATURE: Voyages de vélo: Noël en Floride sur la côte du golfe du Mexique, Natchez Trace, Cape Cod, Ogunquit. Randonnée pédestre d'un jour à chaque week-end. Programme de ski de fond et raquette. 514-271-6046 www.detournature.com

ÉCOTOURISME CUBA: 4 circuits écologiques et 1 observation d'oiseaux. Départs à l'année. Minimum 2 pers. Réductions groupes. Guides cubains francophones. Voyages Culturels Cuba, Permis du Québec. www.culturecuba.com (514) 982-3330.

RANDONNÉE PÉDESTRE

CUBA: Pinar del Rio ou Santiago de Cuba. Départs à l'année longue. Minimum 2 personnes. Réductions groupes. Guides cubains francophones. Voyages Culturels Cuba, Permis du Québec. www.culturecuba.com (514) 982-3330.

ÉGYPTE: Méharée de 10j à dos de dromadaire dans le Sahara (désert blanc) avec famille de bédouins. Visite de la vallée des rois. Croisière en felouque sur le Nil et nuit sur le pont. Dép. 1 déc, 19 jan, 9 fév. 22j. 514-281-0799. www.karavaniers.com

KARAVANIERES: 7 à 28 j. Équateur jan, fév. Patagonie fév. Guadeloupe (kayak) jan, fév, mars. Népal mars, avr, oct, nov. Compostelle mai. Corse juin. Ladakh juil. Égypte jan, fév. Crête avr, mai, sep. Pérou avr à sep. 514-281-0799. www.karavaniers.com

Chalets et condos

CANTONS DE L'EST

CHÉRIBOURG - VILLAS: Vaste domaine au pied du Mont Orford. Idéal pour la famille. Le Villas de 2 ou 3 c.c. Accès à toutes les installations récréatives de l'Hôtel Chéribourg. Aut. 10, sortie 118, 1 hre de Montréal. 1 800 567-6132.

DOMAINE BELLE-VUE: À Sutton, chalets de 1 à 5 ch. à coucher, décor rustique, tout équipé avec foyer. Sur le site: piscine int. et sauna. Endroit paisible situé à 10 min. du ski. Saison, mois, sem., week-end. (450) 538-3736

LE LITTORAL Face au lac Memphrémagog à Magog. Vue panoramique exceptionnelle sur le lac et les montagnes vertes du Vermont. Condos haut de gamme entièrement équipés, 1 à 2 c.c., 1 à 2 salles de bain, foyer, grand balcon face au lac. À distance de marche de Magog et à 6 minutes du Mont Orford. 1-800-567-2727.

O'BERGE DU VILLAGE: ★★★★★ Superbes condos au bord du lac Memphré. Foyer, piscine int., bain tourbillon, 2 min. de marche du centre-ville de Magog. 7 min. du Mt Orford. Forfait ski. 1-819-868-1252. www.obergeduvillage.qbc.net

CHARLEVOIX

CHALET DU CAP Baie St-Paul. Vue imprenable sur le fleuve, confort et détente, 2 à 10 pers. 418-240-2423 www.quebecweb.com/chaletsducap

LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER INC: ★★★★★ Location touristique. Du chalet en montagne à la villa de luxe, offrez-vous un séjour inoubliable dans l'une de nos superbes résidences tout équipées dans Charlevoix. Secteurs privilégiés, vue panoramique, foyer, etc. Tarifs semaine et fin de sem. 418-435-6868. www.imcha.com Nouveau: Consultez notre site Affaires et loisirs.

LES STUDIOS DU DOMAINE FORGET: Au coeur de Saint-Irénée,petits appartements pouvant loger jusqu'à 5 personnes. Idéal pour un séjour de repos ou mini-congrès. Vue sur le fleuve ou sur les montagnes et situés près d'un éventail d'activités: spectacles, plein air, musée, casino et autres. Forfaits spectacles et autres disponibles. À partir de 60 \$/jour/ studio et tarifs spéciaux pour location prolongée. Réservation au 1 888 DFORGET www.domaineforget.com

LE VERSANT DU MASSIF À 5 min. des pentes avec vue imprenable sur le fleuve. Chalets tout équipés pouvant loger de 2 à 30 pers. Salle de réunion, jacuzzi, forfait ski. 1 877 632-8575. www.leversantdumassif.com

LANAUDIÈRE

CHALET D'ÉMÉLIE: Chaleureux et confortables, chalets de 2 ou 3 ch. à coucher situés au Lac Pierre à St-Alphonse-Rodrigue, magnifique plage privée. Golf, équitation. www.chalets-emelie.com 504-883-1550 ou 514-214-1550.

CHALET DES PINS: Rawdon, site enchanteur, évadez-vous dans nos chalets de qualité sup., foyer, b. tourbillon. Ski, sentiers pédestres, équitation, location à prox. de motoneige. (450) 834-3401 ou www.chaletsdespins.qc.ca

LAURENTIDES

CHALET CHANTECLAIR: Ste-Agathe. Avant de louer, visitez et comparez nos 60 chalets. 1-3 ch. Bord de l'eau ou en montagne. Saunas, tourbillons doubles, foyers, cuisines équipées. Louez 2 jours, 3e nuit gratuite. Mtl.: 514-990-3330, 819-326-5922 ou www.chalets.ca

CHALET DE L'ALPINE INN: Plusieurs charmants chalets de montagne en bois rond authentique 1924 encore disponibles. Pour la période des fêtes, chalets munis de foyer et cuisine complète, certains avec bain tourbillon. Visitez notre site internet et album photo au www.hotelalpine.com ou tél. sans frais au 1 877 257-4630.

DOMAINE NOUVELLE-FRANCE: Auberge B & B et chalets style Western ou bois rond sur la rive nord du lac Beauport. Foyers, saunas, patins, luges, traîneaux à chiens, équitation, bases de loisirs boisée et privée, offrant raquettes, patins, luges, traîneaux à chiens, équitation, activités d'interprétation de la nature. Location de VTT et motoneiges avec accès aux sentiers provinciaux. Magasin général et buanderie. À 1 h de Montréal. 450-533-4085 ou 533-1111 www.domainenouvellefrance.com

DOMAINE ST-GUILLAUME: St-Donat, chalet bord de l'eau, cuisine équipée, literie, b. tourbillon, salon, foyer, tél., tv satellite. Condo vue sur lac avec 3 chambres et 3 salles de bain, foyer, lave-vaisselle. 819-424-5376. www.st-guillaume.com

DOMAINE STE-AGATHE: Unique... Piscines privées intérieures chauffées dans l'intimité de votre chalet Suisse. Bavaois de luxe, individus et exclusifs. Flanc de montagne. Toit cathédrale. Bains tourbillons doubles, saunas. Suites romantiques. Foyer pierre (au bois), cuisine équipée. Occasions spéciales. Anniversaires. Mini-vacances. Lune de miel. 2-3 ou 5 jrs ou week-end. Dépliants: 1-819-326-5836. www.domaine-ste-agathe.com

HÉBERGEMENT MONT-TREMBLANT: Sem. et fin de sem. Luxueux condominiums dans le village de Mont Tremblant, 1, 2, 3 chambres, cuisine complète, laveuse/sécheuse, foyer. Certaines unités avec toit cathédrale, près de toutes les activités. Promotion nuit gratuite. Info et rés.: 1 866 465-2665 Mtl: 450-465-0580.

LA FAÏTIÈRE: Vallée de Saint-Sauveur. Condos tout équipés. Tarifs hiver 2002 à partir de 435 \$ /sem, 875 \$ /mois. Piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont. (450) 227-2681. Groupe Sutton Laurentides. www.visitenet.com/faitiere

LE CHANTECLER: À Ste-Adèle, sur le site de l'Hôtel Le Chantecler, chalets rustiques de 3 à 10 chambres, cuisinette, foyer. Profitez des facilités de l'hôtel: salle à manger, bar, activités. Sans frais: piscine intérieure, saunas, squash, Nautilus. Aussi disponibles sur place (\$): Ski Chantecler, spa, centre équestre. Réservez du lundi au vendredi et profitez d'un rabais de 50% sur les billets réguliers de Ski Chantecler (selon conditions). À 45 min. de Mtl. Sortie 67, Aut. Laurentides (15). Réservation ou info: (514) 393-8884 ou 1 800 363-2420.

LES SUITES TREMBLANT: Les spécialistes des vacances en montagne vous offrent un vaste choix de douillettes refuges au coeur du village piétonnier de Tremblant. Nos spacieuses résidences en montagne conviendront parfaitement aux retraites en famille ou entre amis tandis que les amoureux apprécieront l'intimité de nos suites romantiques avec petit déj. continental. 50% de rabais sur la dernière nuit et 1 journée de ski gratuite avant le 16 déc. 2001. 3 jours, 3 nuits min. 1 866 204-6466. www.lessuitestremblant.com

LAURENTIDES

MIRAMONT SUR LE LAC: ★★★★★ Un trésor caché dans les Laurentides, à 1 hre de Mtl Superbe domaine, bord de lac, l'endroit rêvé pour vacances en amoureux ou en famille. Chalets, condos ou suites, équipés de foyer, tourbillon dble. Féerie d'automne à partir de 59 \$ p.p. /j. occ. dble, incl. 2 petit déj, et 2 soupers, 2 nuits min. sur sem. Certificat cadeau disp. Salle à manger "Les Trois Canards" réputée pour sa cuisine gastronomique. Musicien le samedi soir. Salle de convention pour congrès, réceptions, banquets. Activités: piscine int., tourbillon, saunas, pédalos, canots, chaloupes, tennis... Rés. 1 800 567-6707 ou (819) 327-3330. www.mira-mont.com 3199 ch. du Village, St-Adolphe d'Howard (Québec) J0T 2B0.

TREMBLANT www.infotremblant.com Centrale de réservations pour toute la région de Tremblant. Sélection de condos, auberges, gîtes, hôtels, etc. Service de recherche gratuit. Appelez au 1 866 660-4636 ou visitez notre site.

MAURICIE

DOMAINE DU PORTAGEUR: À St-Édouard de Maskinongé. Chalet quatre saisons, tout confort avec Spa, en bordure du lac, foyer. Paix et tranquillité. Sentiers en forêt. Forfaits disp. Sur réservation seulement. Tél: (819) 379-0465.

OUTAOUAIS

CHALET REFUGE DU CERF: 3 chalets haut de gamme en bois rond avec foyer. Le confort d'aujourd'hui dans la chaleur d'autrefois. Tout inclus. Rivière. Sans frais 1 866 521-6232. www3.sympatico.ca/chaletsrefuge

QUÉBEC

BELLES MAISONS DE CAMPAGNE: ★★★★★ Au pied du Mt Ste-Anne. De 2 à 13 ch. pour groupes de 4 à 50 pers. /maison. Approuvé CAA. 1 800 461-2030. Visitez chaque maison sur internet: www.chalets-village.qc.ca

CONDO LE SCANDINAVE: 1 km du Mt Ste-Anne et 20 min. du Massif, studios, maisons 2 et 3 ch., tout équipés. Salle d'exercice, sauna, billard. Forfait ski disponible. 1 800 995-3006. www.lescandinave.com

LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER: ★★★★★ Location touristique: affaires et loisirs. Choisissez le cachet de nos superbes appartements dans le Vieux-Québec ou le charme de nos magnifiques résidences situées en périphérie. Tarif sem. et fin de sem. 1 418-692-2116. www.imcha.com

LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE: Directement au pied des pentes, condominiums pour 1 à 8 personnes, foyer, stationnement intérieur, à partir de 47 \$ p.p. occ. dble. Un souper table d'hôte gratuit pour 2 personnes avec réservation de 2 nuits (3 nuits pour l'Action de Grâce). Forfaits de ski disponibles. 1 888 827-2010 ou www.villagetouristique.com

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condos 2 chambres pour 6 pers. Piscine int., foyer. À partir de 190 \$ /2 nts / condo selon période. Rabais sur 3 jrs et +. Rabais 10% sur réservation 30 jrs à l'avance. (819) 752-3854.

STONEHAM, LES CONDOS DU VILLAGE: ★★★★★ Luxueux condos au pied des pistes, tout équipés (cuisine, foyer, lav./séch.) accommodant 2 à 8 pers. Rés.: (418) 848-1000. www.condosduvillage.qc.ca

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

GOLDEN STRAND: Floride, sur la plage, très luxueux, 2 à 6 pers., 550 \$ US et +. Cabarete sur la plage, 1-2-3 ch., très luxueux. 560 \$ CAN et +. Aussi Martinique. Mimi 514-365-8600, 450-670-8513. www.lesvacanciers.com

POMPANO: Aqua Mar, 27 condos de luxe, studios et 3 ½ sur Intracoastal, 700 pi de la mer. Piscine, BBQ, shuffleboard. Votre Hôte Tina Dessureault 954-943-8800 ou M. Gagnon à 450-688-8156.

POMPANO: Comparez... très grands et magnifiques condos récents sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 chambres à c., 2 salles de bain. Prox.: centre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 450-621-2893.

EUROPE

FRANCE

À PARIS-10^E et 17^E ARR.: Studio 35 m.c., luxueux, moderne, équipé, calme, jardin privatif, très éclairé, climatisé. Aussi 55 m.c. près Porte Maillot, 3 1/2, luxueux, 2 à 4 pers., tout confort. Semaine ou mois. (514) 934-6335.

À PARIS - MONTMARTRE: (En face du tournage d'Amélie Poulin) apts privés, tout équipés, à la semaine ou au mois, 2 à 4 pers, à partir de 550 \$ /pers. + ménage. Remise des clés à Montréal. 514-342-0138, fax: 514-342-8573.

FRANCE

À PARIS 2^e ARR: Près du Louvre dans quartier piétonnier, québécoise loue studio 40 mètres c., renové, très éclairé, tout équipé. 2 à 4 pers. 700 \$ et + /sem. Accueil personnalisé. 514-767-5356 ou www.apartparis.com

À PARIS: À dix minutes à pied de la Tour Eiffel sur une petite rue tranquille, condo (2 1/2) entièrement renové et équipé, près métro et autobus. À proximité de tous services. Départ "clé en main". Tél.: 514-495-3021 Fax: 514-495-9554.

À PARIS Xè, près de Place de la République, 3 et demi à louer, meublé, tout confort (laveuse, télévision...), calme et claire, semaine ou mois. (514) 729-9378.

AU COEUR DE PARIS: Un choix d'appartements sélectionnés pour leur qualité et confort, à compter de 100 \$ /jour, semaine ou mois. L'Antre Amis Coll. Tourbec www.antre-amis.com 1 888 453-4010 ou 418-694-1113

BRETAGNE - PARIS: 11e et 14e arr., appartements chaleureux et totalement équipés. Court et long terme à partir de 475 \$ /semaine. Bretagne sud maison paysagée. Charme et calme. Sites, activités et mer proches. (514) 352-1059.

PARIS: Au coeur de Paris - près Tour Eiffel (quartier de prestige), superbe appartement (2 ½) entièrement renové et tout équipé, ensoleillé et paisible sur jardin. Charme, tranquillité, sécurité assurés... Accueil personnalisé. Semaine ou mois. Tél.: 514-842-1803.

PARIS AUTREMENT: Plusieurs appartements de particuliers à louer partout dans Paris. Jean-Claude Dubord pour Voyages Quorum Carlson Wagonlit 514-766-4630.

ITALIE

ITALIE: On loue appartements, condos, villas, châteaux, à la semaine, villes ou campagne, dans toutes les régions d'Italie, Toscana, Umbria, Chianti, Côte Amalfi, Sardegna, Sicilia, etc. Agence Voyages Italian Express (514) 273-7571.

CARAÏBES

BARBADE / ST-MARTIN / MARGARITA

BARBADE Maisons, appartements et autres types d'hébergement à louer, côté Mer des Caraïbes. Adm. Québécoise. Payable en argent canadien. Autres destinations disponibles sur demande. Info.: (450) 348-4862. www.eatrael.ca

COSTA RICA

VILLA LAS FLORES: 15 villas accommodant de 2 à 6 personnes. Tranquille, tout équipé, piscine, bord de la mer. À 30 km du Parc Manuel Antonio. (450) 659-9313 ou (514) 342-7294.

GUADELOUPE / MARTINIQUE / ST-MARTEEN / STE-LUCIE / ST-BARTHELEMY

GUADELOUPE: Du soleil en toute tranquillité. Près de la mer, villas de luxe tout équipées avec piscine. Plage, centre-ville et golf à moins de 5 min. de marche. Pour 1 à 4 pers. À partir de 750 \$ /semaine. Transport de l'aéroport au site aussi disponible. 450-641-1747.

MEXIQUE

ACAPULCO APT JEAN PAULINE: Jolis studios avec cuisinette, a.c., télé, BBQ, piscine, situé près du Walmart, quartier résidentiel. Info: J.Yves (Club Voyages Josée) 514-270-4376 ou sans frais 1 800 640-2383. Permis.

ACAPULCO SUITES JAZMIN: (exclusif studio, apt. 1 ou 2 ch., cuisinette, bien équipée, a.c., télé, 2 piscines. Situé au centre la baie, près de la plage. Court et long séjour. Réservez tôt. Info: J.Yves (Club Voyages Josée) 514-270-4376 ou sans frais 1 800 640-2383. Permis du Québec.

CANCUN, RIVIERA MAYA, MERIDA: Condos, villas, hôtel et excursions au Yucatan. Info: (514) 733-2773, 10h-14h ou message.

NUEVO VALLARTA: Grands condos de luxe, privés, piscine, sécuritaires à quelques pas de la plage, 25 minutes de Puerto Vallarta. Golfs, tennis à proximité. 2 et 3 chambres à partir de 500 \$ US /semaine, suite 250 \$ US. Info: (514) 284-3226.

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

À CABARETE: À Bahia de Arena. Bord de mer, plage superbe. Villas 1 ½ à 6 ½ avec patio, piscine, terrasse et air climatisé. Tennis, piscine, bain tourbillon, restaurants, golfs, sécurité, femme de ménage. Disponibilité aux Fêtes. chatillon@videotron.ca (514) 497-4603.

SOSUA Condo 3 et demi, cuisinette, terrasse, grande piscine, sécurité, très privé. 8km de l'aéroport de Puerto Plata, service de navette gratuit. 500\$/mois, 150\$/semaine. 450-461-3837.

VÉNÉZUELA

MARGARITA: Playa Guacuco, condos tout équipés avec vue sur la mer, à 50 m de la plage. Balcon, air conditionné, piscine, tennis, golf. Accueil à l'aéroport, service de guide. 3 ½ à partir de 300 \$ US /sem., 4 ½ à partir de 400 \$ US /sem. Forfait golf illimité et condo à partir de 25 \$ US /jr occ. quad. et 32 \$ US /jr occ. double. Info Mario 450-442-2481.

Un musée des toilettes en Corée du Sud

d'après AP

ILSAN, Corée du Sud — Il y a des dizaines d'années, aller aux toilettes était toute une aventure. Bougies à la main, les Coréens se rendaient aux toilettes extérieures la peur au ventre. Les enfants se faisaient du mauvais sang à propos des esprits revêches qui, disait-on, élaient domicile dans ces lieux féti-

des. Aujourd'hui, de grands édifices dotés de toilettes à chasse d'eau et autres commodités modernes poussent comme des champignons partout en Corée du Sud. L'urbanisation galopante a chassé les cabinets d'autrefois, que l'on trouve toutefois encore dans certaines campagnes.

Les toilettes traditionnelles sont un reflet de la société pauvre et rurale que l'on trouvait naguère en Corée et leur absence, aujourd'hui, illustre combien la moitié sud de la péninsule a évolué depuis la guerre de Corée (1950-53). Un nouveau

musée raconte leur folklore et leur symbolisme.

Le hall d'exposition Goyang consacré à l'hygiène explore l'histoire des toilettes, depuis les réceptacles de pierre en usage chez les Romains jusqu'aux pots de chambre du Moyen Âge et aux gadgets sophistiqués d'aujourd'hui mis au point par les Japonais pour l'évacuation des déchets.

La Corée n'a jamais fait figure de pionnière en matière d'innovations dans la salle de bains, mais ses modèles primitifs en montre au musée de Ilsan, tout juste au nord de Séoul, suscitent des anecdotes piquantes chez les touristes plus âgés.

« Lorsque j'étais jeune, raconte Choi Won-hee, 64 ans, je ne serais jamais allé aux toilettes sans ma mère et nous avions toujours une bougie ou des allumettes à la main, car on n'y voyait goutte. »

Le musée, soutenu par le gouvernement local, présente un modèle de cabinet en bois ainsi qu'un ji-

gae, un bâti servant à transporter des biens et ayant la forme de la lettre A. Les fermiers coréens s'en servaient pour recueillir des tas de déjections, qu'ils répandaient dans les champs en guise d'engrais.

Une séquence filmée montre des cochons « à l'oeuvre » dans l'île de Jeju, où les fermiers avaient l'habitude de les laisser se vautrer dans le trou sous les cabinets d'aisance.

Il y a des centaines d'années, pendant la dynastie Chosun, des Coréens ingéraient l'urine ou les excréments d'enfants pour soigner fièvres et autres maux. La coutume s'est poursuivie jusqu'au siècle dernier.

L'exposition comprend également des *yogangs*, ou pots de chambre. Dans les siècles passés, leur couleur définissait le rang social : les pots des gens du commun étaient d'un brun foncé, alors que ceux de la noblesse étaient peints en vert pâle tirant sur le gris.

Certains pots de chambre étaient conçus pour les femmes voyageant

sur de longues distances dans des chaises à porteurs. Du coton en laine et du papier dans la cuve permettaient d'étouffer les bruits inconvenants.

Quand elle était enfant, Kim Soo-ah, une étudiante de 24 ans, a utilisé un *yogang* lorsqu'elle rendit visite à sa grand-mère. Elle n'en avait pas fait grand cas à l'époque, mais aujourd'hui, ce souvenir provoque chez elle un mouvement de recul.

« Lorsque je vais à la campagne lors de voyage avec les autres élèves de l'école, ça fait si peur et c'est si inconfortable d'utiliser les toilettes anciennes », dit Kim.

Les toilettes à chasse d'eau ont fait leur apparition pour la première fois en Corée lors du règne colonial du Japon, de 1910 à 1945, la plupart du temps dans les banques et les hôtels.

Après la guerre de Corée, ces toilettes ont proliféré en partie à cause de la présence en grand nombre de militaires américains. Mais ce n'est pas avant 1962 que des toilettes à

chasse d'eau ont fait leur entrée dans une maison ordinaire de Corée du Sud, souligne le musée.

Celui-ci note que les toilettes modernes comportent également des inconvénients, soit une plus grande utilisation d'eau et une hausse de la pollution.

Le musée, qui a coûté 700 000 \$, a été aménagé en sous-sol ; il a ouvert en juillet et l'entrée est gratuite. Certains étudiants l'ont visité à l'occasion de sorties éducatives, mais il semble revêtir une signification particulière pour les personnes âgées.

Il y a une génération, le monde spirituel exerçait son empire sur les Sud-Coréens. Ainsi, si un enfant tombait dans le trou d'un cabinet d'aisance, les parents apportaient des gâteaux de riz pour apaiser les dieux traditionnels.

On croyait également que des fantômes grincieux habitaient les toilettes et certaines gens s'éclaircissaient la gorge avant d'y entrer pour donner aux esprits le temps de déguerpir.

Séjours choqués au Québec



Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

Le meilleur réseau des auberges et hôtels champêtres du Québec.

CANTONS DE L'EST

LAKEVIEW INN: **** Knowlton. Histoire...Romance...Élégance... Prix spé- bénéféciez de 50% sur l'hébergement pour les nuits additionnelles dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec. Promenez-vous dans ce typique village Victorien et visitez les antiquaires, les manufactures de renom, la boutique de Noël et bien d'autres boutiques. Terminez la journée en sirotant votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer ou laissez-vous gâter dans Sheffield's, notre salle à manger victorienne en d'nant à la chandelle. Dégustez un appétissant petit déjeuner dans Spencer's, un authentique Pub anglais ou offrez-vous notre fameux brunch du dimanche avec au menu, le canard du Lac Brome, l'agneau du Québec et le rôti de boeuf. Auberge Lakeview, construite en 1874, récipiendaire du Grand prix de Tourisme Québec. CAA/AAA - 4 diamants et Hébergement Québec - 4 étoiles. Réservez maintenant pour Noël et le Jour de l'An. Forfait PAM à partir de 103.00\$ p.p. o.d. et plusieurs autres forfaits disponibles. Info (450) 243-6183. Réservations 1 800 661 6183. Autoroute 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. 1 h de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview - Courriel: lakeview@tele-page.com

CENTRE-DU-QUÉBEC

AUBERGE GODEFROY: **** À 10 min. du centre-ville de Trois-Rivières. Plu- tête-à-tête etc. Centre de santé, piscine int., bain tourbillon, sauna, etc. 1 800 361-1620

CHARLEVOIX

AUBERGE DES PEUPLIERS: Par notre tradition d'accueil et notre cuisine 2000 et 2001), vivez un séjour mémorable. Que ce soit au spa, au sauna ou au salon, soyez assuré de l'ambiance calme, chaleureuse et romantique. Afin d'agrémenter votre séjour, optez pour l'un de nos forfaits estivaux. PAM à partir de 87,50 \$ p.p. occ. double, pourboire inclus. www.aubergedespeupliers.com 1 888 282-3743

L'AUBERGE DES FALAISES: L'auberge est actuellement fermée afin de se refaire une beauté pour la prochaine saison estivale. C'est dans des chambres complètement rénovées que nous vous accueillons lors de notre réouverture au mois d'avril prochain. Pour la saison des fêtes, pensez offrir un certificat cadeau à notre auberge. www.aubergedesfalaises.com 1 800 386-3731.

VACANCES SANTÉ Laurentides

SAINTE-ADÈLE

À L'HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR: Ste-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Méritas 2000 hébergement et entreprise de l'année. Un bain de bonheur dans un océan de douceurs. Tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, foyer, tourbillon. Vue sur la montagne, piscine, tourbillon géant, sauna. Tennis, badminton, shuffleboard, basketball, piste cyclable. Faites le plein d'énergie: massage, pressothérapie, centre d'esthétique, bains flottants, bains de boue/huiles essentielles, enveloppement d'aiguës/argile. Cure antistress, d'orlitage et anticellulite. Certificat disponible. À partir de 39,50 \$ déj. complet ou 58,50 \$ déj. et souper (p.p. o.d.). Sans frais: Mtl, Laval, Rive-Sud, 514-990-0291, Canada/USA 1 800 363-2483. www.spaexcelsior.com - hotel@spaexcelsior.com

CENTRE DE THÉRAPIES NATURELLES: Le besoin de relaxer ne connaît pas de saisons. Venez apaiser tensions et stress en vous plongeant dans un bain aux algues relaxant et oubliez la fatigue en recevant un massage revitalisant. Le décor enchanteur et énérgisant de Sainte-Adèle vous convie à la détente. Nos forfaits personnalisés vous séduiront de la première à la dernière douceur. Faites-vous offrir un certificat cadeau. Nouveau: notre centre d'esthétique vous propose les soins appropriés à vos besoins. Facial, soin du dos, épilation, soins des mains et soins des pieds. 450-229-7676, 514-990-0291, 1 800 363-2483.

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA): Venez vivre un forfait santé dans un décor de rêve. Concept unique de détente, musique, hydromassage, massage, env. algues, esthétique, etc. Prix spéciaux 1/2 journée 125 \$. Certificats-cadeaux disp. Forfait de 1 à 5 jrs avec ou sans hébergement. (819) 324-0404, 1 800 361-6180. www.manoirsouslesarbres.qc.ca

SAINT-FAUSTIN - LAC CARRÉ

CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD: Oasis de paix et de détente. Forfaits santé, beauté, détente avec ou sans hébergement, massothérapie, esthétique, hydrothérapie, etc. 1 800 347-6011 ou (819) 688-6640. www.soniaspas.com

LANAUDIÈRE

L'AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: À 1 heure de Montréal, venez découvrir le vrai sens de l'Évasion au Naturel. Profitez de ce panorama automnal et respirez l'air vivifiant de la montagne! Venez vous détendre en profitant d'un confort 4 étoiles, d'une cuisine digne de mention, d'un service de massothérapie hautement professionnel. Délassiez-vous à la piscine intérieure et quoi encore... Notre forfait Anti-stress est tout indiqué pour les temps qui courent! 1 800 363-8614 ou 450-886-3891. www.montagnecoupee.com

LAURENTIDES

HÔTEL LA SAPINIÈRE: **** La Signature par excellence. Situé dans un cadre enchanteur à 1 heure de Montréal. Cuisine gastronomique, bar chaleureux, musiciens fins de semaine. Cave à vin. Forfaits disponibles: Romantique... Tél.: 800 567-6635. www.sapiniere.com sapiniere@polyinter.com

MAURICIE

AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: **** Pointe-du-Lac, à 10 min. de St-Jovite. Magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. bain tourbillon) confort supérieur, table réputée. Sentiers pédestres, massothérapie, forfaits: 1 888 377-5971. www.aubergelacst-pierre.com

MONTÉRÉGIE

AUBERGE DES GALLANT-RIGAUD: À 45 minutes de Montréal. Forfaits romantique, Ski de fond, Tour de traîneau à chiens ou cheval, observation des oiseaux et chevreuils dans une chambre avec foyer ou tourbillon à partir de 99 \$ par pers. Certificats cadeaux disponibles. www.gallant.qc.ca 1 800 641-4241.

HOSTELLERIE RIVE-GAUCHE: **** Le charme d'un petit hôtel pour romantique. 22 ch. grand confort, suites, 9 salles 10 à 300 pers., fine cuisine gastronomique, terrasse, vue sur rivière Richelieu /Mt St-Hilaire. Sortie 112 Aut.20, Beloeil. Info, réservation: 450-467-4477. Brunch tous les dimanches. www.hostellerierivegauche.com

RÉGION DE QUÉBEC

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ: Située à l'île d'Orléans, au coeur du berceau de la civilisation française en Amérique, notre auberge de charme vous offre 17 chambres douillettes et une cuisine régionale haut de gamme plusieurs fois récompensées. Que ce soit en campagne ou sur la grève, nos 2 pavillons vous feront vivre l'accueil chaleureux des insulaires mariant harmonie, enchantement et joie de vivre. Différents forfaits à partir de 87,50 \$ p. pers. occ. dble, souper gastronomique (5 services), coucher et petit déjeuner gourmet (taxes et serv. en sus). Informez-vous au 1 800 838-2292 ou au www.canard-huppe.qc.ca



CANTONS DE L'EST

CENTRE DE VILLÉGIATURE JOUVENCE: Tout est pensé et organisé pour que votre famille vive une expérience inoubliable durant les fêtes! Les enfants seront animés 4 heures durant la journée, pendant ce temps, les parents peuvent s'adonner à une activité telle que le ski de fond, la raquette, le patin, etc. Profitez de notre formule tout inclus et laissez-vous aller à savourer les doux plaisirs de l'hiver. www.jouvence.com Pour réservation: 1 800 567-3134.

LANAUDIÈRE

AUBERGE MATAWINIE: Offrez-vous un Noël féérique et profitez de notre programme "Folies 4 Natures en Famille" pour les séjours de 2 nuits et +. Les 22-23 ainsi que du 25 au 27 décembre, les enfants de moins de 8 ans séjournent gratuitement (1 enfant par adulte). Formule club débutant à 84 \$ par jour par adulte. Ski de fond, raquette, glissade sur tube, excitante balade en traîneau à chiens (1 km), patinoire sur le lac, ballon balai sont tous inclus au séjour. À seulement deux heures de Montréal. Réservez maintenant. www.matawinie.com 1 800 361-9629.

LAURENTIDES

BASE DE PLEIN-AIR L'INTERVAL: À Noël, faites le plein d'énergie en famille, ambiance chaleureuse au coeur d'une nature magnifique. Formule Club avec ski de fond, raquette, glissade, randonnée aux flambeaux... Plusieurs forfaits (21-30 déc.): 50 \$ - 104 \$ /ad. /jr (+x) incluant ch., 3 repas, animation, équipements. Réservez tôt: 819-326-4069. www.interval.qc.ca

Hôtels de Villégiature

♦ ♦ ♦ ♦ 50 à 150 chambres ♦ ♦ ♦



CANTONS DE L'EST

HÔTEL CHÉRIBOURG: **** Magog-Orford. Confort absolu, fine cuisine rég., pisc. int., sauna, tourb., gymnase, centre de santé... Rabais 50\$ sur tout forfait 2 nuits et +, présenter annonce. Valide : 10/11-20/12. Non applic. aux groupes. Aut. 10, sortie 118, 1 hre de Mtl. 1 800 567-6132. www.cheribourg.com

MANOIR DES SABLES: **** Hôtel et Golf. Magog-Orford. Face au Mt Orford, site champêtre exceptionnel: 141 ch. et suites, fine cuisine, centre de santé, piscine int., saunas, bains tourb... Rabais 50\$ sur tout forfait 2 nuits et + sur présentation de l'annonce. Valide 10/11-20/12. Non applicable aux groupes. Aut. 10, sortie 118, 1 hre de Mtl. 1 800 567-3514. www.hotel.manoirdessables.com

LAURENTIDES

HÔTEL FAR HILLS: Centre de ski de fond par excellence. Une auberge prestigieuse de 72 chambres entourée de 72 km de pistes. Venez déguster la fine cuisine du chef Jean Maisonneuve et soyez accueillis par un personnel des plus chaleureux. Piscine, sauna, tourbillon et massothérapie. Forfait Noël: 495 \$ p.p. 21 au 26 déc. incl. 10 repas. De Mtl 990-4409 ou 1 800 567-6636. www.farhillsinn.com



Succomber aux charmes d'un Relais Santé...

CANTONS DE L'EST

SPA EASTMAN (CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN): Un des 100 meilleurs spas au monde tout près de chez-vous. Venez voir pourquoi le Spa Eastman compte maintenant parmi les 100 meilleurs spas au monde selon Bernard Burt et Pamela Lechtman auteurs du livre "100 Best Spas of the World". Offrez le cadeau rêvé à la personne aimée. 1 800 665-5272. www.spa-eastman.com

LAURENTIDES

SPA-SUR-LE-LAC: Situé à l'hôtel Club Tremblant, sur le majestueux lac Tremblant, suite avec foyer et vue sur le mont Tremblant, cuisine raffinée et piscine intérieure. Profitez de l'automne! Forfait Évasion: 1 nuit, 1 petit déjeuner, 1 souper gastronomique et choix de 1 soin au spa, 1 ronde de golf ou 1 remontée panoramique au sommet de Tremblant à partir de 99 \$ /jour. (Valide jusqu'au 30 novembre 2001). 1 800 567-8341. www.clubtremblant.com

La fine fleur des maîtres hôteliers



CANTONS DE L'EST

AUBERGE HATLEY: ***** Relais & Châteaux au coeur des Cantons de l'Est. Venez profiter de l'automne à North Hatley et vous faire dorloter dans la seule auberge au Québec récipiendaire du prix 5 Diamants AAA / CAA pour la salle à manger. Une des grandes caves à vin du Québec, sélection de plus de 1 300 étiquettes. Plusieurs chambres avec foyer au bois, vue sur le lac, balcon, et/ou bain tourbillon. Forfaits hors saison. Pour faire plaisir... le certificat cadeau de l'Auberge Hatley Relais & Châteaux. Réservations: 819-842-2451 ou 800 336-2451. www.northhatley.com

CHARLEVOIX

LA PINSONNIÈRE: Table d'Or du Québec 2001 - Grands prix du Tourisme. Un petit paradis au bord du Saint-Laurent maintenant ouvert à l'année. Chambres élégantes, cuisine raffinée, cave riche en grands crus et service personnalisé. Pour se revigorer : piscine intérieure, soins détente au Mini-Spa. Forfait Aux Fourneaux: Venez cuisiner avec le chef Jeanro Lavoie. Certificats cadeaux: pour faire grandement plaisir à Noël. Forfaits des Fêtes. 1 800 387-4431. www.lapinsonniere.com

LAURENTIDES

HÔTEL-RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE: Chambres magnifiques dans une auberge de charme à Sainte-Adèle. Relais & Châteaux - Relais Gourmand couronné Table d'Or du Québec au grand Prix du Tourisme 1998. Fine cuisine régionale et carte des vins élaborée. Offrez à un être cher un certificat cadeau. Informez-vous de nos forfaits au (450) 229-2991 ou 1 888 828-2991. www.eaualabouche.com

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS & SPA GIVENCHY: Vous êtes unique, votre séjour le sera aussi dans cette hostellerie de charme, au coeur de la Vallée du Richelieu. Dans cette demeure ancestrale, jaillissant d'un écoin de verdure où règne calme, confort et raffinement, chacun n'a qu'une mission: vous satisfaire. Suites luxueuses avec foyer, bain thérapeutique double et balcon avec vue imprenable sur le Richelieu et le Mont St-Hilaire, cuisine régionale gastronomique, prestigieuse cave à vins, Irish Bar avec plus de 150 single malt et grands portos, cellier pour dégustation, salles de réunions et réceptions, chapelle sur île privée pour les célébrations de mariage, courts de tennis, terrains de golf à proximité et Spa Givenchy, de renom international, avec bains et piscine intérieure à l'eau de la mer de Champlain comprenant onze salles de traitements, deux saunas et une salle de remise en forme. Différents forfaits sont à votre disposition. Tél.: 514-856-7787. Internet: www.lestroistilleuls.com

L'euthanasie à la carabine à Mirabel



Dr FRANÇOIS LUBRINA
NI BÊTE, NI MÉCHANT !
collaboration spéciale

Les animaux étant apparemment capables d'actes de bravoure (ou réputés comme tels !), l'Académie de médecine vétérinaire du Québec (AMVQ) honore chaque année une poignée de valeureux héros à plumes ou à poil qui entreront fiers comme Artaban dans le Panthéon québécois des animaux.

Mais à partir de cette année, l'AMVQ ne voudrait pas être qu'un encensoir de la vie animale. Avec plus de mordant encore, elle décerne désormais un prix *Ani-croche*, sorte de prix citron qui dénonce un acte de cruauté mentale ou physique contraire au bien-être animal. C'est la municipalité de Mirabel qui a non pas l'honneur, mais le déshonneur d'étréner cette bien peu flatteuse distinction.

Selon le communiqué de l'AMVQ, Mirabel utilise en effet depuis des années et comme fourrière municipale les services du Centre protection canine Mirabel enr. Cet organisme a la particularité d'euthanasier les chiens et les chats errants ou non réclamés... à la carabine !

En mai 2001, le président de l'AMVQ adressa donc une lettre au maire Hubert Meilleur dénonçant ces méthodes d'euthanasie de style western et d'un âge plus que moyen. Il lui a suggéré, à la place, l'administration intraveineuse de barbituriques. Cette méthode a l'avantage d'être rapide et sans douleur pour l'animal, ni danger pour l'opérateur (à moins d'être vraiment maladroit !). Elle est en outre esthétiquement acceptable pour les témoins qui pourraient y assister. Cette lettre demeura malheureusement sans réponse.

Cité cependant par *L'Écho du Nord* du mercredi 13 décembre 2000, le maire Meilleur avait déjà donné sans aucun complexe ni



L'injection à dose létale et intraveineuse de barbituriques reste encore la méthode la plus humaine pour euthanasier un animal. Elle pourra être précédée d'un tranquilisant pour détendre l'animal et faciliter cette intervention.

complaisance son avis quant à l'euthanasie à la carabine : « Je suis moi-même un chasseur dans l'âme, ce n'est pas plus dramatique de tirer un chien que de le faire piquer par un vétérinaire. »

Cette déclaration s'inscrivait dans le cadre d'une lamentable et bien triste histoire. Gérard Roy, en effet, le propriétaire du si bien nommé Centre de protection canine Mirabel enr. fut reconnu coupable d'abus de confiance. Il avait, en janvier de cette même année, abattu à la carabine un chien errant qu'il venait de capturer sans même avoir tenté de joindre ses maîtres. Il s'agissait de Dali, le pitou de Mme Michelle Pagé. Bien connu dans le secteur pour ses frasques, Dali, ce bourreau des coeurs canins avait pris la poudre d'escampette à travers bois pour une chienne en cha-

leur attachée dans une cour à la limite de Saint-Colomban et de Mirabel. Dali portait pourtant attachées à son collier sa médaille de vaccination contre la rage avec le numéro de téléphone du vétérinaire, une autre avec celui de ses propriétaires et celle, enfin, de la Ville de Saint-Colomban. Toujours selon *L'Écho du Nord*, quelques 450 chiens et chats seraient abattus bon mal an à la 22 dans cette fourrière municipale de Mirabel.

Selon la présidente du Conseil de l'Ordre des Médecins-Vétérinaires, le Dr Christiane Gagnon, l'injection de barbituriques reste la méthode privilégiée et recommandée pour l'euthanasie des chiens et des chats. Toujours selon elle : « Des méthodes alternatives d'euthanasie, telle l'utilisation des armes à feu, sont des procédures ac-

ceptables dans les seuls cas d'exception ponctuelles, comme les urgences ou quand les services d'euthanasie par barbituriques ne sont ni disponibles ni accessibles, comme ce peut souvent être le cas au sein de communautés éloignées ». Il est vrai que Mirabel est plus éloignée de Montréal que Dorval. Mais ce n'est quand même pas Inukjuak...

Au cours des prochaines années, l'Académie aura bien des citrons à distribuer dans le vaste domaine de l'euthanasie de style far-west ou pionnier. En effet la carabine demeure la règle dans plusieurs fermes du Québec pour abattre le sif-fleux qui s'empiffre dans le potager, ou occire sans aucun état d'âme le chien, la vache ou le chat « hors d'usage » !

Une grosse commande pour Le Siège

SYLVAIN BARBEAU
LES ÉCHECS
collaboration spéciale

Dévoilement la semaine dernière des appariements de la première ronde du Championnat du monde de la FIDE qui débute à Moscou le 27 novembre. Le champion canadien, Alexandre Le Siège, affrontera le Russe Sergueï Shipov, coté à 2625, un habitué de la dure école des tournois russes où il a enregistré d'excellents résultats ces dernières années.

L'adversaire, de taille, est tout à fait à la portée d'Alexandre, surtout s'il poursuit sur sa forme de la fin de l'été qui l'a vu disposer aisément de Kevin Spraggett dans un court match pour le titre canadien.

Rappelons qu'il s'agit de match de deux parties à cadence à peu près normale suivi, en cas d'égalité, de parties semi-rapides et rapides. Le grand favori de l'épreuve est le champion en titre l'Indien Vizwanathan Anand.

À Lanaudière

Quatrième Tournoi régional de Lanaudière les 1^{er} et 2 décembre prochains à l'école Le Rucher, 855 des Érables, à Mascouche. Les inscriptions se font sur place de 8 h à 9 h. 5 rondes, 3000\$ en prix garantis et 3 sections: ouverte, moins de 1600 et jeunesse. La cadence est de 1 h30/mat ou 1 h/mat + 30 secondes par coup pour ceux qui disposent d'une horloge à incrément.

Info.: Mathieu Therrien (514) 705-2779 ou Hermil Soucy (514) 862-4473.

Partie de la semaine

Voici une bonne partie de celui qui pourrait créer bien des surprises au Championnat du monde qui débute bientôt.

Blancs: Alex Fedorov
Noirs: Vassily Ivanchuk
Leon 2001

1.e4 e5 2.Fc4 (Laisse de coté le gambit-roi, 2.f4, qui l'avait mal servi lors de leur affrontement précédent au tournoi de Wijk aan Zee.) Cc6 (Êtes-vous bien sûr?) 3.Cf3 (Si, si !)

Cf6 (Et nous voilà dans la défense des deux cavaliers de l'Italienne.) 4.d3 (Les suites 4.Cg5 et 4.d4 ne trouvent plus preneur que très rarement à ce niveau de compétition; il en va toutefois autrement du côté des échecs par correspondance.) Fc5 (On revient dans le Giuco pianissimo, fin des transpositions.) 5.c3 d6 6.Fb3 (L'alternative est 6.b4 qui gagne du terrain à l'aile-dame mais retarde l'action au centre.) a6 7.O-O Fa7 (Joué immédiatement, ce coup enlève tout caractère forcé aux variantes où la poussée d3-d4 est effectuée.) 8.Te1 O-O 9.h3 Fe6 10.Fc2? (Trop subtil, 10.Cbd2 est simple et (bon.) d5 (Les noirs ont déjà une avance de développement, ils en profitent donc pour ouvrir des lignes pour le déploiement des pièces lourdes.) 11.Cg5 (Double les pions de l'adversaire et obtient la paire de fous mais l'avance de développement des noirs est une compensation plus que suffisante; 11.exd5 Cxd5 12.Cxe5? Cxe5 13.Txe5 Fxf2+ 14.Rxf2 Df6+ 15.Rg1 Dxe5 n'allait pas du tout.) dxe4 12.Cxe6 fxe6 13.Fe3 (Les blancs constatent juste à temps que 13.dxe4? Cg4!! est déjà un cas d'abandon.) exd3 14.Dxd3 Cxd3 15.Fxd3 Txd8 16.Fc2 Fxe3 17.Txe3 (Ici c'est l'avance de développement, et non le pion doublé de plus, qui constitue l'avantage aux noirs.) Cd5 18.Te1 Cf4 19.Ca3 Cd3 20.Te2 Cf4 (Une répétition de coups pour se rapprocher du contrôle de temps.) 21.Te3 Td2 22.Td1 Tfd8 23.Txd2 Txd2 24.Rf1 Ca7! (Une manoeuvre originale pour optimiser l'action de la tour sur la 2^e rangée.) 25.Txe5 (25.Re1? Txc2 26.Cxc2 Cxg2+ 27.Re2 Cxe3 avec un gain facile pour les noirs.) Cb5 26.Fb3 Txb2 27.g3 Cd3 28.Txe6 Rf8 (Plus sûr que 28...Txb3 29.axb3 Cxa3 30.Te7 car la coordination des cavaliers est très problématique dans ce type de position.) 29.Cxb5 axb5? (Les noirs devaient effectuer la prise intermédiaire 29...Txf2+ qui aurait transposé dans la suite de la partie.) 30.Te3? (Rend la politesse, 30.Te2 aurait réduit l'avantage au minimum, les deux joueurs étaient probablement à court de temps à ce stade-ci de la partie.) Txf2+ (Repren-d le contrôle de la partie.) 31.Rg1 Td2 32.Tf3+ Re8 33.Tf7 c5! (Règle le cas du Fb3.) 34.Txg7 (34.Fd5 Ce5 ou 35.Fe6 Te2 36.Fd5 Te5.) c4 35.Txb7 Cc1 (Une suite très précise qui permet de tout liquider pour obtenir une finale facile à gagner.) 36.Txb5 Ce2+ 37.Rf2 (37.Rf1 Cxg3+ 38.Re1 Te2+ 39.Rd1 cxb3 40.axb3 Th2 dure plus longtemps mais sans espoir.) Cxc3+ 38.Re1 Te2+ 39.Rf1 Cxb5 40.Rxe2 Cd4+ 41.Re3 cxb3 42.axb3 Cxb3 43.g4 Rf7 44.h4 h6 45.Re4 Re6 46.Rf4 Cc5 et les blancs ont abandonné puisqu'après 47.g5 h5 48.g6 Rf6 49.g7 Ce6+ éclaira tout à fait la situation.

Le YMCA célébré sur un timbre

DENIS MASSE
PHILATÉLIE

Lorsqu'il finissait ses études théologiques (presbytériennes) à Montréal pour devenir ministre du culte, le jeune James Naismith fréquentait assidument le YMCA, une institution d'origine britannique qui avait été la première à ouvrir ses portes au Canada, précisément rue sainte-Hélène, en 1851.

Nous étions maintenant à une dizaine d'années près du nouveau siècle, et le secrétaire du YMCA montréalais, un monsieur Bulge, proposa à Naismith, qui n'avait pas encore 30 ans, de se rendre à Springfield, au Massachusetts, où le YMCA de cette localité américaine était à la recherche d'un moniteur sportif.

Naismith, qui était un excellent athlète, estima que ses talents athlétiques pouvaient tout aussi être utiles à ses semblables que la prédica-

tion et partit sur-le-champ, en 1890, pour le «Y» de Springfield.

L'année suivante, il y enseignait la psychologie et l'étude de la Bible, mais il dirigeait également diverses activités sportives, notamment la natation, la boxe, la lutte et l'escrime.

L'hiver venu, le chef du département d'éducation physique, Luther Gullick, se désolait du fait que les étudiants ne pouvaient plus pratiquer leur sport d'équipe favori, comme le baseball, le football et le soccer, mais devaient limiter leurs activités aux exercices physiques et à la gymnastique en salle, ce qui ne manquait pas de devenir ennuyeux. Il s'adressa à Naismith et lui demanda s'il lui était possible d'inventer un jeu d'intérieur qui retiendrait l'intérêt des élèves, vaincraient leur ennui et relèverait leur moral. Naismith créa le basketball en choisissant un ballon volumineux mais léger, que les joueurs pouvaient lancer mais il était interdit de le porter en courant, de bloquer ou de le frapper au poing.

Le premier match de basketball allait être disputé le 21 décembre 1891 au YMCA de Springfield.

C'est tout cela qu'évoque pour moi le timbre-poste canadien émis le 8 novembre dernier en hommage au mouvement YMCA. On a voulu souligner les 150 ans d'histoire du YMCA au Canada. Le YMCA canadien a été parmi les premiers à établir des centres de recherche d'emploi et des programmes de formation professionnelle qui existent encore aujourd'hui.

Le concept du timbre imaginé par Hélène L'Heureux, appartenant à la maison Gottschalk + Ash International, est fondé sur la lettre Y qui est le logo par lequel le «Y» s'est fait connaître dans le monde entier. Elle a créé une bannière faite de trois rangs de «Y» de couleurs différentes dont elle a drapé un immense «Y» de couleur bleu foncé.

Le pli 1^{er} jour représente une famille faisant de l'exercice physique et le cachet d'oblitération reprend la bannière des «Y» aperçue sur le timbre.

La LBM s'intéresse au bridge récréatif

ANDRÉ TRUDELLÉ
LE BRIDGE

atrudell@lapresse.ca

Les Championnats de la Montérégie ont été disputés à Saint-Hyacinthe, à la fin du mois dernier. Ce qui a fait le succès de ce tournoi, c'est la participation massive de bridgeurs et bridgeuses dans la catégorie «bridge récréatif».

Selon Jean Beaulieu, de la Ligue de bridge de Montréal, on a attiré 24 tables de nouveaux adeptes en deux jours de compétition. «Une belle réussite, assure-t-il. La participation des autres bridgeurs a été mitigée le vendredi soir, mais beaucoup plus forte les deux jours suivants. Au total, l'objectif des 250 tables pour l'ensemble du tournoi a été atteint... ou presque !»

Résultats

> Le vendredi 26 octobre:

Paires libres - «A» (28 paires) 1— Pierre Bélisle et Suzanne Faille; «B» (26) 1- Louise Parent Kakos et Denis Lecomte; «C» (14) Gisèle Couture et Rita Godin.

Bridge récréatif (17): 1- Fernand Lefebvre et Michelle Saint-Pierre; 2- Hervé et Jacqueline Morissette; 3- Denise Boisvert et Ghislaine Nappert.

Paires 0-200: «A» (12) 1— Gisèle Couture et Rita Godin; «B» (8) 1- Henri Azoulay et Luc Tremblay.

Le samedi 27 octobre

Paires stratifiées — «A» (22) 1- Gisèle Besner et Claude Lahaie;

«B» 1- Lucie Fortin et Gilbert Baillargeon.

Paires 0-200 (après-midi) (11) 1- Damasse Brissette et Hubert Solis.

Bridge récréatif (30 paires) 1- Michel Cardinal et Gaétan Dupuis; 2- Jacques Desautels et Aldo Bozzato; 3- Hervé et Jacqueline Morissette.

Paires libres — «A» (46) 1- Patricia Baril et Nicolas L'Écuyer; «B» (33) 1- Sylvain Dionne et Céline Poulin; «C» (15) 1- Louis Laplante et Imelda Duval.

Soirée — Paires stratifiées — «A-B» (20) 1- Huguette Huard et Gilbert Vigneault; «C» (14) Suzanne Arsenault et Carmen Perrault.

Le dimanche Knockout (10 équipes) 1/2: Larry Friedman, Louise Morin, Surinder Lal et Constance Badea; 1/2 Serge Chevalier — Robert Tranquille, Robert Claveau et Michael Young.

Paires libres - «A» (12 paires) 1- Myra Abrams et Renée Schlesinger; «B-C» (11): 1- Marcelle et Marc Ledoux.

Équipes stratifiées — «A» (49 équipes) 1/2: Jean Castonguay, Roger Dunn, Martial Chagnon et Maureen Beyrouti; 1/2 André Proulx, Gérard Roy, Bernard Laberge et Huguette Boisselle; «B» (38): 1- André Proulx, Gérard Roy, Bernard Laberge et Huguette Boisselle; «C» (16): 1- Maxence Élie, Aldo Giroux, Bruno Poirier et Michel Villeneuve.

En Floride

À compter du 4 décembre, le bridge des Québécois reprendra l'affiche en Floride. Les tournois se

dérouleront le mardi, à 19 h 30 au club Fran's Bridge Club, situé au 221 S.E. first avenue, Hallandale. Le numéro de téléphone du club est le (954) 458-7770. On peut aussi joindre Doreen Primeau, la responsable, au (954) 731-4898 dès le début de décembre.

À Grand-Mère

Le tournoi de bridge annuel de Grand-Mère aura lieu le dimanche 2 décembre à la salle Sérénité, au 1301 5^e avenue. Renseignements: Nicole Gervais au (819) 538-6305 ou Gaby Leblanc, au (819) 538-0578.

L'astuce du déclarant

Les ouvertures au niveau de 6 sont rares au bridge. Elles appartiennent aux risque-tout. Voici un cas où Sud, fort de sa main de 32 points, demande, seul, le petit chelem à SA. Il espère trouver au moins une levée chez son vis-à-vis. Ouest entame du 10 de Pi. Pouvez-vous aider le pauvre Sud qui ne compte que 11 levées, si le Valet de K tombe second ou troisième ?

Un déclarant gagne de l'As de Pi et attaque les K. As, Roi, Dame et le Valet tombe. Le 10 de K lui procure une cinquième levée. Le Valet de Pi est pris de la Dame et le 5 de Co est joué vers le Valet. Pas de veine. Ouest prend de la Dame et rejoue Pi vers le Roi de la main fermée. Le déclarant doit rendre un Tr à l'adversaire en fin de partie et il chute d'une levée.

Un autre déclarant, après avoir pris l'entame de l'As de Pi, avance le 4 de Tr que gagne le Valet d'Ouest. Retour Pi vers le Roi.

Donneur: Ouest			
Vulnérabilité: Nord-Sud			
NORD			
♠	D 3 2		
♥	7 6 5		
♦	4 3 2		
♣	6 5 3 2		
OUEST		EST	
♠	10 9 8 6	♠	7 5 4
♥	D 10 3	♥	9 8 4 2
♦	V 9 7	♦	8 6 5
♣	V 10 8	♣	D 9 7
SUD			
♠	A R V		
♥	A R V		
♦	A R D 10		
♣	A R 4		
Les enchères:			
OUEST	NORD	EST	SUD
pas se	pas se	pas se	6 SA
pas se	pas se	pas se	
Entame: 10 de Pi			

Infographie La Presse

RIVIERA MAYA



Photothèque GUY PINARD, La Presse ©

La plage de Playa del Carmen explique l’engouement des promoteurs pour ce petit village de pêcheurs.

La recette du succès

ANDRÉ DÉSIRONT
collaboration spéciale

POURQUOI LES Québécois aiment-ils tant la Riviera Maya, cette portion de littoral du Yucatan qui court de Cancun, le « Miami mexicain », au site archéologique de Tulum, à une centaine de kilomètres au Sud ? Depuis trois ans, le corridor Cancun/Tulum se classe au premier rang du palmarès des ventes des voyagistes à Montréal et en Ontario. Vacances Air Transat y programme une trentaine de propriétés, contre 18 à Punta Cana (qui arrive au second rang) et 16 à Varadero (destination « numéro trois »). Pourtant, si les plages y sont belles, les paysages sont plutôt plats : le relief du Yucatan est aussi accidenté que celui d’une planche à repasser.

Il y a 10 ans, les touristes qui atterrissaient à Cancun, séjournaient dans une des nombreuses tours hôtelières de cette station, dont le front de mer rappelle celui de Miami Beach. « À la fin des années 1980, j’étais représentante à Cancun pour un grossiste ontarien et la seule agglomération située au Sud qui attirait des touristes était Playa del Carmen », se souvient Sylvie Légaré, directrice de produits chez Vacances Air Transat. « Et encore, il n’y avait que des jeunes routards et des vieux hippies. Tout a commencé à changer quand on a construit le Continental Playacar, un complexe de 180 chambres, juste à côté de Playa del Carmen. Les choses ont rapidement évolué : les hôtels se remplissaient à mesure qu’on les construisait. » Aujourd’hui, une centaine de grandes propriétés proposent leurs dizaines de milliers de chambres sur une centaine de kilomètres.

Comme Sylvie Légaré, Marie Boivin est directrice de produits. Dans le jargon de l’industrie, on dit « acheteuse ». Responsable d’une dizaine de stations chez le grossiste Tours Mont-Royal, elle se déplace à destination 15 ou 16 fois par an, pour visiter les hôtels programmés par son employeur, tenter d’en dénicher des nouveaux et négocier les contrats d’achats de chambres. « En 1990, je suis allée faire de la prospection dans cette région avec mon patron, Yvon Michel, dit-elle. Nous manquions de chambres à Cancun et nous nous sommes intéressés aux hôtels qui se construisaient au Sud. Mais ils se vendaient mal : la route était mauvaise et le transfert, depuis l’aéroport, prenait trop de temps. C’est quand l’autoroute a été inaugurée, il y a trois ans, que la Riviera a vraiment décollé. »

Plusieurs éléments contribuent à son succès. Le principal est sans doute l’implantation des grandes chaînes hôtelières espagnoles comme Riu, Barcelo, Iberostar, Allegro... Ce sont d’énormes propriétés de 600 à 1200 chambres et les gèrent en formule « tout-inclus ». « Cela correspond à la demande actuelle, explique Marie Boivin. Les hôtels de 200 ou 300 chambres se vendent moins bien, parce que la clientèle n’a accès qu’à un ou deux restaurants à la carte, tandis que les grands complexes en exploitent quatre ou cinq. C’est la même chose pour l’animation et les activités sportives. Les consommateurs aiment la variété que seules les très grandes propriétés sont en mesure d’offrir. »

Mais les mêmes chaînes sont aussi présentes en République dominicaine et à Cuba. C’est la variété d’excursions qu’il est possible de faire à peu de frais sur la Riviera Maya qui ferait la différence. « Le parc national Xcaret, avec ses grottes sous-marines est tout proche, les sites archéologiques de Tulum et Coba sont à une heure de route ou moins, celui de Chichen Itza est à deux heures et demie, dit Marie Boivin. L’île de Cozumel est à 45 minutes de traversier de Playa del Carmen. Cancun, avec ses grands centres commerciaux est à moins d’une heure de route et on peut facilement aller passer la journée à isla Mujeres. »

Les autres éléments dont le public tient compte sont la durée de vols (à plus de quatre heures de

Montréal, on commence à trouver ça trop long !) et les prix. « Il y a 10 ans, le Venezuela faisait un malheur, mais nous avons commencé à avoir des problèmes de sécurité sur le continent et, surtout, le bolivar vénézuélien qui ne valait presque rien a repris du poil de la bête, dit Sylvie Légaré. À Margarita, on pouvait commander un superbe repas arrosé de champagne et de cognac pour 10 \$. Les gens ne se souciaient donc pas d’aller dans des tout-inclus. Quand les prix ont commencé à grimper, la clientèle s’est repliée sur les hôtels vendus en formule club. Or, il n’y en avait pas beaucoup là-bas. »

Aujourd’hui, l’effet tout-inclus est un élément indispensable pour stimuler la demande. « En Amérique centrale, par exemple, nous

avons essayé de lancer des programmes sur le Honduras, le Salvador et le Guatemala, dit Marie Boivin. Aucun n’a bien fonctionné. Le seul pays de cette région qui se vende ici est le Nicaragua : on y trouve un excellent tout-inclus de la chaîne Barcelo, le Montelimar. »

La vogue de la Riviera Maya durera-t-elle longtemps ? « Le taux de satisfaction est élevé et l’encombrement ne menace pas », dit Sylvie Légaré. Les autorités mexicaines ont déjà préparé des plans d’aménagement de la Mayan Coast, au sud de Tulum, où le littoral continue à déployer de magnifiques plages désertes. Il est question d’aménager un aéroport près de Tulum et les grandes chaînes hôtelières ne demandent pas mieux que d’y construire d’autres propriétés.

TAUX DE CHANGE

PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN. VAUT.	PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN. VAUT.
AFRIQUE DU SUD	rand	6,1001	JAMAÏQUE	dollar	29,5597
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	468,86	JAPON	yen	76,54
ALLEMAGNE	mark	1,3980	LIBAN	livre	951,89
ANTILLES ANGL.	dollar	1,6792	MAROC	dirham	7,2939
ARGENTINE	peso	0,6283	MEXIQUE	peso	5,81
AUSTRALIE	dollar	1,2032	NICARAGUA	cordoba	8,66
AUTRICHE	schilling	9,84	NORVÈGE	couronne	5,6053
BAHAMAS	dollar	0,6289	NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,4851
BARBADE	dollar	1,2516	PAKISTAN	roupie	38,74
BELGIQUE	franc	28,83	PAYS-BAS	florin	1,5752
BERMUDES	dollar	0,6353	PÉROU	nouv. sol	2,1706
BRÉSIL	real	1,5925	PHILIPPINES	peso	32,74
CHILI	peso	449,78	PORTO RICO	dollar	0,6289
COLOMBIE	peso	1455,82	PORTUGAL	escudo	143,31
COSTA RICA	collon	211,66	R. DOMINICAINE	peso	10,31
CUBA	peso	0,6289	R. TCHÈQUE	couronne	23,7082
DANEMARK	couronne	5,3230	ROUMANIE	leu	19418,2390
ÉGYPTE	livre	2,6730	ROYAUME-UNI	liv.sterling	0,4372
ESPAGNE	peseta	118,93	RUSSIE	rouble	18,6918
ÉTATS-UNIS	dollar	0,6289	SINGAPOUR	dollar	1,1482
EUROPÉENNE UNION	Euro	0,7148	SRI LANKA	roupie	57,61
FRANCE	franc	4,6886	SUÈDE	couronne	6,6651
GRÈCE	drachme	243,48	SUISSE	franc	1,0506
HAÏTI	gourde	15,8805	TUNISIE	dinar	0,9150
HONG KONG	dollar	4,9053	VENEZUE LA	bolivar	467,61
INDE	roupie	30,1950			
IRAN	rial	1100,63			
ISRAËL	shequel	2,7013			
ITALIE	lire	1384,00			

Voici les taux de change du marché, à titre indicatif seulement, des devises étrangères tels que fournis hier par la Banque Nationale. Les taux de change à l’achat et à la vente des devises peuvent être différents. Les cotes varient d’une banque à l’autre et fluctuent continuellement pendant la journée.

DE TOUTES LES COULEURS!

Chaque samedi dans **LA PRESSE**

MONTTOIT



CIBC

Vous ne voulez pas spéculer sur les taux de change qui fluctuent!

Votre fonds pour les vacances se trouve dans un compte d'épargne en dollars US à intérêt élevé.



Vous avez de l'argent plein les poches!

Compte d'épargne
EN DOLLARS US
À INTÉRÊT ÉLEVÉ

Compte d’épargne en dollars US CIBC. Protégez votre argent contre les fluctuations de taux de change US en ouvrant un compte d’épargne en dollars US à intérêt élevé à la Banque CIBC. Vous êtes assuré d’un taux d’intérêt élevé, et plus vous épargnerez, plus vos revenus d’intérêt seront élevés. Le nouveau compte d’épargne en dollars US CIBC est une excellente façon de disposer de vos dollars américains entre les voyages. De l’intérêt élevé et une protection des taux de change : des solutions simples et sensées^{MC} pour vous simplifier la vie. **Banque CIBC.**

Pour obtenir de plus amples renseignements, appelez au 1 800 465-CIBC (2422), passez à votre centre bancaire ou visitez www.cibc.com/francais

^{MC} Marque de commerce de la Banque CIBC. Le logo CIBC est une marque de commerce de la Banque CIBC.

***Bibliothèque
et Archives
nationales***

Québec 

La Presse

17 novembre 2001

Page H19 manquante



Photo FRANÇOISE JAUSSOIN, collaboration spéciale

Une maison flottante à Yellowknife.

Yellowknife, étonnante et boréale

FRANÇOISE JAUSSOIN
collaboration spéciale

CE QUI FRAPPE en arrivant à Yellowknife, c'est la démesure. Ici, on marche sur de l'or, on vit en bordure du cinquième lac au monde quant à la superficie, on chasse les plus gros gibiers du Canada et on construit la maison de ses rêves.

Les « maisons uniques » de la vieille ville constituent un circuit de visite étonnant. Il y a, par exemple, la maison tipi-igloo, aux murs arrondis et au toit de verre. Plus loin, des maisons de bois sont perchées sur des pilotis enfoncés dans le roc, d'autres sont construites sur des flancs de granit. Dans la baie du grand lac des Esclaves, des habitants vivent dans des maisons flottantes été comme hiver, sans eau courante, avec une génératrice pour produire leur électricité.

Gordon Van Tighem, maire de la ville, défend passionnément cet esprit d'initiative. La plupart des festivals et des projets culturels sont d'ailleurs l'oeuvre de promoteurs privés. Théâtre, spectacles, festivals d'été et d'hiver, musée anthropologique font de Yellowknife une ville artistique aux portes de la vie sauvage. Elle se donne d'ailleurs le titre de « frontière du Grand Nord » : en l'an 2000, record du plus grand panache d'original au Canada, depuis plusieurs années record des plus gros broquets des territoires nordiques.

La ville affiche fièrement sa devise sur des plaques murales. « Yellowknife, the city where the streets are paved with gold » rappelle la ruée vers l'or et, dès 1930, la construction des premières mines.

Pourtant, la municipalité a été critiquée pour la médiocrité de ses services touristiques. Les reproches concernaient essentiellement le manque de signalisation sur les sentiers de randonnée et le fait que les touristes étaient souvent abandonnés dans des « cabines », situées au bord de lacs éloignés, au lieu d'être accompagnés dans leurs activités de chasse et de pêche.

Alors, de gros efforts sont faits pour soigner l'accueil. Les touristes américains sont nombreux, mais il y a également un fort contingent en provenance des pays scandinaves et de l'Allemagne. Ils peuvent dorénavant acheter un forfait pour visiter trois capitales nordiques (Iqaluit, Yellowknife et Whitehorse) tout en profitant de séjours dans des « cabines » isolées, accompagnés par des guides expérimentés.

Les touristes japonais, passionnés par les aurores boréales (85 visiteurs en 1986, 15 000 l'an dernier) trouvent à présent des brochures d'accueil dans leur langue. Pour le petit nombre de touristes francophones canadiens et européens, l'office de tourisme a confié à l'Association franco-culturelle des TNO le soin de traduire des brochures d'information. La municipalité appuie le projet d'un groupe de protection du patrimoine minier. Spirit YK va transformer la vieille mine Giant en un centre d'histoire incluant un centre d'interprétation, des infrastructures hôtelières installées dans les anciennes maisons des ouvriers et des visites souterraines guidées.

Enfin, Yellowknife est la capitale de la lumière. Couleurs flamboyantes des hivers glacés, tellement sublimes que les habitants de la région aiment leur hiver. Nuances riches et profondes des eaux du lac qui reflètent jour et nuit les couleurs du ciel, passant du rouge sang au lever du soleil au gris métallisé sous les nuages, puis du bleu marine l'après-midi pour se transformer en une nappe argent le soir. Et, dans le silence infini des nuits, les aurores boréales sont au rendez-vous 243 fois par année !

Réservez maintenant!
L'offre se termine le 1^{er} déc., 2001

Voyages

Empochez l'argent et prenez le large

Obtenez en prime* jusqu'à 200\$ en Chèques de Voyage American Express!

EN PLUS Grattez et recevez, en guise de remerciement, **10 000\$, l'un des 10 merveilleux voyages ou l'un des 5 000 albums photos!**

Réservez votre prochain voyage pour deux personnes auprès des Services Voyages American Express (minimum de 1600 \$** par personne), et vous recevrez en prime 200 SCAN en Chèques de Voyage American Express. Ou, si vous dépensez 850 \$** par personne, obtenez 100 SCAN.

“Tout est dans la façon de s'y rendre!”^{MD}

vacances

AIR CANADA

Destination du mois

Sandals

Réservez avant le 30 novembre et **ÉPARGNEZ jusqu'à 1500\$ par couple par semaine**

Sandals Ocho Rios Resort & Golf Club Tout-compris (chambre de luxe) 5 au 26 janvier 2229\$ 1 semaine Vol direct de Dorval le samedi Jamaïque	Sandals Halcyon St. Lucia Tout-compris (chambre de luxe) 5 au 26 janvier 2829\$ 1 semaine Départ le samedi de Dorval via Toronto Ste-Lucie	Sandals Royal Bahamian Resort & Spa Tout-compris (chambre) 5 au 26 janvier 2149\$ 1 semaine Vol direct de Dorval le samedi Nassau
Sandals Dunn's River Golf Resort & Spa Tout-compris (chambre de luxe) 5 au 26 janvier 2399\$ 1 semaine Vol direct de Dorval le samedi Jamaïque	Sandals St. Lucia Golf Resort & Spa Tout-compris (chambre de luxe) 5 au 26 janvier 2999\$ 1 semaine Départ le samedi de Dorval via Toronto Ste-Lucie	Sandals Antigua Resort & Spa Tout-compris (chambre de luxe) 5 au 26 janvier 2899\$ 1 semaine Départ le samedi de Dorval via Toronto Antigua

SPECIAUX DE LA SEMAINE

Cuba* - Départ le dimanche de Dorval vers Ciego de Avila via Toronto
TRYP Cayo Coco - chambre standard • TOUT-COMPRIS
 2 et 9 décembre, 1 semaine **989\$**

Cuba* - Départ le samedi de Dorval vers Holguin via Toronto
Sol Club Rio de Luna - chambre standard • TOUT-COMPRIS
 22 décembre, 1 semaine **1299\$**
 5 et 12 janvier, 1 semaine **1219\$**

Cuba* - Vol direct de Dorval le dimanche vers Varadero
Beaches Varadero - suite junior vue sur le jardin • TOUT-COMPRIS
 9 et 16 décembre, 1 semaine **1189\$**
 *Taxe de départ de Cuba 20\$ US (espèces) à payer à destination.

Nassau - Vol direct de Dorval le samedi
SuperClubs Breezes Bahamas - ch. vue sur le jardin • TOUT-COMPRIS
 5 au 26 janvier, 1 semaine **1969\$**

Cancun - Vol direct de Dorval le samedi
Barceló Club Las Perlas - chambre • TOUT-COMPRIS
 15 décembre, 1 semaine **1169\$**

Punta Cana - Départ le samedi de Dorval via Toronto
Hodelpa Caribe Club - chambre supérieure • TOUT-COMPRIS
 22 décembre, 1 semaine **2299\$**
 5 au 19 janvier, 1 semaine **1619\$**

Croisière - Celebrity Cruises
Horizon - Antilles occidentales à partir de Fort Lauderdale
 • Key West • Georgetown • Cozumel • Chichen Itza •
 18 et 25 janvier, 1 semaine **1319\$** Cabine extérieure cat. 11-12

Appelez sans tracas grâce à nos téléphonistes canadiens et aux taux en vigueur au Canada

Téléphoner chez soi depuis l'étranger peut être dépayssant.

Pour informations, composez le: **1-800 561-8868** ou: **www.canada-direct.com**

Vol direct de Dorval le samedi JAMAÏQUE La Jamaïque...on s'y sent bien	Turtle Beach Towers (Studio) 22 décembre 5,12,19 et 26 janvier 1219\$ 1 sem. 1019\$ 1 sem.	Beachcomber Club (Chambre) 5,12 et 19 janvier 1379\$ 1 sem.	Point Village TOUT-COMPRIS (Suite junior) 22 décembre 12,19 et 26 janvier 2159\$ 1 sem. 1679\$ 1 sem.
	Sunset Beach Resort & Spa TOUT-COMPRIS (Chambre vue sur le jardin) 29 décembre 5,12,19 et 26 janvier 1989\$ 1 sem. 1479\$ 1 sem.	Renaissance Jamaica Grande TOUT-COMPRIS (Chambre standard) 22 décembre 5,12,19 et 26 janvier 2669\$ 1 sem. 2059\$ 1 sem.	Couples Ocho Rios TOUT-COMPRIS (Ch. vue sur la montagne) 22 décembre 5,12,19 et 26 janvier 2349\$ 1 sem. 2539\$ 1 sem.

Adressez-vous sans tarder à votre conseiller en voyage American Express pour faire vos réservations de vacances.

MONTRÉAL Travel Choice - Centre Eaton 705, rue Sainte-Catherine Ouest (514) 282-0445	Travel Choice 1141, boul. de Maisonneuve Ouest (514) 284-3300	Granby Voyages Transatlantiques 90, rue Drummond (450) 375-1747	Pointe Claire Travel Choice Centre Fairview 6815, autoroute Transcanadienne (514) 697-5280	Rosemere Carrefour du Voyage 397C Grande Côte (450) 965-1500	Saint Foy Travel Choice Place Laurier 2700, boul. Laurier (418) 658-8820	Victoriaville Voyages Escapade 55, rue St.-Louis (819) 758-3151	
---	--	---	---	--	---	---	--

Ou composez le 1 888 414-8747 pour communiquer avec l'Agence de voyages American Express la plus proche.

Pour adhérer au Réseau des Agences de représentants American Express, communiquez avec nous par téléphone, au 1 877 531-0311, ou par courriel, à l'adresse join.amex.travel@aexp.com.

*MODALITÉS : Cette offre s'applique seulement aux NOUVELLES réservations pour lesquelles un acompte a été versé entre le 25 août et le 1^{er} décembre 2001 aux fournisseurs désignés. Les réservations doivent être faites auprès d'une Agence de voyages American Express du Canada. Le paiement final doit être fait au plus tard le 1^{er} décembre 2001. Les Chèques de Voyage seront émis au moment du paiement final. Une seule prime est consentie par réservation et le maximum est de 200 SCAN. Cette offre ne peut être combinée à des soldes de dernière minute, à des réductions ou à d'autres offres ni à des bons de voyage Points-privileges. Elle n'est pas en vigueur aux Centres de voyages d'affaires American Express. D'autres modalités s'appliquent. Pour plus d'information, communiquez avec nous. **Taxes exclues. MD : utilisée en vertu d'une licence accordée par American Express Company. Copyright © : Amex Canada Inc., 2001. Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire. Les prix incluent les taxes et frais de service. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Ces offres ne peuvent être combinées avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Vacances Air Canada est la marque déposée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 10 au 16 novembre 2001. Les Agences de voyages American Express appartiennent à des propriétaires-exploitants indépendants. † Jusqu'à épuisement des stocks. Aucun achat exigé. Renseignements complets offerts dans les Agences.